叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 女性的教育和就业(the Education And Employment Of Women) 000001

2. 女性的教育和就业(the Education And Employment Of Women) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女性的教育和就业(The education and employment of women)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
EDUCATION AND EMPLOYMENT OF WOMEN .
教育 和 就业 的 女性 .

妇女教育和就业。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][iː] . ['bʌtlə(r)] .
JOSEPHINE E . BUTLER .
约瑟芬 E . 管家 .

约瑟芬·E·巴特勒。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . - .
MACMILLAN AND CO . 1868 .
麦克米伦 和 一氧化碳 . - .

麦克米伦公司，1868年。

['lɪvəpuːl] :
LIVERPOOL :
利物浦 :

利物浦：

[tiː] . - , ['prɪntə(r)] , [kʊk] [striːt] . [θriː]
T . BRAKELL , PRINTER , COOK STREET . 3
T . - , 打印机 , 厨师 街道 . 3

T. BRAKELL，印刷厂，库克街3号

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
THE EDUCATION AND EMPLOYMENT OF WOMEN .
这 教育 和 就业 的 女性 .

妇女的教育和就业。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts][ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts]
The economical position of women is one of those subjects on which there exists
这 经济 位置 的 女性 是 一 的 那些 主题 在 哪个 那里 存在
[ə; eɪ] “ [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['saɪləns] .
a “ conspiracy of silence .
一个 “ 阴谋 的 沉默 .

女性的经济地位是存在“沉默阴谋”的话题之一。

” [waɪl] [məʊst]['piːp(ə)l] , [pə'hæps] , [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl] ['wɪmɪn] ['mæri] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
” While most people , perhaps , imagine that nearly all women marry and are
” 尽管 最多 人们 , 也许 , 想象 那 几乎 全部 女性 结婚 和 是
[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,
supported by their husbands ,
有 经过 他们的 丈夫们 ,

“虽然大多数人可能认为几乎所有女性都会结婚并得到丈夫的支持，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] ['betə(r)] [haʊ] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] , [ɔː(r)][daɪ] , [hæv; həv] ['reəli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn]
those who know better how women live , or die , have rarely anything to say on
那些 WHO 知道 更好的 如何 女性 居住 , 或者 死 , 有 很少 任何事物 到 说 在
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

那些更了解女性生活或死亡的人，很少对这个话题发表意见。

[sʌtʃ] ['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] [æz; əz] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['peɪnf(ə)l] ; [ðeɪ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
Such social problems as this are certainly painful ; they may or may not be
这样的 社会的 问题 作为 这 是 当然 痛苦 ; 他们 可能 或者 可能 不是 是
[ɪn'sɒljəb(ə)l] ;
insoluble ;
不溶 ;

这类社会问题固然令人痛苦；它们或许无法解决，或许并非如此；

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
they must not be ignored .
他们 必须 不是 是 忽略 .

它们不容忽视。

[ðə; ði] [freɪz] “ [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] ” [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
The phrase “ to become a governess ” is sometimes used as if it were
这 短语 “ 到 变得 一个 家庭教师 ” 是 有时 用过的 作为 如果 它 是
[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ['wʊmən] [ə'bʌv] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['haʊsmeɪd] .
a satisfactory outlet for any unsupported woman above the rank of housemaid .
一个 令人满意的 出路 为了 任何 不支持 女士 多于 这 秩 的 保姆 .

“成为家庭教师”这个说法有时被用来形容任何地位高于女佣的无依无靠的女性，仿佛这是一种令人满意的出路。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['ɒfərɪŋ] “ [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] , ”
When we see advertisements in the newspapers , offering “ a comfortable home , ”
什么时候 我们 看 广告 在 这 报纸 , 提供 “ 一个 舒服的 家 , ”
[wɪð] [nəʊ]['sæləri] ,
with no salary ,
和 不 薪水 ,

当我们在报纸上看到提供“舒适住所”却不支付薪水的广告时，

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['veərid]
as a sufficient reward for accomplishments of the most varied
作为 一个 充足的 报酬 为了 成就 的 这 最多 多种多样
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

作为对各种各样成就的充分奖励，

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lɜːn]
we sometimes wonder at the audacity of employers ; but when we learn
我们 有时 想知道 在 这 大胆 的 雇主 ; 但 什么时候 我们 学习
[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] ,
that such an advertisement ,
那 这样的 一个 广告 ,

我们有时会惊叹于雇主的胆大妄为；但当我们得知这样的广告，

['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɜːsəri] ['gʌvənəs] , [ˌʌn'peɪd] , [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [θriː]
offering **the** **situation** **of** **nursery** **governess** **,** **unpaid** **,** **was** **answered** **by** **three**
提供 这 情况 的 苗圃 家庭教师 , 未付 , 曾是 回答 经过 三
['hʌndrəd] ['wɪmɪn] ,
hundred **women** **,**
百 女性 ,

提供无偿担任育儿女教师的机会，有三百名妇女应聘。

['aʊə(r)] [sə'praɪz] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
our **surprise** **has** **in** **it** **something** **of** **despair** **.**
我们的 惊喜 有 在 它 某物 的 绝望 .

我们的惊讶中也夹杂着一丝绝望。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][sə'saɪəti][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən][ɪts]
The **truth** **is** **,** **that** **the** **facts** **of** **society** **have** **changed** **more** **rapidly** **than** **its**
这 真相 是 , 那 这 事实 的 社会 有 已更改 更多的 快速 比 它是
[kən'venʃnz] .
conventions **.**
惯例 .

事实是，社会现实的变化速度比社会习俗的变化速度更快。

['fɔːməli] ['mʌs(ə)lz] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [wɜː(r); wə(r)]
Formerly **muscles** **did** **the** **business** **of** **the** **world** **,** **and** **the** **weak** **were**
以前 肌肉 做过 这 商业 的 这 世界 , 和 这 虚弱的 是
[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [strɒŋ] ;
protected **by** **the** **strong** **;**
受保护 经过 这 强的 ;

从前，肌肉主宰着世界，弱者受强者保护；

[naʊ] [breɪnz] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd]
now **brains** **do** **the** **business** **of** **the** **world** **,** **and** **the** **weak** **are** **protected**
现在 大脑 做 这 商业 的 这 世界 , 和 这 虚弱的 是 受保护
[baɪ] [lɔː] .
by **law** **.**
经过 法律 .

如今，智慧主宰着世界，弱者受到法律的保护。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [reɪ'ʒiːm] , [hæv; həv]
The **industrial** **disabilities** **of** **women** **,** **unavoidable** **under** **the** **earlier** **régime** **,** **have**
这 工业的 残疾 的 女性 , 不可避免的 在下面 这 早些时候 政权 , 有
[bɪ'kʌm] ['kruːəl]['ʌndə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)] .
become **cruel** **under** **the** **later** **.**
变得 残忍的 在下面 这 之后 .

在前一种制度下，妇女在劳动中遭受的不公平待遇是不可避免的；而在后一种制度下，这种不公平待遇变得更加残酷。

[ðeə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)][ðə; ði][əʊld] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] .
There **is** **neither** **the** **old** **necessity** **of** **shelter** **,** **nor** **the** **old** **certainty** **of** **support** **.**
那里 是 两者都不 这 老的 必要性 的 庇护所 , 也不 这 老的 肯定 的 支持 .

如今既没有了过去对住所的迫切需求，也没有了过去对稳定支持的确定性。

[ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - [geɪv] ['nɪəli] [sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] ,
The **census** **of** **1861** **gave** **nearly** **six** **millions** **of** **adult** **English** **women** **,**
这 人口普查 的 - 给予 几乎 六 百万 的 成人 英语 女性 ,
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
distributed **as** **follows** **:** **—**
分布式 作为 跟随 : —

1861年的人口普查显示，英国成年女性人数近六百万，分布情况如下：——

[waɪvz] [θriː] , - , -
Wives **3** **,** **488** **,** **952**
妻子们 3 , - , -

妻子 3,488,952

['widəuz] - , -
Widows 756 , 717
寡妇 - , -

寡妇 756、717

['spɪnstə(r)] ['əʊvə(r)] - [wʌn] , - , - , - , -
Spinsters over 20 1 , 537 , 3145 , 782 , 9834
老处女 超过 - 1 , - , - , - , -

20岁以上未婚女性：1,537,3145,782,9834

[ðə; ði] ['sensəs] ['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn]
The census also gives the numbers of women who work for their own
这 人口普查 还 给予 这 数字 的 女性 WHO 工作 为了 他们的 自己的
[səb'sɪstəns] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
subsistence , as follows : —
生存 , 作为 跟随 : —

人口普查还提供了靠工作维持生计的妇女人数，如下所示：—

[waɪvz] - , -
Wives 838 , 856
妻子们 - , -

妻子 838、856

['widəuz] - , -
Widows 487 , 575
寡妇 - , -

寡妇 487, 575

['spɪnstə(r)] ([ə'bʌv] [ɔ:(r)]['ʌndə(r)] -) [ˌtu:'tu:] , - , - , - , -
Spinsters (above or under 20) 2 , 110 , 3183 , 436 , 749
老处女 (多于 或者 在下面 -) 2 , - , - , - , -

未婚女性（20岁以上或20岁以下）2, 110, 3183, 436, 749

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ðen] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] ['mærɪdʒ] ,
In the first place , then , it appears that marriage ,
在 这 第一的 地方 , 然后 , 它 出现 那 婚姻 ,

首先，婚姻似乎.....

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ([tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'kɔ:rəm] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ]
as a means of subsistence (to say nothing of the indecorum of looking
作为 一个 方法 的 生存 (到 说 没有什么 的 这 非礼 的 寻找
['fɔ:wəd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [laɪt]) [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [prɪ'keərɪəs] [ɪn] [tu:] [weɪz] .
forward to it in this light) is exceedingly precarious in two ways .
向前 到 它 在 这 光) 是 非常 岌岌可危 在 二 方式 .

作为一种生存手段（更不用说从这个角度期待它是不体面的了），它在两个方面都极其不稳定。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪvz] [tu:; tə] ['widəuz] [ænd; ənd] ['spɪnstə(r)] [ɪn] - [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt]
The proportion of wives to widows and spinsters in 1801 was just about
这 部分 的 妻子们 到 寡妇 和 老处女 在 - 曾是 只是 关于
[θri:] [tu:; tə] [tu:] ,
three to two ,
三 到 二 ,

1801年，已婚妇女与寡妇和未婚妇女的比例约为三比二。

[waɪl] [ɒv; əv] [ði:z] [waɪvz] [ðəm'selvz] ['nɪəli] [wʌn][ɪn][fɔ:(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]
while of these wives themselves nearly one in four was occupied in other than
尽管 的 这些 妻子们 他们自己 几乎 一 在 四 曾是 占领 在 其他 比
[də'mestɪk] ['dju:tiz] ,
domestic duties ,
国内的 职责 ,

而这些妻子中，近四分之一的人从事的并非家务劳动。

['aɪðə(r)][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kəʊ'ædʒʊtə(r)] , [æz; əz][ɪn][fɑ:m] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] , [ɔ:(r)] ,

either	as	her	husband's	coadjutor	,	as	in	farm	-	houses	and	shops	,	or	,
任何一个	作为	她	丈夫的	帮手	,	作为	在	农场	-	房屋	和	商店	,	或者	,

[ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

of	necessity	,
的	必要性	,

要么作为她丈夫的帮手，例如在农舍和商店里，要么迫于无奈，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtju:t] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:ʃn] , [ɔ:(r)] ['helpləsnəs] , [ɔ:(r)][vaɪs] .

as	his	substitute	in	cases	of	his	desertion	,	or	helplessness	,	or	vice	.
作为	他的	代替	在	案例	的	他的	逃兵	,	或者	无助	,	或者	副	.

在他弃他而去、无能为力或有恶习时，作为他的替代者。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['widəuz] [ænd; ənd]['spɪnstə(r)] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðəm'selvz]

In	the	second	place	,	the	number	of	widows	and	spinsters	supporting	themselves
在	这	第二	地方	,	这	数字	的	寡妇	和	老处女	支持	他们自己

,

,
,

其次，是自食其力的寡妇和未婚女性的数量。

[wɪtʃ] [ɪn] - [wɒz; wəz] [tu:] [m'ɪliənz] ,

which	in	1851	was	two	millions	,
哪个	在	-	曾是	二	百万	,

1851年时是200万，

[hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn] - [tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [m'ɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

had	increased	in	1861	to	more	than	two	millions	and	a	half	.
有	增加	在	-	到	更多的	比	二	百万	和	一个	一半	.

到 1861 年，人口已增至 250 多万。

[ðə; ði][rə'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s][ɪz] ['peɪnfəli] [sɪg'nɪfɪkənt] .

The	rapidity	of	the	increase	of	this	class	is	painfully	significant	.
这	快速	的	这	增加	的	这	班级	是	痛苦地	重要的	.

这一类人的增长速度之快令人痛心。

[tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃwʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ]

Two	and	a	half	millions	of	Englishwomen	without	husbands	,	and	working
二	和	一个	一半	百万	的	英国女性	没有	丈夫们	,	和	在职的

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [səb'sɪstəns] !

for	their	own	subsistence	!
为了	他们的	自己的	生存	!

两百五十万英国妇女没有丈夫，靠自己劳动维持生计！

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][nju:]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

This	is	not	an	accident	,	it	is	a	new	order	of	things	.
这	是	不是	一个	事故	,	它	是	一个	新的	命令	的	事物	.

这并非偶然，而是一种新的秩序。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [waɪvz] , ['widəuz] , [ænd; ənd]

Of	the	three	and	a	half	millions	of	women	—	wives	,	widows	,	and
的	这	三	和	一个	一半	百万	的	女性	—	妻子们	,	寡妇	,	和

['spɪnstə(r)] — [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][də'mestɪk][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

spinsters	—	engaged	in	other	than	domestic	occupations	,
老处女	—	已订婚的	在	其他	比	国内的	职业	,

在从事家务以外职业的350万女性（妻子、寡妇和未婚女性）中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['skeəsli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [meɪk] , [wɪ'ðaʊt] ['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]
it 它 **is** 是 **probable** 可能 **that** 那 **scarcely** 几乎 **a** 一个 **thousand** 千 **make** 制作 **,** , **without** 没有 **capital** 首都 **,** , **and** 和 **by** 经过 **their** 他们的
[əʊn] [ig'zəːʃən] ,
own 自己的 **exertions** 努力 **,** ,

很可能只有不到一千人能在没有资本的情况下，仅凭自身努力就能做到。

[wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
one 一 **hundred** 百 **pounds** 磅 **a** 一个 **year** 年 **.** .

每年一百英镑。

[ðə; ði][best] [peɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊskiːpə(r)] [ɪn][lɑːdʒ] [i'stæbliʃmənt] , [ə; eɪ][fjuː] ['fɪnɪʃɪŋ]
The 这 **best** 最好的 **paid** 有薪酬的 **are** 是 **housekeepers** 管家 **in** 在 **large** 大的 **establishments** 机构 **,** , **a** 一个 **few** 很少 **finishing** 精加工
['gʌvənis] , [ænd; ənd] [prə'fest] [kʊks] . - ,
governesses 家庭教师 **,** , **and** 和 **professed** 声称 **cooks** 厨师 **.** . **43** - **,** ,

收入最高的是大型机构的管家、少数家庭教师和职业厨师。43

- ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz]['aʊtdɔː(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] — [ə; eɪ][fækt] ['wɜːðiː] [ɒv; əv]
964 - **women** 女性 **are** 是 **returned** 返回 **as** 作为 **outdoor** 户外的 **agricultural** 农业 **labourers** 劳工 **—** — **a** 一个 **fact** 事实 **worthy** 值得 **of** 的
[rɪ'membrəns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] ['hæbədæʃə(r)] -
remembrance 纪念 **when** 什么时候 **it** 它 **is** 是 **said** 说 **that** 那 **women** 女性 **are** 是 **too** 也 **weak** 虚弱的 **to** 到 **serve** 服务 **in** 在 **haberdashers** 服装店 **'** -
[ʃɒps] .
shops 商店 **.** .

964 名妇女被认定为户外农业劳动者——当人们说妇女太虚弱，无法在服装店工作时，这一事实值得我们铭记。

['wɪmɪn] ,
Women 女性 **,** ,

女性，

[rɪ'fjuːzd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʃɒps] [ɒn][ðə; ði]['priːtekst][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
refused 拒绝 **admission** 入学 **to** 到 **such** 这样的 **shops** 商店 **on** 在 **the** 这 **pretext** 借口 **that** 那 **they** 他们 **are** 是 **not** 不是 **strong** 强的 **enough** 足够的
[tuː; tə][lɪft] [beɪlz] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
to 到 **lift** 举起 **bales** 捆包 **of** 的 **goods** 商品 **,** ,

以力气不够大，搬不动货物为由，拒绝顾客进入此类商店。

[hæv; həv] [biːn] ['ɑːftəwədz] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv] [dɒk] ['pɔːtəz] [ænd; ənd][kəʊl] -
have 有 **been** 到过 **afterwards** 然后 **traced** 追踪 **to** 到 **the** 这 **occupations** 职业 **of** 的 **dock** 码头 **porters** 搬运工 **and** 和 **coal** 煤炭 **-** -
['hiːvə(r)] .
heavers 搬运工 **.** .

后来发现，这些特征与码头搬运工和煤炭搬运工的职业有关。

[ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðeə(r)] ['laɪtnəs] , [faɪv]
In 在 **practice** 实践 **the** 这 **employments** 就业 **of** 的 **women** 女性 **are** 是 **not** 不是 **determined** 决定 **by** 经过 **their** 他们的 **lightness** 亮度 **,** , **5** 5

实际上，女性的就业并非取决于她们的体重轻轻，5

[bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] [ləʊ] [peɪ] .
but 但 **by** 经过 **their** 他们的 **low** 低的 **pay** 支付 **.** .

但他们的工资很低。

[wʌn]['nju:zpeɪpə(r)] [stɪl] [skɔf, skɔ:f][æt; ət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə][bi:; bi][self] - [sə'pɔ:tɪŋ] :

One	newspaper	still	scoffs	at	the	desire	of	women	to	be	self	-	supporting	:
一	报纸	仍然	嗤之以鼻	在	这	欲望	的	女性	到	是	自己	-	支持	:

仍有一家报纸嘲笑女性想要自立的愿望：

[bʌt; bət][stɑ:'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [sniə] .

but	starvation	is	a	sufficient	answer	to	sneers	.
但	饥饿	是	一个	充足的	回答	到	冷笑	.

但饥饿足以回击嘲讽。

[æz; əz][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][fju:] [j'iəz] ,

As	a	favourable	symptom	of	the	last	few	years	,
作为	一个	有利	症状	的	这	最后的	很少	年	,

作为近几年来的一个有利迹象，

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] - ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] .

I	may	add	that	1822	women	are	returned	as	employed	by	the	Post	-	office	.
我	可能	添加	那	-	女性	是	返回	作为	受雇	经过	这	邮政	-	办公室	.

我还要补充一点，邮局雇佣了 1822 名女性。

- ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [æz; əz] ['telɪgrɑ:f] - [klɑ:ks] .

213	women	are	returned	as	telegraph	-	clerks	.
-	女性	是	返回	作为	电报	-	职员	.

213名女性被选为电报员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə][nəʊt][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['telɪgrɑ:f] -

It	is	instructive	to	note	the	way	in	which	the	salary	of	these	women	telegraph	-
它	是	有指导意义的	到	笔记	这	方式	在	哪个	这	薪水	的	这些	女性	电报	-

[klɑ:ks] [hæz; həz]['fɔ:lən] .

clerks	has	fallen	.
职员	有	倒下	.

值得注意的是，这些女电报员的工资下降了多少。

[wen] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [fɔ:md] ,

When	the	telegraph	companies	were	first	formed	,
什么时候	这	电报	公司	是	第一的	形成	,

电报公司最初成立的时候，

[ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [klɑ:k] [wɒz; wəz] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,

the	pay	of	a	female	clerk	was	eight	shillings	a	week	,
这	支付	的	一个	女性	职员	曾是	八	先令	一个	星期	,

女职员的周薪是八先令。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ['jɪəli] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ˌfɔ:'ti:n] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k]

to	be	increased	by	a	shilling	yearly	,	until	it	reached	fourteen	shillings	a	week
到	是	增加	经过	一个	先令	每年	,	直到	它	达到	十四	先令	一个	星期

.

:

.

每年增加一先令，直到达到每周十四先令。

[səʊ] [greɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]

So	great	,	however	,	has	been	the	competition	of	women	for	these	situations
所以	伟大的	,	然而	,	有	到过	这	竞赛	的	女性	为了	这些	情况

,

,

,

然而，女性之间对这些职位的竞争非常激烈。

[ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,

that	the	pay	has	been	reduced	to	five	shillings	a	week	,
那	这	支付	有	到过	减少	到	五	先令	一个	星期	,

工资已降至每周五先令。

[ə; eɪ] [sʌm] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] ['skeəsli] [lɪv; laɪv] [ˌʌnə'sɪstɪd] .

a	sum	on	which	a	woman	can	scarcely	live	unassisted	.
一个	和	在	哪个	一个	女士	能	几乎	居住	独自一人	.

这点钱，一个女人几乎无法独自生活。

[ɪn] [frɑ:ns] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['telɪgrɑ:f] - [klɑ:ks] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:s] [feɪt] .

In	France	the	women	telegraph	-	clerks	have	met	with	a	worse	fate	.
在	法国	这	女性	电报	-	职员	有	遇见	和	一个	更糟	命运	.

在法国，女电报员的命运更加悲惨。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʊk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teligrɑ:f, -græf] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst]

The	government	took	the	management	of	the	telegraphs	,	and	dismissed
这	政府	采取	这	管理	的	这	电报	,	和	解雇

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

the	women	,
这	女性	,

政府接管了电报公司的管理权，并解雇了女员工。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [vəʊts] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['kændɪdəts] .

because	they	had	no	votes	to	bestow	on	the	government	candidates	.
因为	他们	有	不	投票	到	赐给	在	这	政府	候选人	.

因为他们没有选票可以投给政府候选人。

[ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz] [bi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['hɑ:mləs]

The	exclusion	of	women	from	the	suffrage	has	been	called	a	harmless
这	排除	的	女性	从	这	选举权	有	到过	称为	一个	无害

[ɪn'dʒʌstɪs] ;

injustice	;
不公正	;

剥夺妇女选举权被认为是一种无害的不公正现象；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪndʒəri] .

but	there	is	no	injustice	which	is	not	liable	to	become	an	injury	.
但	那里	是	不	不公正	哪个	是	不是	容易	到	变得	一个	受伤	.

但是，任何不公正行为都有可能演变成伤害。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ['əʊpən] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃɪŋ] , [də'mestɪk]

At	present	the	principal	employments	open	to	women	are	teaching	,	domestic
在	展示	这	主要的	就业	打开	到	女性	是	教学	,	国内的

['sɜ:vɪs] , [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] .

service	,	and	sewing	.
服务	,	和	缝纫	.

目前女性可从事的主要职业有教师、家政服务和缝纫。

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [prə'feʃn] ['əʊpən] [tu:; tə]

I	come	to	consider	the	remuneration	of	the	highest	profession	open	to
我	来	到	考虑	这	报酬	的	这	最高	职业	打开	到

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

我开始思考女性可以从事的最高职业的报酬。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] - , - ['fi:meɪl] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	1801	there	were	80	,	017	female	teachers	in	England	,
在	-	那里	是	-	,	-	女性	教师	在	英格兰	,

1801年，英国有80017名女教师。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['gʌvənis] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] .

of	whom	the	majority	were	governesses	in	private	families	.
的	谁	这	多数	是	家庭教师	在	私人的	家庭	.

其中大多数是私人家庭的家庭教师。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈsæləri][ɒv; əv] [ˈgʌvənis] ,

It	is	difficult	to	ascertain	the	average	salary	of	governesses	,
它	是	难的	到	探明	这	平均的	薪水	的	家庭教师	,

很难确定家庭教师的平均工资。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈgʌvənis] - [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈmæntʃestə(r)] ,

because	the	Governesses	'	Institutions	in	London	and	Manchester	,
因为	这	家庭教师	-	机构	在	伦敦	和	曼彻斯特	,

因为伦敦和曼彻斯特的家庭教师协会，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,

which	are	the	chief	sources	of	information	on	the	subject	,
哪个	是	这	首席	来源	的	信息	在	这	主题	,

这些是关于该主题的主要信息来源。

[rɪˈfjuːz] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈgʌvənis] [huː] [əkˈsept] ['sæləriz] [ɒv; əv] [les]

refuse	to	register	the	applications	of	governesses	who	accept	salaries	of	less
拒绝	到	登记	这	应用程序	的	家庭教师	WHO	接受	薪资	的	较少的

[ðæn; ðən] £25 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

than	£25	a	year	.
比	£25	一个	年	.

拒绝登记年薪低于 25 英镑的家庭教师申请。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊɪst] [klɑːs] [meɪ] [biː; bi] [gest] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

The	number	of	this	lowest	class	may	be	guessed	from	the	fact	that	for
这	数字	的	这	最低	班级	可能	是	猜对了	从	这	事实	那	为了

[ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz] ['nɜːsəri] ['gʌvənəs] ,

a	situation	as	nursery	governess	,
一个	情况	作为	苗圃	家庭教师	,

最低阶层的人数可以从以下事实推测出来：例如，在幼儿园女教师这个职位上，

[wɪð] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] £20 [ə; eɪ][jɪə(r)] , ['ædvətaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][faɪv]

with	a	salary	of	£20	a	year	,	advertised	in	a	newspaper	,	there	were	five
和	一个	薪水	的	£20	一个	年	,	广告	在	一个	报纸	,	那里	是	五

['hʌndrəd] ['æplɪkənts] ;

hundred	applicants	;
百	申请人	;

在报纸上刊登广告，年薪 20 英镑的职位，吸引了 500 名应聘者；

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['steɪtɪd] , [θriː] ['hʌndrəd] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pleɪs] [wɪð] [nəʊ]

as	I	have	already	stated	,	three	hundred	applied	for	a	similar	place	with	no
作为	我	有	已经	声明	,	三	百	应用	为了	一个	相似的	地方	和	不

['sæləri][æt; ət][ɔːl] .

salary	at	all	.
薪水	在	全部	.

正如我之前所说，有三百人申请了类似的职位，但没有任何薪水。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [klɑːs] .

To	return	to	the	higher	class	.
到	返回	到	这	更高	班级	.

重返上层阶级。

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] six6

The	register	of	the	last	six6
这	登记	的	这	最后的	six6

过去六年的登记册

[mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [ˈgʌvənis] - [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ʃəʊz] [æn; ən] ['entri] [ɒv; əv] —

months	at	the	Manchester	Governesses	'	Institution	shows	an	entry	of	—
几个月	在	这	曼彻斯特	家庭教师	-	机构	演出	一个	入口	的	—

在曼彻斯特家庭教师协会的几个月记录显示，有一条记录是——

- ['gʌvənis] [huː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] £30 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] , [pə(r)] ['ænəm] . - „ „ „ - „ „ - „
54 governesses who asked for £30 and under , per annum . 20 „ „ „ 40 „ „ 19 „
- 家庭教师 WHO 问 为了 £30 和 在下面 , 每 年 . - „ „ „ - „ „ - „
„ „ - „ „ - „ „ „ - „ „
„ „ 50 „ „ 17 „ „ „ 60 „ „
„ „ - „ „ - „ „ „ - „ „

54位家庭教师的年薪要求在30英镑及以下。20 „ „„ 40 „ „19 „ „„ 50 „ „17 „ „ „ 60 „ „

- „ „ „ - [ænd; ənd] ['ʌpwədz] .
10 „ „ „ 70 and upwards .
- „ „ „ - 和 向上 .

10 „ „ „ 70 及以上。

[ðiːz] [sʌmz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
These sums , it must be remembered ,
这些 总和 , 它 必须 是 记得 ,

必须记住这些数字：

[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɒt] ['gʌvənis] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] . [[wʌn]] ['teɪkɪŋ] ['nɜːsəri]
are expressions of what governesses wish to receive . [1] Taking nursery
是 表达式 的 什么 家庭教师 希望 到 收到 . [1] 采取 苗圃
['gʌvənis] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
governesses into the account ,
家庭教师 进入 这 帐户 ,

这些都是家庭教师希望收到的礼物的表达。[1] 考虑到幼儿园家庭教师的情况，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [stə'tɪstɪks] [rɪ'fɜː(r)]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)][ræŋks][ɒv; əv]
and remembering that the above statistics refer only to the higher ranks of
和 记住 那 这 多于 统计数据 参考 仅有的 到 这 更高 排名 的
[ðə; ði] [prə'feʃn] ,
the profession ,
这 职业 ,

请记住，以上统计数据仅指该行业较高级别的人员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
it is probably not too much to say ,
它 是 大概 不是 也 很多 到 说 ,

这或许并不算过分说出口。

[ðæt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] £50 [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['sæləri][ɒv; əv][naɪn] ['gʌvənis] [ɪn][ten] .
that from 0 to £50 a year is the salary of nine governesses in ten .
那 从 - 到 £50 一个 年 是 这 薪水 的 九 家庭教师 在 十 .

年薪 0 到 50 英镑相当于十位家庭教师中九位的薪水。

[ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ['ɒfərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] £50 [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
Situations offering more than £50 are the prizes of the profession ,
情况 提供 更多的 比 £50 是 这 奖品 的 这 职业 ,

报酬超过50英镑的情况，堪称业内最高奖励。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][kəm'pel][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['aʊtleɪ] [ɒn] [dres] [ænd; ənd]
but are generally such as to compel a serious outlay on dress and
但 是 一般来说 这样的 作为 到 迫使 一个 严肃的 支出 在 裙子 和
['pɜːsən(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)] .
personal expenditure .
个人的 支出 .

但通常情况下，这些消费会迫使人们在服装和个人开支上花费一大笔钱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ˈgʌvənis] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

It	is	difficult	to	imagine	how	the	majority	of	governesses	manage	to
它	是	难的	到	想象	如何	这	多数	的	家庭教师	管理	到

['skræmb(ə)l] [θruː] [laɪf] ,

scramble	through	life	,
争夺	通过	生活	,

很难想象大多数家庭教师是如何在生活中挣扎求生的。

[wen] [wiː; wi][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪnˈvɒlvz] ['sevrəl] ['dʒɜːrniz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,

when	we	remember	that	their	position	involves	several	journeys	in	the	year	,
什么时候	我们	记住	那	他们的	位置	涉及	一些	旅程	在	这	年	,

当我们想到他们的工作需要一年内多次出行时，

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [prəˈvaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] ['djʊərɪŋ]['hɒlədeɪ]['siːz(ə)nz] ,

that	they	must	sometimes	provide	for	themselves	during	holiday	seasons	,
那	他们	必须	有时	提供	为了	他们自己	期间	假期	季节	,

他们有时必须在节假日期间自力更生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [dres] [æz; əz] ['leɪdɪz] .

and	that	they	must	always	dress	as	ladies	.
和	那	他们	必须	总是	裙子	作为	女士们	.

而且她们必须始终穿着女装。

['mɪzrəbl] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ][ɔː(r)] ['sɪknəs] ,

Miserable	must	be	their	means	of	providing	for	old	age	or	sickness	,
悲惨的	必须	是	他们的	方法	的	提供	为了	老的	年龄	或者	疾病	,

他们应对年老或疾病的方式一定十分悲惨。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪmz] [ɒv; əv] [əˈfekʃn] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['tʃærəti] [θruːˈaʊt] [laɪf] ,

to	say	nothing	of	claims	of	affection	or	of	charity	throughout	life	,
到	说	没有什么	的	索赔	的	感情	或者	的	慈善机构	自始至终	生活	,

更不用说一生中提出的各种爱慕或慈善要求了。

[ɔː(r)][ðə; ði] [miːnz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][self] - ['kʌltʃə(r)] . [[ˌtuːˈtuː]]

or	the	means	required	for	self	-	culture	.	[	2	]
或者	这	方法	必需的	为了	自己	-	文化	.	[	2	]

或者说是自我培养所需的手段。[2]

['prɒbəbli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv]['saɪlənt] ['sʌfərɪŋ]

Probably	there	are	few	portions	of	society	in	which	more	of	silent	suffering
大概	那里	是	很少	部分	的	社会	在	哪个	更多的	的	沉默的	痛苦

[ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪz] [ɪnˈdjʊəd] [ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] ['fiːmeɪl] ['tiːtʃə(r)z] ,

and	misery	is	endured	than	among	female	teachers	,
和	苦难	是	忍受	比	之中	女性	教师	,

或许在社会上，很少有哪个群体比女教师承受的默默痛苦和不幸更多。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [wɪtʃ] [səˈplaɪz] [ðem; ðəm] .

and	in	the	class	which	supplies	them	.
和	在	这	班级	哪个	补给品	他们	.

以及提供这些资源的班级。

['tʃærətəbl] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['əʊpənd]['lɪt(ə)l] “ [hoʊmz] ” [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'keɪd] ['gʌvənis]

Charitable	people	who	have	opened	little	“	Homes	”	for	decayed	governesses
慈善	人们	WHO	有	打开	小的	“	房屋	”	为了	腐烂的	家庭教师

[kæn; kən] [tel] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [krʌʃt] hopes7

can	tell	histories	of	struggling	lives	and	crushed	hopes7
能	告诉	历史	的	挣扎	生活	和	碎	hopes7

那些为境况不佳的家庭教师开设小型“家园”的慈善人士，可以讲述她们挣扎求生和希望破灭的故事。7

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ['sædən] [wʌn][tuː; tə][hɪə(r)] .

which	it	saddens	one	to	hear	.
哪个	它	令人悲伤	一	到	听到	.

听到这个消息真令人难过。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lu:nətɪk][ə'saɪləmz] [pru:v] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]

The	reports	of	Bethlehem	Hospital	and	other	lunatic	asylums	prove	that	not	a
这	报告	的	伯利恒	医院	和	其他	疯子	精神病院	证明	那	不是	一个

[fju:] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['gʌvənis] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ðɪðə(r)] .

few	poor	governesses	find	their	way	thither	.
很少	贫穷的	家庭教师	寻找	他们的	方式	那里	.

伯利恒医院和其他精神病院的报告证明，不少贫穷的女家庭教师最终都会被送到那里。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌpeni'tenʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] .

Some	are	found	in	Penitentiaries	among	the	fallen	.
一些	是	成立	在	监狱	之中	这	倒下	.

有些尸体在监狱里被发现，它们都死于非命。

[ɪn'kwaɪəri] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] [waɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,

Inquiry	shows	that	insufficient	food	while	out	of	situations	,
询问	演出	那	不足的	食物	尽管	出去	的	情况	,

调查显示，在食物不足的情况下，

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['traɪəlz][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'lʌvd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ['bi:ɪŋ] ,

added	to	the	mental	trials	of	an	unloved	and	isolated	being	,
额外	到	这	精神的	试验	的	一个	不被爱的	和	孤立	存在	,

再加上一个不被爱、孤立无援的人所承受的精神折磨，

[hæv; həv] ['drɪvn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['gʌvənis] [tu:; tə]['əʊpiəm][ɔ:(r)][tu:; tə] [strɒŋ] [drɪŋk] , [ʌn'tɪl] ,

have	driven	some	of	these	governesses	to	opium	or	to	strong	drink	,	until	,
有	驱动	一些	的	这些	家庭教师	到	鸦片	或者	到	强的	喝	,	直到	,

甚至逼得其中一些女家庭教师染上了鸦片或酗酒的恶习，直到.....

['peniləs] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔ:t] [ə; eɪ]['refju:dʒ] [ə'mʌŋ] ['penɪtənt] [weə(r)] [ðeə(r)]

penniless	and	degraded	,	they	have	sought	a	refuge	among	penitents	where	there
身无分文	和	退化的	,	他们	有	寻求	一个	避难所	之中	忏悔者	在哪里	那里

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] .

was	nothing	to	pay	.
曾是	没有什么	到	支付	.

他们身无分文，生活窘迫，于是到忏悔者中间寻求庇护，在那里他们无需付出任何代价。

“ [hɜ:(r); hə(r)] [fʌndz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ɜ:nɪstli] [si:k] [ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'geɪdʒmənt] ;

“	Her	funds	are	exhausted	,	and	she	earnestly	seeks	a	re	-	engagement	;
“	她	资金	是	筋疲力尽的	,	和	她	切实	寻找	一个	关于	-	订婚	;

” [wɜ:dz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ,

”	words	such	as	these	,
”	字	这样的	作为	这些	,

“她的资金已经耗尽，她恳切地希望能够再次受聘；”诸如此类的话语，

['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] , ['hedɪd] — “ [tu:; tə][ðə; ði] [bə'nevələnt]

taken	from	an	advertisement	in	the	Times	,	headed	—	“	To	the	benevolent
已采取	从	一个	广告	在	这	《时代周刊》	,	标题	—	“	到	这	仁慈

,

,

,

摘自《泰晤士报》的一则广告，标题为——“致仁慈的，

” [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [ʌn'fri:kwənt] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd][waɪd] [dɪ'stres] .

”	are	no	unfrequent	symptom	of	a	deep	and	wide	distress	.
”	是	不	不频繁	症状	的	一个	深的	和	宽的	痛苦	.

“这往往是深重而广泛的痛苦的常见症状。”

[sʌm; səm] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [hæv; həv][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][self] - ['kʌltʃə(r)][æz; əz]

Some	determined	women	there	are	who	have	devoted	to	self	-	culture	as
一些	决定	女性	那里	是	WHO	有	奉献	到	自己	-	文化	作为

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪt(ə)ns] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][b'eəɹəst] [ni:dz] [ɒv; əv][laɪf]

much	of	their	pittance	as	could	be	spared	from	the	barest	needs	of	life
很多	的	他们的	微不足道	作为	可以	是	幸存	从	这	最简陋	需求	的	生活

,

,

,

有些意志坚定的女性将她们微薄的收入，从维持基本生活所需中省下来的每一分钱，都投入到自我提升中。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] , [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [went][tu:; tə][bed] ,

and	of	whom	it	is	known	that	,	night	after	night	when	they	went	to	bed	,
和	的	谁	它	是	已知	那	,	夜晚	后	夜晚	什么时候	他们	去	到	床	,

众所周知，他们每晚上床睡觉时，

[ðeɪ] [hæv; həv][taɪd][ə; eɪ][bænd][raʊnd][ðeə(r)][weɪst][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ɒv; əv]

they	have	tied	a	band	round	their	waist	to	keep	down	the	gnawings	of
他们	有	系	一个	乐队	圆形的	他们的	腰部	到	保持	向下	这	啃咬	的

['hʌŋgə(r)] .

hunger	.
饥饿	.

他们用带子绑住腰部，以抑制饥饿的折磨。

[wʌn] [sʌtʃ] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [hæz; həz]['rɪz(ə)n][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:s] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][tu:; tə]['ɔ:lməʊst]

One	such	I	know	who	has	risen	by	her	force	of	character	to	almost
一	这样的	我	知道	WHO	有	升起	经过	她	力量	的	特点	到	几乎

[æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə]

as	high	a	place	as	it	is	at	present	possible	for	a	woman	to
作为	高的	一个	地方	作为	它	是	在	展示	可能的	为了	一个	女士	到

['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:ld] ,

occupy	in	the	educational	world	,
占据	在	这	教育	世界	,

我认识一位这样的女性，她凭借自身强大的性格，在教育界几乎达到了女性目前所能达到的最高地位。

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz][nɒt] [jet] [fri:] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋz] [in'teil] [baɪ] [j'iəz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][æŋ'zaɪəti]

but	who	is	not	yet	free	from	sufferings	entailed	by	years	of	mental	anxiety
但	WHO	是	不是	然而	自由的	从	苦难	包含	经过	年	的	精神的	焦虑

[ænd; ənd] ['bɒdɪli] [prai'veiʃən] .

and	bodily	privations	.
和	身体上的	匮乏	.

但他尚未摆脱多年精神焦虑和身体匮乏带来的痛苦。

[æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt][ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv]

An	insufficiency	of	the	necessaries	of	life	is	not	the	bitterest	complaint	of
一个	不足	的	这	必需品	的	生活	是	不是	这	最苦涩的	抱怨	的

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌfərə] ,

many	of	these	sufferers	,
许多	的	这些	受害者	,

对于许多这样的患者来说，生活必需品的匮乏并不是他们最痛苦的抱怨。

[hu:] [baɪ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['prəʊtest] [ðæt] [mæn] [dʌz] [nɒt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'ləʊn] .

who	by	their	lives	protest	that	man	does	not	live	by	bread	alone	.
WHO	经过	他们的	生活	反对	那	男人	做	不是	居住	经过	面包	独自的	.

他们用自己的生命证明，人活着不是单靠食物。

“ [wɜːs] [ðæn; ðən] ['bɒdɪli] [prai'veiʃən][ɔː(r)][peɪnz] ” ([ai][kwəʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]

“	**Worse**	**than**	**bodily**	**privations**	**or**	**pains**	”	**(**	**I**	**quote**	**the**	**words**	**of**	**one**	**of**
“	更糟	比	身体上的	匮乏	或者	疼痛	”	(	我	引用	这	字	的	一	的

[ðem; ðəm]) “ [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [eɪks] [ænd; ənd] [pæŋ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

them	**)**	**“**	**are**	**these**	**aches**	**and**	**pangs**	**of**	**ignorance**	**,**
他们	)	“	是	这些	疼痛	和	疼痛	的	无知	,

“比身体上的匮乏或痛苦更糟糕的是”(我引用其中一人的话)，“是无知带来的痛苦和折磨，

[ðɪs] [ʌn'kwɛn(t)ʃt] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ðiːz] [ˌʌnə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['efəts]

this	**unquenched**	**thirst**	**for**	**knowledge**	**,**	**these**	**unassisted**	**and**	**disappointed**	**efforts**
这	未熄灭的	口渴	为了	知识	,	这些	独自一人	和	失望的	努力

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**obtain**	**it**	**,**
到	获得	它	,

这种对知识永不满足的渴望，这种孤军奋战却屡屡受挫的求知努力，

[ðɪs] [saɪt] [ɒv; əv] [bred] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] , [bʌt; bət] [lɒkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

this	**sight**	**of**	**bread**	**enough**	**and**	**to**	**spare**	**,**	**but**	**locked**	**away**	**from**	**us**	**,**
这	视线	的	面包	足够的	和	到	空闲的	,	但	已锁定	离开	从	我们	,

眼前这景象，面包充足甚至还有剩余，却被锁起来不让我们看到。

[ðɪs] [dɪ'presɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [weɪst] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌjuː 'es][baɪ][gɒd] ,

this	**depressing**	**sense**	**of**	**a**	**miserable**	**waste**	**of**	**powers**	**bestowed**	**on**	**us**	**by**	**God**	**,**
这	沉闷	感觉	的	一个	悲惨的	浪费	的	权力	授予	在	我们	经过	上帝	,

这种令人沮丧的感觉，仿佛上帝赋予我们的力量被白白浪费了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]

and	**which**	**we**	**know**	**we**	**could**	**have**	**used**	**for**	**the**	**lessening**	**of**	**evil**
和	哪个	我们	知道	我们	可以	有	用过的	为了	这	减少	的	邪恶的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

and	**the**	**increase**	**of**	**the**	**happiness**	**of**	**our**	**fellow**	**-**	**creatures**	**.**
和	这	增加	的	这	幸福	的	我们的	同伴	-	生物	.

我们知道，这些资源本可以用来减少罪恶，增加我们同胞的幸福。

” [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪdli] [felt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn] ,

”	**The**	**desire**	**for**	**education**	**which**	**is**	**widely**	**felt**	**by**	**English**	**women**	**,**
”	这	欲望	为了	教育	哪个	是	广泛	毛毡	经过	英语	女性	,

“英国女性普遍渴望接受教育，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] many8

and	**which**	**has**	**begun**	**to**	**find**	**its**	**expression**	**in**	**many8**
和	哪个	有	开始	到	寻找	它是	表达	在	many8

并且已经开始在许多方面有所体现[8]

['præktɪkl] [weɪz] , [ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][nəʊ] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['klevənəs] ,

practical	**ways**	**,**	**is**	**a**	**desire**	**which**	**springs**	**from**	**no**	**conceit**	**of**	**cleverness**	**,**
实际的	方式	,	是	一个	欲望	哪个	弹簧	从	不	自负	的	聪明才智	,

务实的方法，是一种并非出于自负和聪明才智的愿望。

[frɒm; frəm][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [sək'ses] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

from	**no**	**ambition**	**of**	**the**	**prizes**	**of**	**intellectual**	**success**	**,**	**as**	**is**	**sometimes**
从	不	志向	的	这	奖品	的	知识分子	成功	,	作为	是	有时

['fɔːlsli] [ɪ'mædʒɪnd] ,

falsely	**imagined**	**,**
错误地	想象	,

并非出于对知识分子成就的渴望，正如人们有时错误地想象的那样。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [tu:; tə][get] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]

but	from	the	conviction	that	for	many	women	to	get	knowledge	is	the
但	从	这	定罪	那	为了	许多	女性	到	得到	知识	是	这

['əʊnli] [wei] [tu:; tə][get] [bred] ,

only	way	to	get	bread	,
仅有的	方式	到	得到	面包	,

但她们坚信，对许多女性来说，获得知识是获得面包的唯一途径。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪt] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [ɪz]

and	still	more	from	that	instinctive	craving	for	light	which	in	many	is
和	仍然	更多的	从	那	本能	渴望	为了	光	哪个	在	许多	是

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] .

stronger	than	the	craving	for	bread	.
更强	比	这	渴望	为了	面包	.

而且，许多人对光明的本能渴望甚至超过了对面包的渴望。

“ [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [w'ɛlθɪe] ['klɑ:sɪz] ,

“	Amongst	the	wealthier	classes	,
“	在	这	更富有	课程	,

“在较富裕的阶层中，

” — [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

”	—	I	give	the	words	of	one	who	has	much	knowledge	of	that	of	which
”	—	我	给	这	字	的	一	WHO	有	很多	知识	的	那	的	哪个

——我转述一位对此事非常了解的人的话，

[ʃi:; ʃi] [spi:ks] — “ ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)] [mə'tɪəriəli] ,

she	speaks	—	“	women	are	better	provided	for	materially	,
她	说话	—	“	女性	是	更好的	假如	为了	重大	,

她说道——“女性在物质上得到了更好的保障，

[ðəʊ] ['i:v(ə)n][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][left][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv][laɪf] ,

though	even	here	they	are	often	left	to	the	mercy	of	the	chances	of	life	,
尽管	甚至	这里	他们	是	经常	左边	到	这	怜悯	的	这	机会	的	生活	,

即使在这里，他们也常常只能听天由命。

[ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd] ['petɪd] [waɪlst] ['fɔ:tʃu:n] [smaɪlz] , [left] ['helpləs] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv]

indulged	and	petted	whilst	fortune	smiles	,	left	helpless	to	face	the	storm	of
沉溺其中	和	被宠爱	而	财富	微笑	,	左边	无助	到	脸	这	风暴	的

['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] ;

adverse	circumstances	;
不利	情况	;

在顺境中被宠爱呵护，却在逆境中无力面对风暴；

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] , [wʌn] [mi:ts] [wɪð] [ðəʊz] [sæd] , ['drɪəri] [laɪvz; lɪvz] ,

but	here	,	more	often	than	elsewhere	,	one	meets	with	those	sad	,	dreary	lives	,
但	这里	,	更多的	经常	比	别处	,	一	满足	和	那些	伤心	,	凄凉	生活	,

但在这里，人们比在其他地方更容易遇到那些悲伤、沉闷的生活。

[ðæt] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wɜ:st] [pə'mɪtɪd] ['i:vəlz][ɒv; əv] [ɜ:θ] , —

that	have	always	seemed	to	me	amongst	the	worst	permitted	evils	of	earth	,	—
那	有	总是	似乎	到	我	在	这	最差	允许	罪恶	的	地球	,	—

在我看来，这些始终是世上最令人发指的罪恶之一——

- [ə; eɪ] [wɔ:l] [səʊ][blæŋk]

'	A	wall	so	blank
-	一个	墙	所以	空白的

一面如此空白的墙

[maɪ] ['ʃædəʊ] [aɪ] [θæŋk]

My	shadow	I	thank
我的	阴影	我	感谢

我感谢我的影子

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['fɔːlɪŋ] [ðeə(r)] - —

For	sometimes	falling	there	'	—
为了	有时	坠落	那里	-	—

有时，我会坠落在那里——

[ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][laɪf] .

is	true	of	many	a	life	.
是	真的	的	许多	一个	生活	.

这种情况适用于许多人的人生。

['iːv(ə)n] [ʃɑːp] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] ;

Even	sharp	misfortune	is	sometimes	a	blessing	in	a	life	of	this	sort	;
甚至	锋利的	不幸	是	有时	一个	祝福	在	一个	生活	的	这	种类	;

在这种人生中，即使是突如其来的不幸有时也是一种福气；

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [liːv] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

something	to	do	,	and	leave	to	do	it	.
某物	到	做	,	和	离开	到	做	它	.

找点事做，然后离开去做。

[aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] ['eni]['pɒsəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['eni] ['friːdəm] [ɒv; əv][kə'rɪə(r)] , ['eni] [haɪ]

I	do	not	say	that	any	possible	education	,	any	freedom	of	career	,	any	high
我	做	不是	说	那	任何	可能的	教育	,	任何	自由	的	职业	,	任何	高的

['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['fæk(ə)lti] ,

training	of	faculty	,
训练	的	学院	,

我并不是说任何可能的教育、任何职业自由、任何高等师资队伍都不能存在。

[wʊd] [speə(r)][ɔːl] [ðɪs] [weɪst] ;

would	spare	all	this	waste	;
会	空闲的	全部	这	浪费	;

这样就能避免所有这些浪费；

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ðæt] [sæd] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] ,

some	part	of	it	is	of	that	sad	mystery	of	life	which	we	cannot	explain	,
一些	部分	的	它	是	的	那	伤心	神秘	的	生活	哪个	我们	不能	解释	,

其中一部分属于我们无法解释的人生悲剧之谜。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][weɪt][ænd; ənd] [preɪ] .

and	for	the	unveiling	of	which	we	can	only	wait	and	pray	.
和	为了	这	揭幕	的	哪个	我们	能	仅有的	等待	和	祈祷	.

而对于它的揭晓，我们只能等待和祈祷。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['niːdləs] ,

But	I	am	quite	sure	that	much	of	it	is	altogether	needless	,
但	我	是	相当	当然	那	很多	的	它	是	共	不必要	,

但我非常肯定，其中很多都是完全没有必要的。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɪn][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊd] [gɪfts][ɒv; əv]

and	comes	from	the	shutting	up	in	artificial	channels	of	those	good	gifts	of
和	来	从	这	关闭	向上	在	人造的	频道	的	那些	好的	礼物	的

[gɒd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] [fləʊ] [fɔːθ] ['friːli] [ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [wɜːld] .

God	which	were	meant	to	flow	forth	freely	and	bless	the	world	.
上帝	哪个	是	意思是	到	流动	前进	自由	和	保佑	这	世界	.

这是因为上帝赐予的美好礼物被封闭在人为的渠道中，而这些礼物原本应该自由流淌，造福世界。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [əʊn] [laɪf] ,

If	I	could	only	tell	,	as	I	have	felt	it	in	my	own	life	,
如果	我	可以	仅有的	告诉	,	作为	我	有	毛毡	它	在	我的	自己的	生活	,

如果我能像我自己的经历那样去描述它就好了

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [huːm] [ai][hæv; həv] [lʌvd] ,

and	in	the	lives	of	other	women	whom	I	have	loved	,
和	在	这	生活	的	其他	女性	谁	我	有	喜爱	,

以及在我爱过的其他女性的生命中，

[haʊ] ['wɪərəli] [wʌn] [streɪnz] [ðə; ði] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] !

how	wearily	one	strains	the	eyes	for	light	,	which	often	comes	not	at	all	!
如何	疲劳	一	菌株	这	眼睛	为了	光	,	哪个	经常	来	不是	在	全部	!

人们多么疲惫地睁大眼睛寻找光线，却往往根本看不到光线！

“ [gɒd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [men][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

“	God	knows	it	all	,	and	if	men	do	not	know	it	,	it	is	because	they
“	上帝	知道	它	全部	,	和	如果	男人	做	不是	知道	它	,	它	是	因为	他们

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

“上帝无所不知，如果世人不知道，那是因为他们一直被蒙蔽。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['kruːəli] [ænd; ənd] ['krɪmɪnəli] ['θɔːtləs] .

I	will	not	say	they	are	,	cruelly	and	criminally	thoughtless	.
我	将要	不是	说	他们	是	,	残酷地	和	犯罪	轻率	.

我不会说他们是冷酷无情、丧尽天良的。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd]['aʊə(r)][laɪf][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

I	wish	some	of	those	men	who	talk	as	if	they	imagined	our	life	a	delightful
我	希望	一些	的	那些	男人	WHO	讲话	作为	如果	他们	想象	我们的	生活	一个	愉快

[wʌn] ,

one	,
一	,

我希望那些说话好像我们生活很美好的男人，

[kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] women9

could	but	be	women9
可以	但	是	women9

可能是女性9

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['lɪt(ə)l][jɪə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['drɪərinəs] [ai] [spiːk] [ɒv; əv] ,

for	one	little	year	,	and	could	feel	the	dreariness	I	speak	of	,
为了	一	小的	年	,	和	可以	感觉	这	沉闷	我	说话	的	,

仅仅一年时间，我就感受到了我所说的这种沮丧。

[fiːl] [tuː] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd]['duːɪŋ] ,

feel	too	the	intense	longing	to	be	up	and	doing	,
感觉	也	这	激烈的	渴望	到	是	向上	和	正在做	,

也强烈渴望起床活动，

['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][gɑːdz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt]

helping	in	the	world's	work	which	is	God's	work	,	and	know	the	depressing	effect
帮助	在	这	世界的	工作	哪个	是	神的	工作	,	和	知道	这	沉闷	影响

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'æptɪtjuːd] ,

of	that	inaptitude	,
的	那	不称职	,

参与世上的工作，也就是上帝的工作，却不去了解这种无能为力所带来的沮丧影响。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɒnt] , [nɒt][ɒv; əv][kə'pæsəti][ɔː(r)][ɒv; əv]['fæk(ə)lti] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

which	is	the	want	,	not	of	capacity	or	of	faculty	,	but	of	training	.
哪个	是	这	想	,	不是	的	容量	或者	的	学院	,	但	的	训练	.

这说明问题不在于能力或才干，而在于培训。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] [wɜːk] [ɒv; əv][laɪf] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði][help] [ðæt] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men][kæn; kən]

The	serious	work	of	life	needs	all	the	help	that	women	as	well	as	men	can
这	严肃的	工作	的	生活	需求	全部	这	帮助	那	女性	作为	出色地	作为	男人	能

[brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

bring	to	it	,
带来	到	它	,

人生这项严肃的工作需要男女双方的共同努力和帮助。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['helpflnəs] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌgʊd'wɪl] [ɪz] ['niːdɪd] .

and	for	helpfulness	something	more	than	goodwill	is	needed	.
和	为了	乐于助人	某物	更多的	比	善意	是	需要	.

而要想真正提供帮助，光有善意是不够的。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] [biːn] [ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə] [ðæt]

Always	have	my	own	ignorance	and	helplessness	been	the	hindrances	to	that
总是	有	我的	自己的	无知	和	无助	到过	这	障碍	到	那

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['friːli] ['gɪv(ə)n][maɪ][laɪf] ;

for	which	I	would	have	freely	given	my	life	;
为了	哪个	我	会	有	自由	给定	我的	生活	;

一直以来，我的无知和无助都是我实现我甘愿为之献出生命的目标的阻碍；

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [fiːl] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :

and	I	know	that	other	women	feel	in	just	the	same	way	:
和	我	知道	那	其他	女性	感觉	在	只是	这	相同的	方式	:

我知道其他女性也有同样的感受：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [nəʊn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['wɪmɪn] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]

I	have	heard	and	known	too	much	of	thoughtful	women	not	to	be	sure
我	有	听到	和	已知	也	很多	的	周到	女性	不是	到	是	当然

[ɒv; əv] [ðɪs] .

of	this	.
的	这	.

我听说过、也认识太多心思细腻的女性，所以我对此深信不疑。

[kən'feʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['fræŋkɪst] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

Confessions	of	this	kind	,	the	simplest	and	frankest	confessions	of	ignorance	,
忏悔	的	这	种类	,	这	最简单的	和	坦率	忏悔	的	无知	,

这种坦白，是最简单、最坦诚的无知自白，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [waɪ] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz]['peɪnf(ə)l] ,

and	of	why	that	ignorance	is	painful	,
和	的	为什么	那	无知	是	痛苦	,

以及为什么这种无知会令人痛苦，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] ['wɪmɪn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [pliːz] [tuː; tə]

have	been	made	to	me	many	a	time	by	women	whom	the	world	pleases	to
有	到过	制成	到	我	许多	一个	时间	经过	女性	谁	这	世界	请	到

[θɪŋk] ['klevə(r)] ,

think	clever	,
思考	聪明的	,

很多时候，那些被世人认为聪明的女人都这样对我说过。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [truː] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːld] .

but	who	are	too	true	-	hearted	to	believe	the	world	.
但	WHO	是	也	真的	-	心地	到	相信	这	世界	.

但他们心地善良，不相信这个世界。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz]['lʌkʃəri] [ðæt] [wiː; wi] [kreɪv] ['nɒlɪdʒ] ,

“	It	is	not	as	luxury	that	we	crave	knowledge	,
“	它	是	不是	作为	奢华	那	我们	渴望	知识	,

“我们渴望知识，但这并非一种奢侈品，

[bʌt; bət][æz; əz] [bred] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

but	as	bread	of	life	for	ourselves	and	others	.
但	作为	面包	的	生活	为了	我们自己	和	其他的	.

而是作为我们自己和他人的生命之粮。

[wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪˈstrɪbjuːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['helpf(ə)l][hændz][ænd; ənd]

We	want	it	that	we	may	distribute	it	to	others	,	with	helpful	hands	and
我们	想	它	那	我们	可能	分发	它	到	其他的	,	和	有帮助	双手	和

[wɜːdz] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] .

words	of	blessing	.
字	的	祝福	.

我们希望能够将它分发给其他人，并送上帮助和祝福的话语。

[wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði]['liːvə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [help] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [wɜːld] .

We	want	it	as	the	lever	by	which	we	may	help	to	raise	the	world	.
我们	想	它	作为	这	杠杆	经过	哪个	我们	可能	帮助	到	增加	这	世界	.

我们希望它能成为提升世界的杠杆。

[ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] ['vænəti] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] [weɪz]

If	we	thought	only	of	gratifying	vanity	,	there	are	easier	and	shorter	ways
如果	我们	想法	仅有的	的	可喜	虚荣	,	那里	是	更轻松	和	较短	方式

[tuː; tə] [ðæt] [end] .

to	that	end	.
到	那	结尾	.

如果我们只想着满足虚荣心，那么有更简单、更快捷的方法可以达到这个目的。

[waɪlst] [men] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [æpt][tuː; tə] [dɪˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz]

Whilst	men	are	a	little	too	apt	to	depreciate	the	intelligence	of	women	as
而	男人	是	一个	小的	也	易于	到	贬值	这	智力	的	女性	作为

[ə; eɪ] [klɑːs] ,

a	class	,
一个	班级	,

虽然男性往往过于倾向于贬低女性群体的智力，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]['əʊvə(r)] - [reɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['wɪmɪn] [huːm] [ðeɪ]

they	are	apt	to	over	-	rate	the	intelligence	of	individual	women	whom	they
他们	是	易于	到	超过	-	速度	这	智力	的	个人	女性	谁	他们

[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] .

may	happen	to	know	and	esteem	.
可能	发生	到	知道	和	尊重	.

他们往往会高估自己认识和尊敬的个别女性的智力。

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['paʊə(r)] ['mɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]

Many	a	woman	is	credited	with	power	merely	because	she	has	never	been
许多	一个	女士	是	已认可	和	力量	仅仅	因为	她	有	绝不	到过

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][test] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] .

brought	to	the	test	of	performance	.
带来	到	这	测试	的	表现	.

许多女性之所以被认为拥有权力，仅仅是因为她们从未经受过能力的考验。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌmiːliəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['tiːtʃə(r)z] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

"	For	the	amelioration	of	the	condition	of	female	teachers	two	things	are
"	为了	这	改善	的	这	状况	的	女性	教师	二	事物	是

['nesəsəri] :

necessary	:
必要的	:

"要改善女教师的处境，有两件事是必要的：

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] ['steɪtəs][ɒv; əv]['kwɒlɪfaɪd] ['tiːtʃə(r)z] ,

the	first	is	to	raise	the	intellectual	status	of	qualified	teachers	,
这	第一的	是	到	增加	这	知识分子	地位	的	合格的	教师	,

第一要务是提高合格教师的知识水平，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈkɔːd] [ə; eɪ][dʒˈʌsteɪ]['səʊʃ(ə)l] [ˌrekəgˈnɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] [prəˈfeʃn] ; [ðə; ði]['sekənd][ɪz] ,

and	to	accord	a	juster	social	recognition	to	their	profession	;	the	second	is	,
和	到	符合	一个	贾斯特	社会的	认出	到	他们的	职业	;	这	第二	是	,

并使他们的职业获得更公正的社会认可；第二点是，

[tuː; tə][faɪnd]['ʌðə(r)] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈfɪt][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

to	find	other	occupations	for	those	who	are	unfit	to	teach	,
到	寻找	其他	职业	为了	那些	WHO	是	不合格	到	教	,

为那些不适合教书的人寻找其他职业，

[ænd; ənd]['əʊnli] [teɪk] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] . -

and	only	take	to	teaching	because	they	can	do	nothing	else	.	10
和	仅有的	拿	到	教学	因为	他们	能	做	没有什么	别的	.	-

他们之所以从事教师职业，只是因为他们没有其他出路。10

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [wɪl] [biː; bi] [məˈtɪəriəli] [ədˈvɑːnst] —

The	first	of	these	objects	will	be	materially	advanced	—
这	第一的	的	这些	对象	将要	是	重大	先进的	—

这些物体中的第一个将在物质层面上得到先进应用——

1st — [baɪ][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [skuːlz]

1st	—	By	the	establishment	of	places	for	a	higher	education	than	schools
1st	—	经过	这	建立	的	地方	为了	一个	更高	教育	比	学校

[kæn; kən]['ɒfə(r)] ,

can	offer	,
能	提供	,

第一——通过设立学校无法提供的高等教育名额，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][prəˈdʒektɪd] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

such	as	the	projected	College	for	women	.
这样的	作为	这	预计	大学	为了	女性	.

例如计划中的女子学院。

['mɪstə(r)] . [braɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] “ [rɪˈpɔːt] [ɒn] [skuːlz] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] , ” [sez] ,

Mr	.	Bryce	,	in	his	interesting	“	Report	on	Schools	in	Lancashire	,	”	says	,
先生	.	布莱斯	,	在	他的	有趣的	“	报告	在	学校	在	兰开夏郡	,	”	说道	,

布莱斯先生在他那份有趣的《兰开夏郡学校报告》中写道：

“ [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['kænɒt] [biː; bi] ['greɪtli] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ” ([ai] . [iː] . [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] ['tiːtʃɪŋ]) ,

“	The	teachers	cannot	be	greatly	blamed	for	this	”	(	i	.	e	.	inefficient	teaching	)	,
“	这	教师	不能	是	非常	被指责	为了	这	”	(	我	.	e	.	效率低下	教学	)	,

“教师对此不能负太大责任”(即教学效率低下)，

“ [sɪns] [ˌaɪ 'tiːɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈædɪkwət] [prəˈvɪʒ(ə)n] [naʊ] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]

“	since	it	is	the	result	of	the	inadequate	provision	now	made	in	this	country
“	自从	它	是	这	结果	的	这	不足	条款	现在	制成	在	这	国家

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

for	the	instruction	of	women	.
为了	这	操作说明	的	女性	.

“这是由于我国目前对女性教育的安排不足所致。”

[kənˈsiːv] [wɒt] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] [nəʊ]

Conceive	what	schoolmasters	would	be	,	if	there	were	in	England	no
构想	什么	教师	会	是	,	如果	那里	是	在	英格兰	不

[ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,

Universities	,
大学	,

试想一下，如果英国没有大学，教师会是什么样子?

[ɔː(r)] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [skuːlz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [greɪd] , [ænd; ənd] [ɪf]

or	any	foundation	schools	either	of	the	higher	or	the	lower	grade	,	and	if
或者	任何	基础	学校	任何一个	的	这	更高	或者	这	降低	年级	,	和	如果

[ðə; ði]['praɪvət] [skuːlz] ,

the	private	schools	,
这	私人的	学校	,

或任何基础学校，无论年级高低，以及私立学校，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sə'plaɪd] ,

by	which	alone	education	would	then	be	supplied	,
经过	哪个	独自的	教育	会	然后	是	供应	,

仅靠这种方式就能提供教育。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['riːfleks] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['raɪv(ə)lri][ɒv; əv] [ðiːz]

were	to	lose	the	reflex	influence	and	the	stimulating	rivalry	of	these
是	到	失去	这	反射	影响	和	这	刺激性的	对抗	的	这些

['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

public	institutions	.
民众	机构	.

将会失去这些公共机构的内在影响和相互激励的竞争。

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ɪz] [naʊ] .

This	is	exactly	what	the	state	of	the	teachers	of	girls	is	now	.
这	是	确切地	什么	这	状态	的	这	教师	的	女孩们	是	现在	.

这就是目前女教师的现状。

" 2ndly — [baɪ][ðə; ði] [ə'kɔːd(ə)ns] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːsəti] [sə'tifikeits] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [prə'vaɪdɪd]['ɔːlweɪz]

"	2ndly	—	By	the	accordance	of	University	certificates	to	women	,	provided	always
"	2ndly	—	经过	这	根据	的	大学	证书	到	女性	,	假如	总是

[ðæt] [ðiːz] [juːnɪ'vɜːsəti] [sə'tifikeits] [pə'zes] [ɪn'trɪnzɪk]['væljuː] ,

that	these	University	certificates	possess	intrinsic	value	,
那	这些	大学	证书	具有	固有的	价值	,

"第二——通过向女性颁发大学证书，前提是这些大学证书具有内在价值，

[dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] [djuː] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][kə'pæsəti][tuː; tə] [tiːtʃ] ,

declare	a	due	amount	of	knowledge	and	of	capacity	to	teach	,
宣布	一个	到期的	数量	的	知识	和	的	容量	到	教	,

声明具备足够的知识和教学能力。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] " [wɪð] ['skruːpjələs] [keə(r)][tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [dɪ'zɜːvɪŋ] [p'ɜːsənz] .

and	are	given	"	with	scrupulous	care	to	none	but	deserving	persons	.
和	是	给定	"	和	一丝不苟的	关心	到	没有任何	但	值得	人	.

并且"经过精心挑选，只给予值得的人"。

" ['gʌvənis] [wʊd] , [aɪ][həʊp] , [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['wɪmɪn] [huː] [wʊd] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]

"	Governesses	would	,	I	hope	,	not	be	the	only	women	who	would	avail	themselves
"	家庭教师	会	,	我	希望	,	不是	是	这	仅有的	女性	WHO	会	可用	他们自己

[ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

of	these	privileges	.
的	这些	特权	.

"我希望，享受这些特权的不仅仅是女家庭教师。"

['evriθɪŋ] [ɪz] [gʊd] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [wɪtʃ]

Everything	is	good	which	tends	to	break	down	the	line	of	social	demarcation	which
一切	是	好的	哪个	倾向于	到	休息	向下	这	线	的	社会的	划界	哪个

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

一切都很好，这往往会打破社会界限，尽管如此，

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , ['seprəts] ['gʌvənis] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] , [æz; əz][wʌns][ˌaɪ 'tiː]

to	a	great	extent	,	separates	governesses	from	other	ladies	,	as	once	it
到	一个	伟大的	程度	,	分离	家庭教师	从	其他	女士们	,	作为	一次	它

['sepəreɪtɪd] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ;

separated	schoolmasters	from	other	gentlemen	;
分开	教师	从	其他	先生们	;

在很大程度上，它将家庭教师与其他女士区分开来，就像它曾经将教师与其他绅士区分开来一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl]['tælənt][fɔː(r); fə(r)]

and	it	is	greatly	to	be	desired	that	women	with	a	real	talent	for
和	它	是	非常	到	是	想要的	那	女性	和	一个	真实的	天赋	为了

['tiːtʃɪŋ] ,

teaching	,
教学	,

我们非常希望那些真正有教学天赋的女性能够.....

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [tiːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [ænd; ənd]

whatever	their	social	position	,	should	actually	teach	for	a	few	years	,	and
任何	他们的	社会的	位置	,	应该	实际上	教	为了	一个	很少	年	,	和

[reɪz] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənis] ,

raise	the	profession	of	governesses	,
增加	这	职业	的	家庭教师	,

无论她们的社会地位如何，都应该实际教几年书，提高家庭教师这一职业的地位。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][hæz; həz] [biːn] [reɪzd] ,

as	the	profession	of	schoolmasters	has	been	raised	,
作为	这	职业	的	教师	有	到过	提高	,

随着教师职业地位的提升，

[baɪ][æn; ən] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ziːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɒləntri] [tʃɔɪs] .

by	an	infusion	of	disinterested	zeal	and	the	energy	of	a	voluntary	choice	.
经过	一个	输液	的	无私的	热情	和	这	活力	的	一个	自愿	选择	.

通过注入无私的热情和自愿选择的能量。

['eni] ['efət] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['gʌvənis] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

Any	effort	in	the	cause	of	governesses	is	important	,
任何	努力	在	这	原因	的	家庭教师	是	重要的	,

任何为家庭教师事业所做的努力都很重要。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] ,

not	only	as	it	affects	individuals	at	this	moment	engaged	in	the	profession	,
不是	仅有的	作为	它	影响	个人	在	这	片刻	已订婚的	在	这	职业	,

不仅对目前从事该职业的个人产生影响，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn][ɪts] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [gˈɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

but	still	more	in	its	bearing	upon	the	future	of	all	English	girls	and	women	,
但	仍然	更多的	在	它是	轴承	之上	这	未来	的	全部	英语	女孩们	和	女性	,

但更重要的是，它关系到所有英国女孩和妇女的未来。

[θruː] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] holds11

through	the	prospect	which	it	holds11
通过	这	前景	哪个	它	holds11

通过它所蕴含的前景11

[aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] ,

out	of	an	improved	education	for	the	daughters	of	the	middle	classes	,
出去	的	一个	改进	教育	为了	这	女儿们	的	这	中间	课程	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

出于改善中产阶级女儿教育的考虑，她们

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] , [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] .

more	and	more	,	will	have	to	maintain	themselves	.
更多的	和	更多的	,	将要	有	到	维持	他们自己	.

越来越多的人将不得不维持自身运转。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['dɪgnətɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]

And	if	we	think	how	much	honour	and	dignity	ought	to	attach	to	the
和	如果	我们	思考	如何	很多	荣誉	和	尊严	应该	到	附	到	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] (['raɪtlɪ] [ˌʌndə'stʊd]) [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ,

office	of	a	teacher	(	rightly	understood	)	we	should	,
办公室	的	一个	老师	(	没错	理解	)	我们	应该	,

如果我们思考一下教师这一职业（正确理解的教师职业）应该具有多少荣誉和尊严，我们就应该.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] ['moʊtɪvz] ,

from	the	highest	motives	,
从	这	最高	动机	,

出于最高尚的动机，

[bi:; bi] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [si:k] [ðæt]

be	anxious	to	raise	the	character	and	social	standing	of	those	who	seek	that
是	焦虑的	到	增加	这	特点	和	社会的	常设	的	那些	WHO	寻找	那

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

要努力提升竞选该职位者的品格和社会地位。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

For	this	question	of	woman's	education	is	far	from	being	one	of
为了	这	问题	的	女性的	教育	是	远的	从	存在	一	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['prəʊgres] ['mɪəli] ;

intellectual	progress	merely	;
知识分子	进步	仅仅	;

因为女性教育问题远非仅仅是智力进步的问题;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [di:p] ['mɒrəl] ['ɪmpɔ:t] , [ænd; ənd] ['entəz] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]

it	is	a	question	of	deep	moral	import	,	and	enters	far	into	the	heart	of
它	是	一个	问题	的	深的	道德	进口	,	和	进入	远的	进入	这	心	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

这是一个具有深刻道德意义的问题，它触及了社会的核心。

['fektɪŋ] [ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][men][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

affecting	the	best	interests	of	men	as	well	as	those	of	women	.
影响	这	最好的	兴趣	的	男人	作为	出色地	作为	那些	的	女性	.

影响男性和女性的最大利益。

['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] ['nju:mən] [sez] ,

Mr	.	Francis	Newman	says	,
先生	.	弗朗西斯	纽曼	说道	,

弗朗西斯·纽曼先生说:

“ [ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ” ([θru:] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃi:fli]) “ [wɪl] [ki:p] [ɪn] [tʃek]

“	the	increased	influence	of	women	”	(	through	education	chiefly	)	“	will	keep	in	check
“	这	增加	影响	的	女性	”	(	通过	教育	主要	)	“	将要	保持	在	查看

[ðə; ði] ['lɪkə(r)] ['træfɪk] ,

the	liquor	traffic	,
这	酒	交通	,

“女性影响力的增强”(主要通过教育）“将控制酒类交易，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [men] [tuː] ['redɪli] [ɪk'skjuːs] .

and	other	abominations	which	men	too	readily	excuse	.
和	其他	可憎之物	哪个	男人	也	容易	原谅	.

以及其他一些人们很容易就原谅的罪恶行径。

" [ðə; ðiː] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]

"	The	connection	of	this	question	of	woman's	education	with	some	of	the
"	这	联系	的	这	问题	的	女性的	教育	和	一些	的	这

[məʊst] ['griːvəs] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz][ɪz]['kləuzə(r)][ðæn; ðən] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

most	grievous	of	social	problems	is	closer	than	might	be	supposed	.
最多	严重的	的	社会的	问题	是	更近	比	可能	是	据称	.

"女性教育问题与一些最严重的社会问题之间的联系比人们想象的要紧密得多。"

[diː] ['təʊkvɪl] [ɑːskt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] [waɪ] ['əʊpən] [ˌɪmə'rælətɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪŋgləənd]

De	Tocqueville	asked	an	American	gentleman	why	open	immorality	,	such	as	England
德	托克维尔	问	一个	美国人	绅士	为什么	打开	不道德	,	这样的	作为	英格兰

[hæz; həz][tuː; tə] [ʃəʊ] ,

has	to	shew	,
有	到	展示	,

托克维尔问一位美国绅士，为什么英国会出现如此公开的道德败坏现象。

[wɒz; wəz][səʊ][reə(r)][ɪn] [njuː] ['ɪŋgləənd] : [ðə; ðiː]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ,

was	so	rare	in	New	England	:	the	answer	was	,
曾是	所以	稀有的	在	新的	英格兰	:	这	回答	曾是	,

在新英格兰地区这种情况非常罕见：答案是，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðiː]['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [men][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

"	because	of	the	greater	respect	which	men	have	for	women	,
"	因为	的	这	更大的	尊重	哪个	男人	有	为了	女性	,

"因为男性对女性更加尊重，

[ðə; ðiː] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['iːkwəlz][ɪn][sə'saɪəti] .

the	women	who	are	their	equals	in	society	.
这	女性	WHO	是	他们的	等于	在	社会	.

在社会上与她们地位平等的女性。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ['wɪmɪn]

"	It	will	not	be	for	themselves	alone	that	enlightened	and	educated	women
"	它	将要	不是	是	为了	他们自己	独自的	那	开明	和	受过教育	女性

[wɪl] [dɪ'mɑːnd] [rɪ'spekt] ;

will	demand	respect	;
将要	要求	尊重	;

"有见识、受过教育的女性不仅会为自己争取尊重；

[ðeɪ] [wɪl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] ,

they	will	claim	it	also	for	poor	women	,
他们	将要	宣称	它	还	为了	贫穷的	女性	,

他们还会声称贫困妇女也享有这项权利。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [diːmd] [ə; eɪ] [laɪt] ['mætə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [wɜːst] [weɪ] ,

whom	it	is	too	often	deemed	a	light	matter	to	injure	in	the	worst	way	,
谁	它	是	也	经常	被认为	一个	光	事情	到	损伤	在	这	最差	方式	,

人们往往认为伤害他人是件小事，但实际上却可能造成最严重的伤害。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['fɔːlən] , [huː] [θruː] [ðə; ðiː] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hæpɪə] ['sɪstəz]

and	even	for	the	fallen	,	who	through	the	voice	of	their	happier	sisters
和	甚至	为了	这	倒下	,	WHO	通过	这	嗓音	的	他们的	更快乐	姐妹

[ʃæl; ʃəl] [jet] [dɪ'mɑːnd] ,

shall	yet	demand	,
将	然而	要求	,

即使是那些陨落的人，他们也会通过那些更幸福的姐妹们的声音，发出自己的呼声，要求：

[nɒt]['əʊnli] [kəm'pæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'spekt] [dju:][tu:; tə] ['evri] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ['klaʊdɪd]

not	only	compassion	,	but	the	respect	due	to	every	human	being	,	however	clouded
不是	仅有的	同情	,	但	这	尊重	到期的	到	每一个	人类	存在	,	然而	阴天

[wɪð] ['mɪzəri] [ænd; ənd][sɪn] .

with	misery	and	sin	.
和	苦难	和	罪	.

不仅是同情，更是对每个人应有的尊重，无论他/她多么饱受苦难和罪恶的折磨。

[wen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

When	,	on	the	other	hand	,
什么时候	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][best] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənis] [baɪ]

we	consider	the	best	means	of	relieving	the	profession	of	Governesses	by
我们	考虑	这	最好的	方法	的	缓解	这	职业	的	家庭教师	经过

['drɑ:ftɪŋ] [ɪts] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['membəz] ['ɪntu:]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

drafting	its	incompetent	members	into	other	occupations	,
起草	它是	不称职的	成员	进入	其他	职业	,

我们认为减轻家庭教师这一职业负担的最佳方法是，将不称职的从业人员安排到其他职业中去。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['raɪzɪz][bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] ,

the	whole	question	of	the	employment	of	women	rises	before	us	,
这	所有的	问题	的	这	就业	的	女性	上升	前	我们	,

摆在我们面前的是关于妇女就业的整个问题，

[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['prɒbləm] .

a	painful	and	even	a	terrible	problem	.
一个	痛苦	和	甚至	一个	糟糕的	问题	.

一个令人痛苦甚至可怕的问题。

[θri:] ['prɪnsəp(ə)l]['ɒbstək(ə)lz][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv] ['wʊmənz]

Three	principal	obstacles	stand	in	the	way	of	such	an	enlargement	of	woman's
三	主要的	障碍	站立	在	这	方式	的	这样的	一个	放大	的	女性的

[ˌɒpə'tju:nətiz] .

opportunities	.
机会	.

阻碍女性机会扩大的三大主要障碍。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] — ([wʌn] .)

These	are	—	(	1	.	)
这些	是	—	(	1	.	)

它们是——（1.）

['predʒədɪs][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] . - ([ˌtu:'tu:] .)

Prejudice	of	employers	and	of	the	public	.	12	(	2	.	)
偏见	的	雇主	和	的	这	民众	.	-	(	2	.	)

雇主和公众的偏见。12(2.)

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ə'mʌŋ] ['wɜ:kmən] [tu:; tə][ɪk'sklu:d] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [treɪdz] . ([θri:] .)

Combinations	among	workmen	to	exclude	women	from	their	trades	.	(	3	.	)
组合	之中	工人	到	排除	女性	从	他们的	交易	.	(	3	.	)

工人联合起来将妇女排除在自己的行业之外。(3.)

[dɪ'fektɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] .

Defective	education	and	training	of	the	women	themselves	.
有缺陷的	教育	和	训练	的	这	女性	他们自己	.

妇女自身教育和培训存在缺陷。

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ði:z] [ɪn]['ɔ:də(r)] — ([wʌn] .)

I	will	consider	these	in	order	—	(	1	.	)
我	将要	考虑	这些	在	命令	—	(	1	.	)

我将按顺序考虑这些问题——（1）

['predʒədɪs][ɪz] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəns] [rɪ'meɪnz] .

Prejudice	**is**	**slowly**	**dying**	**out**	**,**	**but**	**indifference**	**remains**	**.**
偏见	是	缓慢地	垂死	出去	,	但	漠不关心	遗迹	.

偏见正在逐渐消失，但冷漠依然存在。

['edʒukeɪtɪd][men] [huː] [kæn; kən][help] , [huː] [wʊd] [help] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ðɪ] [niːd] ,

Educated	**men**	**who**	**can**	**help**	**,**	**who**	**would**	**help**	**if**	**they**	**knew**	**the**	**need**	**,**
受过教育	男人	WHO	能	帮助	,	WHO	会	帮助	如果	他们	知道	这	需要	,

受过教育、有能力提供帮助的人，如果他们知道有需要，他们就会伸出援手。

[hæv; həv][nɒt] [jet] [lɜːnt] [ðæt] [niːd] .

have	**not**	**yet**	**learnt**	**that**	**need**	**.**
有	不是	然而	学会了	那	需要	.

尚未意识到这种需求。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [wɪð] ['enɪ] ['bɪtənəs] .

I	**do**	**not**	**blame**	**them**	**with**	**any**	**bitterness**	**.**
我	做	不是	责备	他们	和	任何	苦味	.

我并不怨恨他们。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redɪ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ɒv; əv]['levətɪ]

There	**has**	**been**	**enough**	**already**	**of**	**bitterness**	**on**	**the**	**one**	**side**	**and**	**of**	**levity**
那里	有	到过	足够的	已经	的	苦味	在	这	一	边	和	的	轻浮

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

on	**the**	**other**	**.**
在	这	其他	.

一方的怨恨和另一方的轻浮已经够多了。

[bʌt; bət][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][pɑːst]['erə(r)][laɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] ['evrɪ] [truː] [rɪ'fɔːm]

But	**an**	**acknowledgment**	**of**	**past**	**error**	**lies**	**at**	**the**	**base**	**of**	**every**	**true**	**reform**
但	一个	致谢	的	过去的	错误	谎言	在	这	根据	的	每一个	真的	改革

.

:

.

但承认过去的错误是所有真正改革的基础。

[let] [ðæt] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪə(r)] , [wɪtʃ] ['evrɪ] ['θɔːtf(ə)l] [əb'zɜːvə(r)][mʌst; məst] [siː] ,

Let	**that**	**be**	**acknowledged**	**here**	**,**	**which**	**every**	**thoughtful**	**observer**	**must**	**see**	**,**
让	那	是	已确认	这里	,	哪个	每一个	周到	观察员	必须	看	,

这一点必须在此予以承认，每个有思考能力的观察者都应该看到这一点。

[ðæt] [θruː] [ɔːl]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ðə; ðɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [seks][hæv; həv] [biːn]

that	**through**	**all**	**ages**	**of**	**the**	**world's**	**history**	**the**	**more**	**powerful**	**sex**	**have**	**been**
那	通过	全部	年龄	的	这	世界的	历史	这	更多的	强大的	性别	有	到过

['laɪəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðeə(r)]['paʊə(r)] ['keələslɪ] ,

liable	**to**	**use**	**their**	**power**	**carelessly**	**,**
容易	到	使用	他们的	力量	粗心大意	,

在世界历史的各个时期，强势的一方往往容易滥用权力。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ['əʊnlɪ] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][peɪn] .

not	**for**	**protection**	**only**	**,**	**but**	**for**	**pain**	**.**
不是	为了	保护	仅有的	,	但	为了	疼痛	.

不仅是为了保护自己，也是为了缓解疼痛。

[səʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [dʒʌst][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [men][faɪnd] [ðəm'selvz] ,

So	**comes**	**it**	**that**	**at**	**this**	**day**	**just**	**and**	**chivalrous**	**men**	**find**	**themselves**	**,**
所以	来	它	那	在	这	天	只是	和	骑士精神	男人	寻找	他们自己	,

于是，到了今天，正直而有骑士精神的人们发现自己……

([æz; əz] [lɔːd] ['pɑːməstən] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə]) , “ [bɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ]
(as Lord Palmerston said of the Emperor of Russia) , “ born to a heritage
(作为 主 帕默斯顿 说 的 这 皇帝 的 俄罗斯) , “ 出生 到 一个 遗产
[ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['əpreʃn] .
of wrong and oppression .
的 错误的 和 压迫 .

（正如帕默斯顿勋爵评价俄罗斯皇帝时所说）“生来就背负着错误和压迫的遗产。

” [ðeɪ] ['kænɒt] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [æt; ət][wʌns]['ɔːltə(r)][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ə'raʊnd]
” They cannot , if they would , at once alter the structure of the society around
” 他们 不能 , 如果 他们 会 , 在 一次 改变 这 结构 的 这 社会 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“即使他们想改变，也无法立即改变他们周围的社会结构。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [dʒʌst][men][aɪ][kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siː] .
But even of these just men I complain that they do not see .
但 甚至 的 这些 只是 男人 我 抱怨 那 他们 做 不是 看 .

但即便对于这些正直的人，我也抱怨他们看不到真相。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] , [ðeɪ] [wʊd] [ækt] ; [ænd; ənd] [ɔːt] [ðeɪ] [nɒt][tuː; tə] [siː] ?
If they saw , they would act ; and ought they not to see ?
如果 他们 锯 , 他们 会 行为 ; 和 应该 他们 不是 到 看 ?

如果他们看到了，他们就会采取行动；难道他们不应该看到吗？

['aʊə(r)] [best] [men] [tuː] ['ɒf(ə)n] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['eni] ['wɪmɪn] [ɪk'sept] [ðəʊz]
Our best men too often know nothing of the lives of any women except those
我们的 最好的 男人 也 经常 知道 没有什么 的 这 生活 的 任何 女性 除了 那些
[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] ,
with whom they are immediately connected ,
和 谁 他们 是 立即地 连接 ,

我们最优秀的男人往往对除与他们有直接联系的女性之外的任何女性的生活都一无所知。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [gɑːd] [ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [iːz] .
and whom they guard in comfort and ease .
和 谁 他们 警卫 在 舒适 和 舒适 .

他们守护着他们，让他们安享舒适。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɪt][ɪn][kəʊld][ænd; ənd][wɒnt][ˌaʊt'saɪd] .
They do not think of those who sit in cold and want outside .
他们 做 不是 思考 的 那些 WHO 坐 在 寒冷的 和 想 外部 .

他们根本不会想到那些坐在寒冷的室内，渴望到室外的人。

['meni] [ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [bʌt; bət][nɒt] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] [mæn] ,
Many a tender - hearted but not large - hearted man ,
许多 一个 投标 - 心地 但 不是 大的 - 心地 男人 ,

许多心地善良但胸襟不宽广的人，

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm][hɪnt][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːk(ə)l] ,
on hearing some hint of hardships among women outside his own circle ,
在 听力 一些 暗示 的 艰辛 之中 女性 外部 他的 自己的 圆圈 ,

当他听到一些关于自己圈子之外的女性所面临的困境的消息时，

[θæŋks] [gɒd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][waɪf][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ]
thanks God that his dear wife or daughter is exempted from them , and so
谢谢 上帝 那 他的 亲爱的 妻子 或者 女儿 是 豁免 从 他们 , 和 所以
[dɪs'mɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
dismisses the subject .
解雇 这 主题 .

他感谢上帝，让他的妻子或女儿免受这些苦难，于是便不再谈论这个话题了。

[wen] [wʌns] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] ,

When	once	such	men	are	brought	to	see	and	to	feel	,
什么时候	一次	这样的	男人	是	带来	到	看	和	到	感觉	,

一旦这些人被带到现实中去亲眼所见、亲身感受，

[wiː; wi] [ɪn'veəriəbli] [faɪnd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]

we	invariably	find	them	more	indignant	than	women	themselves	,	who	are
我们	总是	寻找	他们	更多的	愤怒	比	女性	他们自己	,	WHO	是

[wel] [skuːld] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

well	schooled	in	patience	.
出色地	受过教育	在	耐心	.

我们发现他们总是比女性本身更愤慨，而女性从小就被教育要有耐心。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzəri] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [men] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]

Much	of	this	misery	is	strange	and	unknown	to	men	,	and	was	certainly
很多	的	这	苦难	是	奇怪的	和	未知	到	男人	,	和	曾是	当然

['nevə(r)] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

never	designed	by	them	.
绝不	设计	经过	他们	.

这些苦难大多是人类所不了解的，也绝非人类所设计。

[ðə; ði] [əʊld] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] , [bʌt; bət] women13

The	old	social	order	has	changed	,	giving	place	to	the	new	,	but	women13
这	老的	社会的	命令	有	已更改	,	给予	地方	到	这	新的	,	但	women13

旧的社会秩序已经改变，新的秩序取而代之，但女性13

[hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnwəd] ['muːvmənt] ,

have	fallen	out	of	line	with	the	onward	movement	,
有	倒下	出去	的	线	和	这	向前	移动	,

已经脱离了前进的步伐，

['fetəd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keələs] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [men] .

fettered	by	their	own	cowardice	and	the	careless	selfishness	of	men	.
束缚	经过	他们的	自己的	怯懦	和	这	粗心	自私	的	男人	.

受困于自身的懦弱和人类的冷漠自私。

['kʌstəm] [ænd; ənd] [juːz] [pres] ['hevɪli] [ɒn] ['wɪmɪn] ,

Custom	and	use	press	heavily	on	women	,
风俗	和	使用	按	重度	在	女性	,

习俗和使用习惯对女性造成了很大的压力，

[ðeɪ] [ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [deə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	endure	long	before	they	dare	to	think	whether	the	system	under	which	they
他们	忍受	长的	前	他们	敢	到	思考	无论	这	系统	在下面	哪个	他们

['sʌfə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rɒŋ] [wʌn] ,

suffer	is	a	right	or	a	wrong	one	,
遭受	是	一个	正确的	或者	一个	错误的	一	,

他们忍受了很久，才敢去思考他们所遭受的苦难的制度是对是错。

['weðə(r)] [ðeə(r)] ['bəːdən] [biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [ɔː(r)] [nəʊ] , — ['weðə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

whether	their	burdens	be	removable	or	no	,	—	whether	,	in	short	,
无论	他们的	负担	是	可拆卸的	或者	不	,	—	无论	,	在	短的	,

无论他们的负担是否可以减轻，——简而言之，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] .

they	have	fallen	into	the	hands	of	God	or	man	.
他们	有	倒下	进入	这	双手	的	上帝	或者	男人	.

他们落入了上帝或人的手中。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['bə:dən] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mu:vəbl] , [ðeɪ]

Even	when	they	are	fully	persuaded	that	their	burdens	are	removable	,	they
甚至	什么时候	他们	是	完全	被说服	那	他们的	负担	是	可拆卸的	,	他们

[hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] [reɪz] .

have	no	voice	to	raise	.
有	不	嗓音	到	增加	.

即使他们完全相信自己所承受的负担是可以解除的，他们也无力发声。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] ['ɔ:lweɪz] [tend]

They	are	unrepresented	,	and	the	interests	of	the	unrepresented	always	tend
他们	是	未代表	,	和	这	兴趣	的	这	未代表	总是	趋向

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] . ([ˌtu:'tu:] .)

to	be	overlooked	.	(	2	.	)
到	是	被忽视的	.	(	2	.	)

他们没有代表，而没有代表的人的利益总是容易被忽视。(2.)

[ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [treɪdz] [ɪz][ɪn][məʊst][keɪsɪz] [nəʊ'tɔ:riəsli] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]

The	exclusion	of	women	from	trades	is	in	most	cases	notoriously	based	upon	a
这	排除	的	女性	从	交易	是	在	最多	案例	臭名昭著	基于	之上	一个

[kɔ:s] ['selfɪʃnəs] .

coarse	selfishness	.
粗	自私	.

在大多数情况下，将女性排除在行业之外是出于粗鄙的自私心理。

[teɪk] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['pentər] [æt; ət] ['wʊstə(r)] .

Take	the	instance	of	the	china	painters	at	Worcester	.
拿	这	实例	的	这	中国	画家	在	伍斯特	.

以伍斯特的瓷器彩绘师为例。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:t] ,

“	It	appears	that	both	men	and	women	are	employed	in	this	art	,
“	它	出现	那	两个都	男人	和	女性	是	受雇	在	这	艺术	,

“看来从事这门艺术的既有男性也有女性。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði][men][baɪ] [sə'pɑ:sɪŋ]

but	that	the	women	having	excited	the	jealousy	of	the	men	by	surpassing
但	那	这	女性	拥有	兴奋的	这	妒忌	的	这	男人	经过	超越

[ðem; ðəm][ɪn] ['skɪlfl] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

them	in	skilful	execution	,
他们	在	熟练	执行	,

但是，由于女人们技艺高超，胜过男人们，引起了他们的嫉妒。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['ɜ:nɪŋ] ['betə(r)]['weɪdʒɪz] ,

and	consequently	earning	better	wages	,
和	最后	收入	更好的	工资	,

因此，他们也能获得更高的工资。

[wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðem; ðəm] ['fɔ:səbli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:lstɪk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri]

were	by	them	forcibly	deprived	of	the	maulsticks	on	which	it	is	necessary
是	经过	他们	强制	被剥夺的	的	这	棍棒	在	哪个	它	是	必要的

[tu:; tə][rest][ðə; ði] [rɪst] [waɪl] ['peɪntɪŋ] .

to	rest	the	wrist	while	painting	.
到	休息	这	手腕	尽管	绘画	.

他们强行夺走了作画时用来支撑手腕的画槌。

[ðʌs] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['eni] [faɪn] [wɜ:k] ,

Thus	the	women	are	at	once	rendered	incapable	of	any	fine	work	,
因此	这	女性	是	在	一次	渲染	无法	的	任何	美好的	工作	,

因此，这些妇女立刻丧失了从事任何精细工作的能力。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrsər] [kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

and	can	only	be	employed	in	the	coarser	kinds	of	painting	.
和	能	仅有的	是	受雇	在	这	较粗糙	种类	的	绘画	.

只能用于较为粗糙的绘画类型。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['tɪrəni] , [ðəʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,

The	masters	submit	to	this	tyranny	,	though	to	their	own	disadvantage	,
这	大师	提交	到	这	暴政	,	尽管	到	他们的	自己的	劣势	,

尽管这对他们自身不利，但统治者们还是屈服于这种暴政。

['biːɪŋ] ['prɒbəbli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [straɪk] [ɔː(r)]['raɪət] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] ,

being	probably	afraid	of	a	strike	or	riot	if	they	resist	,
存在	大概	害怕的	的	一个	罢工	或者	暴动	如果	他们	抵抗	,

他们可能担心如果反抗会引发罢工或骚乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [jiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['vaɪələns]

and	the	women	are	forced	to	yield	from	the	fear	of	personal	violence
和	这	女性	是	强制	到	屈服	从	这	害怕	的	个人的	暴力

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [les] ['skɪlfl] [bʌt; bət] ['hevɪə] - ['fɪstɪd] ['raɪvlz] .

from	their	less	skilful	but	heavier	-	fisted	rivals	.
从	他们的	较少的	熟练	但	较重	-	拳交	竞争对手	.

由于害怕技术不如她们但拳头更重的对手对她们进行人身暴力，这些女性被迫屈服。

[ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)] - ,

This	story	appeared	in	the	Edinburgh	Review	for	1859	,
这	故事	出现	在	这	爱丁堡	审查	为了	-	,

这篇故事发表于1859年的《爱丁堡评论》上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪk'saɪt] [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	it	is	surprising	that	it	did	not	excite	more	general	indignation	.
和	它	是	奇怪	那	它	做过	不是	激发	更多的	一般的	愤慨	.

令人惊讶的是，这件事并没有激起更广泛的愤慨。

" [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔθəkəri] - ['kʌmpəni] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə]

"	The	conduct	of	the	Apothecaries	'	Company	is	worse	than	that	of	the	china
"	这	执行	的	这	药剂师	-	公司	是	更糟	比	那	的	这	中国

['pentər] ,

painters	,
画家	,

"药剂师公会的行为比瓷器彩绘工的行为还要恶劣。"

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['dɑːktərz][hæv; həv][nɒt][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)]

inasmuch	as	doctors	have	not	the	excuse	of	indigence	to	justify	their
因此	作为	医生	有	不是	这	原谅	的	贫困	到	证明合法	他们的

[ɪk'sklu:sɪvnəs] .

exclusiveness	.
独家性	.

因为医生没有贫困的借口来证明其排外行为的合理性。

[ðə; ði] ['deɪli] [njuːz] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l] ,

The	Daily	News	,	in	a	recent	article	,
这	日常的	消息	,	在	一个	最近的	文章	,

《每日新闻》在最近的一篇文章中写道：

[kən'kluːdz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [wɪð] [ðiːz]

concludes	an	account	of	some	of	the	proceedings	of	that	body	with	these
结束	一个	帐户	的	一些	的	这	诉讼程序	的	那	身体	和	这些

[wɜːdz] :

words	:
字	:

在对该机构部分程序进行描述后，他以如下文字作结：

— “ [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] ,

—	“	We	recommend	these	facts	to	the	good	people	who	think	that	coercion	,
—	“	我们	推荐	这些	事实	到	这	好的	人们	WHO	思考	那	强迫	,

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

restriction	,
限制	,

——“我们向那些认为胁迫、限制、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['eni][wʌn][klɑːs][ɒv; əv][sə'saɪəti]

and	the	tyranny	of	combination	are	peculiar	to	any	one	class	of	society
和	这	暴政	的	组合	是	奇特	到	任何	一	班级	的	社会

.

:

·

联合起来的暴政是任何一个社会阶层所特有的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] to14

It	will	be	a	great	day	in	England	when	the	right	of	every	individual	to14
它	将要	是	一个	伟大的	天	在	英格兰	什么时候	这	正确的	的	每一个	个人	to14

在英国，当每个人享有14项权利时，那将是伟大的一天。

[meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪləti] [wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm] , [friː] [frɒm; frəm]

make	the	most	of	the	ability	which	God	has	given	him	,	free	from
制作	这	最多	的	这	能力	哪个	上帝	有	给定	他	,	自由的	从

['ɪntrəstɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

interested	interference	,
感兴趣的	干涉	,

充分发挥上帝赋予他的能力，不受任何利益集团的干扰。

[ɪz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [gəʊl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [əd'vɑːnsɪŋ] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)]

is	recognised	,	and	to	that	goal	we	are	surely	advancing	;	but	our
是	已确认	,	和	到	那	目标	我们	是	一定	前进	;	但	我们的

['prəʊgres][ɪz] [sləʊ] ,

progress	is	slow	,
进步	是	慢的	,

这一点已被认可，我们也确实正朝着这个目标前进；但是我们的进展缓慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

and	it	is	very	clear	that	it	is	not	only	in	the	lower	ranks	of	the	community
和	它	是	非常	清除	那	它	是	不是	仅有的	在	这	降低	排名	的	这	社区

[ðæt] [ðə; ði] [əb'strʌktɪv] [treɪdz] - ['juːniən]['spɪrɪt][ɪz] [ˌenə'dʒetɪkli] ['ɒpəreɪtɪŋ] .

that	the	obstructive	trades	'	union	spirit	is	energetically	operating	.
那	这	阻塞	交易	-	联盟	精神	是	精力充沛地	操作	.

很明显，阻碍性的工会精神不仅在社会底层发挥着积极作用。

” [ðə; ði] ['ʃɪvəlri] ,

”	The	chivalry	,
”	这	骑士精神	,

”骑士精神，

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd][men][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]

or	the	justice	of	educated	men	could	scarcely	be	brought	to	bear	upon	a
或者	这	正义	的	受过教育	男人	可以	几乎	是	带来	到	熊	之上	一个

['sʌbdʒɪkt] [weə(r)] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [mɔː(r)] .

subject	where	chivalry	and	justice	are	needed	more	.
主题	在哪里	骑士精神	和	正义	是	需要	更多的	.

或者说，受过教育的人的公正很难应用于一个更需要骑士精神和正义的领域。

[ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [treɪdz] - [j'uːniənz] ,

In	this	matter	,	of	the	bad	effects	of	trades	'	unions	,
在	这	事情	,	的	这	坏的	效果	的	交易	-	工会	,

在工会带来的不良影响这一问题上，

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [men]

much	may	be	hoped	for	from	the	known	character	of	working	men
很多	可能	是	希望	为了	从	这	已知	特点	的	在职的	男人

[ðəm'selvz] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːs] .

themselves	,	as	a	class	.
他们自己	,	作为	一个	班级	.

人们对工人阶级自身的品格抱有很大的期望。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['dʒʌstɪs] , [ɪn] ['tendənəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,

They	are	not	wanting	in	justice	,	in	tenderness	of	heart	,
他们	是	不是	想要	在	正义	,	在	压痛	的	心	,

他们并不缺乏公正和温柔的心，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃruːd] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst]

and	in	a	shrewd	perception	of	right	and	wrong	when	they	are	placed
和	在	一个	精明	洞察力	的	正确的	和	错误的	什么时候	他们	是	放置

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] :

before	them	:
前	他们	:

并且，当是非对错摆在他们面前时，他们能够敏锐地分辨是非对错：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , — [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	need	enlightenment	and	instruction	,	—	and	they	wait	for	it	,
但	他们	需要	启示	和	操作说明	,	—	和	他们	等待	为了	它	,

但他们需要启迪和指导，——他们一直在等待。

— [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] .

—	from	those	who	are	their	superiors	in	education	and	trained	intelligence	.
—	从	那些	WHO	是	他们的	上级	在	教育	和	受过训练	智力	.

——来自那些在教育和训练有素的智力方面比他们更优秀的人。

[ˌʌn'təʊld] [gʊd] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fjuːtʃə(r)] ['mɪzəri] [ə'vɜːtɪd] ,

Untold	good	might	be	done	,	and	much	future	misery	averted	,
不明	好的	可能	是	完毕	,	和	很多	未来	苦难	避免了	,

可能会带来无数益处，并避免许多未来的苦难。

[ɪf] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [men] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]

if	those	among	our	leading	men	who	have	the	ear	and	the	confidence	of
如果	那些	之中	我们的	领导	男人	WHO	有	这	耳朵	和	这	信心	的

['wɜːkɪŋ] [men] [wʊd] ([ðəm'selvz] [fɜːst] [ɪn'strʌktɪd]) [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ['feəli] [ænd; ənd]

working	men	would	(	themselves	first	instructed	)	bring	before	them	fairly	and
在职的	男人	会	(	他们自己	第一的	指示	)	带来	前	他们	相当	和

['peɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

如果那些在我们领导人中，有影响力并受工人信任的人（首先他们自己也接受过培训）能够公平、耐心地将问题摆在工人面前，

[sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [ðiːz] .

such	subjects	as	these	.
这样的	主题	作为	这些	.

例如这些主题。

[ˌiːkə'nɒmɪks][laɪ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [mə'rælәti] ,

Economics	lie	at	the	very	root	of	practical	morality	,
经济学	说谎	在	这	非常	根	的	实际的	道德	,

经济学是实践道德的根基。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [men][ɒv; əv] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd]

and	it	is	to	be	hoped	that	men	of	influence	,	and	genius	,	and
和	它	是	到	是	希望	那	男人	的	影响	,	和	天才	,	和

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][laɪf] ,

experience	of	life	,
经验	的	生活	,

希望那些有影响力、有才华、有人生阅历的人能够.....

[wɪl] [ə'dres] [ðəm'selvz] ['greɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒn]

will	address	themselves	gravely	to	the	task	of	instructing	the	working	classes	on
将要	地址	他们自己	严重地	到	这	任务	的	指导	这	在职的	课程	在

[ðɪs] [məʊst] [greɪv] ['sʌbdʒɪkt] .

this	most	grave	subject	.
这	最多	严重	主题	.

他们将严肃认真地对待向工人阶级讲解这一极其严肃的问题的任务。

[ðə; ði] ['kɒmən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt]

The	common	objection	brought	before	the	Society	for	promoting	the	Employment
这	常见的	异议	带来	前	这	社会	为了	推广	这	就业

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	Women	,
的	女性	,

向促进妇女就业协会提出的常见反对意见是：

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][rɪsk] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [ɪn'kɜːd] [ɒv; əv] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][men] .

is	that	a	risk	would	be	thus	incurred	of	decreasing	the	employment	of	men	.
是	那	一个	风险	会	是	因此	已发生	的	递减	这	就业	的	男人	.

这样一来，就存在减少男性就业的风险。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] .

Now	,	in	the	first	place	,	this	is	by	no	means	certain	.
现在	,	在	这	第一的	地方	,	这	是	经过	不	方法	肯定	.

首先，这绝非定论。

[nəʊ][wʌn][prə'pəuziz][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][men][æt; ət]['prez(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]['eni] [treɪd] ;

No	one	proposes	to	interfere	with	the	men	at	present	working	at	any	trade	;
不	一	提议	到	干扰	和	这	男人	在	展示	在职的	在	任何	贸易	;

目前没有人打算干涉从事任何行业的男人们的工作；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men][æt; ət] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz]

but	while	the	demand	for	young	men	at	high	wages	in	the	colonies
但	尽管	这	要求	为了	年轻的	男人	在	高的	工资	在	这	殖民地

[kən'tɪnjuːz] ['præktɪkli] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,

continues	practically	unlimited	,
继续	几乎	无限	,

但是，尽管殖民地对高薪年轻男性的需求仍然几乎是无限的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sed(ə)ntri] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət]

it	may	be	questioned	whether	the	admission	to	a	sedentary	employment	at
它	可能	是	被质问	无论	这	入学	到	一个	久坐的	就业	在

[həʊm] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪtfɔːl] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

home	is	not	a	pitfall	as	often	as	an	advantage	.
家	是	不是	一个	陷阱	作为	经常	作为	一个	优势	.

人们可能会质疑，在家从事久坐的工作究竟是优势还是劣势。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [h'ɛlθɪe] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [æt; ət][sʌm; səm]['mænli] [treɪd] [ɪn]

Many	a	young	man	would	be	healthier	and	happier	at	some	manly	trade	in
许多	一个	年轻的	男人	会	是	更健康	和	更快乐	在	一些	男子气概	贸易	在

Canada15

Canada15
Canada15

许多年轻人如果在加拿大从事一些体面的职业，会更健康、更快乐。15

[ɔː(r)] [ɒ'streɪliə] , [ðæn; ðən][ɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊntə(r)][ɔː(r)] ['plætɪŋ] [strɔː] .

or	Australia	,	than	in	standing	behind	an	English	counter	or	plaiting	straw	.
或者	澳大利亚	,	比	在	常设	在后面	一个	英语	柜台	或者	编织	稻草	.

或者去澳大利亚，而不是站在英国柜台后面或编织稻草。

[tuː; tə] [teɪk] ['əʊnli][ðə; ði] [treɪdz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['wɪmɪnz] [dres] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

To	take	only	the	trades	connected	with	women's	dress	and	such	matters	,
到	拿	仅有的	这	交易	连接	和	女性的	裙子	和	这样的	事情	,

只承接与女性服装及相关事宜有关的行业，

[ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪdz] ,

the	census	of	1861	gives	the	following	numbers	of	men	employed	in	trades	,
这	人口普查	的	-	给予	这	下列的	数字	的	男人	受雇	在	交易	,

1861年的人口普查数据显示，从事各行各业的男性人数如下：

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][seks] ,

some	of	which	would	seem	as	distinctly	appropriate	to	the	one	sex	,
一些	的	哪个	会	似乎	作为	明显地	合适的	到	这	一	性别	,

其中一些似乎明显更适合某一性别，

[æz; əz]['səʊldʒərɪŋ][ænd; ənd] ['seɪlərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as	soldiering	and	sailoring	to	the	other	.
作为	参军	和	水手	到	这	其他	.

就像士兵和水手之于其他人一样。

[meɪlz] .

Males	.
男性	.

男性。

[[θriː]] ['mɜːsə(r)] , ['dreɪpəz] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['dreɪpəz] - , -

[	3	]	Mercers	,	Drapers	,	and	Linen	Drapers	45	,	660
[	3	]	默瑟斯	,	德雷珀斯	,	和	亚麻布	德雷珀斯	-	,	-

[3]Mercers, Drapers, and Linen Drapers 45, 660

[heə(r)] ['dresəz] [ænd; ənd][wɪg] [m'eɪkəz] - , -

Hair	Dressers	and	Wig	Makers	10	,	652
头发	梳妆台	和	假发	创客	-	,	-

美发师和假发制造商 10,652

['hæbədæʃə(r)] [ænd; ənd]['həʊziə(r)][fɔːr] , -

Haberdashers	and	Hosiers	4	,	327
服装店	和	袜类	4	,	-

服饰用品店和袜子店 4, 327

[strɔː] [hæt][ænd; ənd] ['bɒnɪt] [m'eɪkəz] [wʌn] , -

Straw	Hat	and	Bonnet	Makers	1	,	687
稻草	帽子	和	引擎盖	创客	1	,	-

草帽和软帽制造商 1,687

['wɒʃəmən] [ænd; ənd] ['lɔːndri] ['kiːpərz] [wʌn] , -

Washermen	and	Laundry	Keepers	1	,	165
洗衣工	和	洗衣店	守门员	1	,	-

洗衣工和洗衣店老板 1, 165

[steɪ] [ænd; ənd] ['kɔːsɪt] [m'eɪkəz] -

Stay	and	Corset	Makers	884
停留	和	紧身胸衣	创客	-

束身衣和紧身胸衣制造商 884

['mɪlɪnə(r)] [ænd; ənd] [dres] [m'eɪkəz] -

Milliners	and	Dress	Makers	803
女帽商	和	裙子	创客	-

女帽商和服装制造商 803

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['flaʊə(r)] [m'eɪkəz] -
Artificial **Flower** **Makers** **761**
人造的 花 创客 -

人造花制造商 761

[bɜːˈlɪn] [wʊl] ['dilər] -
Berlin **Wool** **Dealers** **63**
柏林 羊毛 经销商 -

柏林羊毛经销商 63

['ɑːtɪsts] [ɪn][heə(r)] — [heə(r)] ['wɜːkəz] -
Artists **in** **Hair** **—** **Hair** **Workers** **42**
艺术家 在 头发 — 头发 工人 -

美发艺术家——美发从业者 42

['beɪbi] ['lɪnɪn] [m'eɪkəz] - , -
Baby **Linen** **Makers** **1366** **,** **057**
婴儿 亚麻布 创客 - , -

婴儿床上用品制造商 1366, 057

[dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][seks][ɑː(r); ə(r)]['pærəlel] [tuː; tə] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [kriːd] ,
Disabilities **of** **sex** **are** **parallel** **to** **disabilities** **of** **creed** **,**
残疾 的 性别 是 平行线 到 残疾 的 信条 ,

性别歧视造成的障碍与信仰障碍造成的障碍类似。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
and **the** **economical** **results** **are** **likely** **to** **be** **the** **same** **.**
和 这 经济 结果 是 可能 到 是 这 相同的 .

经济效益也可能相同。

[sɪlk] ['wiːvɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] [nænts]
Silk **weaving** **was** **driven** **into** **England** **by** **the** **revocation** **of** **the** **Edict** **of** **Nantes**
丝绸 编织 曾是 驱动 进入 英格兰 经过 这 撤销 的 这 法令 的 南特
,
,
,

南特敕令的废除将丝绸织造业引入了英国。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [naʊ] ['sevrəl] [laɪt] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ]
and **I** **believe** **that** **now** **several** **light** **trades** **are** **being** **driven** **out** **of** **England** **by**
和 我 相信 那 现在 一些 光 交易 是 存在 驱动 出去 的 英格兰 经过
[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [prə'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
the **industrial** **proscription** **of** **women** **.**
这 工业的 禁令 的 女性 .

我相信，由于工业界禁止女性从事相关行业，现在一些轻工行业正在被驱逐出英国。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] , ” [sez] [mɪs] - ,
“ **But** **supposing** **,** **”** **says** **Miss** **Boucherett** **,**
“ 但 假如 , ” 说道 错过 - ,

“但是假设，”布歇雷特小姐说，

“ [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [greɪt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz]
“ **that** **the** **competition** **for** **employment** **were** **so** **great** **that** **whatever** **was**
“ 那 这 竞赛 为了 就业 是 所以 伟大的 那 任何 曾是
['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][wʌn][seks][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
added **to** **the** **prosperity** **of** **one** **sex** **must** **be** **deducted** **from** **that** **of**
额外 到 这 繁荣 的 一 性别 必须 是 扣除 从 那 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the **other** **,**
这 其他 ,

“就业竞争如此激烈，以至于任何增加一方财富的行为，都必须从另一方的财富中扣除。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðʌs] [kɔːzd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði]
is **it** **just** **that** **the** **whole** **of** **the** **suffering** **thus** **caused** **should** **be** **laid** **upon** **the**
是 它 只是 那 这 所有的 的 这 痛苦 因此 导致 应该 是 铺设 之上 这

[wiːkə] [hɑːf][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ?
weaker **half** **of** **humanity** **?**
较弱 一半 的 人类 ?

难道所有由此造成的苦难都应该由人类中较弱势的一半来承担吗?

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][ɪz][ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
How **great** **a** **contrast** **is** **there** **between** **the** **spirit** **of** **Christianity** **,**
如何 伟大的 一个 对比 是 那里 之间 这 精神 的 基督教 ,

基督教的精神与世俗精神之间形成了多么巨大的对比啊!

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [tuː] ['friːkwəntli] [pə'sjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ! ”
and **the** **course** **of** **conduct** **too** **frequently** **pursued** **in** **this** **our** **country** **!** **”**
和 这 课程 的 执行 也 频繁地 追击 在 这 我们的 国家 ! ”

而这种行为在我国却屡见不鲜!

“ [biː; bi][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɪvəlrəs] , ” ['meni] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,
“ **Be** **just** **before** **you** **are** **chivalrous** **,** **”** **many** **a** **woman** **is** **tempted** **to** **exclaim** **,**
“ 是 只是 前 你 是 骑士精神 , ” 许多 一个 女士 是 受诱惑 到 惊叹 ,

“先公正，后绅士风度,”许多女人都忍不住这样说。

[wen] [ʃiː; ʃi][faindz] ['evri] [dɔː(r)] [θruː] which16
when **she** **finds** **every** **door** **through** **which16**
什么时候 她 发现 每一个 门 通过 which16

当她发现每一扇门都通往16

[ʃiː; ʃi] [mait] [pɑːs][tuː; tə][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] , [kləʊzd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
she **might** **pass** **to** **a** **subsistence** **,** **closed** **in** **her** **face** **with** **expressions** **of**
她 可能 经过 到 一个 生存 , 关闭 在 她 脸 和 表达式 的

['defərəns] .
deference **.**
尊重 .

她可能会过上勉强糊口的生活，脸上带着恭敬的表情。

[saɪnz][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['wɒntɪŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] “ [ðæt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ]
Signs **have** **not** **been** **wanting** **which** **have** **justified** **the** **saying** **“** **that** **a** **selfish**
标志 有 不是 到过 想要 哪个 有 合理的 这 说 “ 那 一个 自私

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
disregard **of** **the** **interests** **of** **women** **,**
漠视 的 这 兴趣 的 女性 ,

种种迹象表明，“自私地漠视女性利益”这句话不无道理。

[ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl][sɪn][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , —
and **indifference** **to** **their** **sufferings** **,** **is** **the** **great** **national** **sin** **of** **England** **,** **—**
和 漠不关心 到 他们的 苦难 , 是 这 伟大的 国家的 罪 的 英格兰 , —

[ænd; ənd][ɔːl]['næʃ(ə)nəl][sɪnz] ,
and **all** **national** **sins** **,**
和 全部 国家的 罪孽 ,

对他人苦难的漠视，是英国最大的民族罪恶——也是所有民族罪恶的共同之处。

[ɪf] [ˌʌnri'pentid] , [miːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . ” ([θriː] .)
if **unrepented** **,** **meet** **with** **their** **punishment** **sooner** **or** **later** **.** **”** **(** **3** **.** **)**
如果 未悔改的 , 见面 和 他们的 惩罚 很快 或者 之后 . ” (3 .)

如果还不悔改，迟早会受到惩罚。”(3.)

[ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

The	defective	training	of	the	women	themselves	is	the	most	serious	of	all	the
这	有缺陷的	训练	的	这	女性	他们自己	是	这	最多	严肃的	的	全部	这

['hɪndrənsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərɪŋ] .

hindrances	which	I	have	been	considering	.
障碍	哪个	我	有	到过	考虑	.

在我看来，所有阻碍因素中最严重的是女性自身培训的不足。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['sɜ:k(ə)l] [rɪ'tɜ:nz] [ə'pɒn][ɪt'self] .

Here	it	is	that	the	vicious	circle	returns	upon	itself	.
这里	它	是	那	这	恶毒	圆圈	返回	之上	本身	.

这就是恶性循环的体现。

[ði:z] ['wɪmɪn] ['kænɒt] [ti:tʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪl] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,

These	women	cannot	teach	,	because	they	are	so	ill	educated	,	and	again	,
这些	女性	不能	教	,	因为	他们	是	所以	患病的	受过教育	,	和	再次	,

这些女性无法胜任教师工作，因为她们受教育程度很低，而且，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪl] ['edʒukeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ti:tʃ] . [[fɔ:r]] ['meni]

they	are	so	ill	educated	that	they	can	do	nothing	but	teach	.	[	4	]	Many
他们	是	所以	患病的	受过教育	那	他们	能	做	没有什么	但	教	.	[	4	]	许多

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] - [tɪl] [ɔ:(r)] ['haʊsˌki:pərz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪgnərəns]

a	woman	rejected	from	the	shop	-	till	or	housekeeper's	room	for	ignorance
一个	女士	拒绝	从	这	店铺	-	直到	或者	管家的	房间	为了	无知

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] ,

and	inefficiency	,
和	效率低下	,

她们受教育程度如此低下，除了教书什么也做不了。[4] 许多妇女因为无知和效率低下而被商店收银员或管家拒之门外，

[ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [hɜ:'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['nɜ:səri] ['gʌvənis] , [ɔ:(r)] ,

is	compelled	to	offer	herself	among	the	lowest	class	of	nursery	governesses	,	or	,
是	被迫	到	提供	她自己	之中	这	最低	班级	的	苗圃	家庭教师	,	或者	,

被迫甘愿成为最底层的育儿女教师，或者，

['feɪlɪŋ] [ɔ:l] , [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][kə'rɪə(r)] , [ðə; ði]['ævənju:s][tu:; tə] [wɪtʃ] [stænd]['evə(r)][waɪd]['əʊpən] ,

failing	all	,	to	embrace	the	career	,	the	avenues	to	which	stand	ever	wide	open	,
失败	全部	,	到	拥抱	这	职业	,	这	途径	到	哪个	站立	曾经	宽的	打开	,

如果一切都失败了，那就拥抱事业吧，因为通往事业的道路永远都敞开着。

['jɔ:nɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] , [wen] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊzd] .

yawning	like	the	gates	of	hell	,	when	all	other	doors	are	closed	.
打哈欠	喜欢	这	大门	的	地狱	,	什么时候	全部	其他	门	是	关闭	.

当所有其他大门都关闭时，它却像地狱之门一样张开。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fektɪv] ['treɪnɪŋ] [laɪz] ['meɪnli] [wɪð] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] ['peərənts] [hu:] ,

The	fault	of	this	defective	training	lies	mainly	with	the	middle	-	class	parents	who	,
这	过错	的	这	有缺陷的	训练	谎言	主要	和	这	中间	-	班级	父母	WHO	,

这种有缺陷的教育方式的过错主要在于中产阶级父母，他们：

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'daʊd] [sku:lz] [kə'mɪʃənəz] [seɪ] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] , ['edʒukeɪt][ðeə(r)] [d'ɔ:təz]

as	the	Endowed	Schools	Commissioners	say	plainly	enough	,	educate	their	daughters
作为	这	捐赠	学校	委员	说	显然	足够的	,	教育	他们的	女儿们

[tu:; tə][get] ['hʌzbəndz] ,

to	get	husbands	,
到	得到	丈夫们	,

正如捐赠学校委员会直言不讳地指出，她们教育女儿是为了嫁个好丈夫。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	for	nothing	else	.
和	为了	没有什么	别的	.

仅此而已。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)z][məʊst] ['dredɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [sleɪvz] ,

Education	was	what	the	slave	-	owners	most	dreaded	for	their	slaves	,
教育	曾是	什么	这	奴隶	-	所有者	最多	令人恐惧的	为了	他们的	奴隶	,

奴隶主最害怕奴隶接受教育。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ʃʊə(r)][rəʊd][tu:; tə][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

for	they	knew	it	to	be	the	sure	road	to	emancipation	.
为了	他们	知道	它	到	是	这	当然	路	到	解放	.

因为他们知道这是通往解放的必经之路。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:st] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	is	to	education	that	we	must	first	look	for	the	emancipation	of
它	是	到	教育	那	我们	必须	第一的	看	为了	这	解放	的

['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [baɪ] [gɒn] [eɪdʒ] .

women	from	the	industrial	restrictions	of	a	bye	gone	age	.
女性	从	这	工业的	限制	的	一个	再见	已消失	年龄	.

我们首先必须通过教育来解放女性，使她们摆脱过去工业时代的束缚。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [meɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [seɪ] [ðæt] [nəʊ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

In	the	meantime	I	may	surely	say	that	no	lover	of	his	country	,
在	这	与此同时	我	可能	一定	说	那	不	情人	的	他的	国家	,

与此同时，我可以肯定地说，没有哪个爱国者会……

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɔ:(r)][ɒv; əv][gɒd] , [kæn; kən] [si:] [ðɪs] ['mɪzəri] [ˌʌn'mu:vd] .

of	justice	or	of	God	,	can	see	this	misery	unmoved	.
的	正义	或者	的	上帝	,	能	看	这	苦难	不动	.

既无正义感也无神论者，却对此苦难无动于衷。

“ [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [bʌt; bət][bɪ'həʊld] [ə'preʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ,

“	He	looked	for	judgment	,	but	behold	oppression	,	for	righteousness	,
“	他	看起来	为了	判断	,	但	看哪	压迫	,	为了	义	,

[bʌt; bət][bɪ'həʊld][ə; eɪ][kraɪ] . ” -

but	behold	a	cry	.	”	17
但	看哪	一个	哭	.	”	-

“他盼望的是审判，看到的却是压迫；他盼望的是公义，看到的却是哀号。”17

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [sed] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] ,

I	sometimes	hear	it	said	“	I	am	weary	of	this	question	of	the	rights	,
我	有时	听到	它	说	“	我	是	厌倦	的	这	问题	的	这	权利	,

我有时会听到这样的说法：“我对权利问题感到厌倦了，

[ɔ:(r)][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] , [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

or	the	wrongs	,	of	women	.
或者	这	错误	,	的	女性	.

或者说，女性所遭受的不公。

” [ʌn'daʊtɪdli] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɪkli] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['eni] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ɪz]

”	Undoubtedly	there	are	many	who	are	quickly	weary	of	any	thought	which	is
”	无疑	那里	是	许多	WHO	是	迅速地	厌倦	的	任何	想法	哪个	是

[pə'pleksɪŋ] [ɔ:(r)]['peɪnf(ə)l] :

perplexing	or	painful	:
令人费解	或者	痛苦	:

毫无疑问，很多人很快就会对任何令人困惑或痛苦的想法感到厌倦：

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][fækts] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] ['wɪmɪn] ['kɒnstɪtju:t] [wʌn][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]

nevertheless	the	facts	remain	the	same	—	that	women	constitute	one	half	of	the
尽管如此	这	事实	保持	这	相同的	—	那	女性	构成	一	一半	的	这

['hju:mən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

然而，事实依然不变——女性占人类总数的一半。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪ'fekts] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)]['i:v(ə)l] , [ə'fekts] [nɒt][wʌn][hɑ:f] ,

that	whatever	effects	them	,	for	good	or	evil	,	affects	not	one	half	,
那	任何	效果	他们	,	为了	好的	或者	邪恶的	,	影响	不是	一	一半	,

无论什么事对他们产生影响，无论是好是坏，都不会影响到一半的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

but	the	whole	of	the	human	race	,
但	这	所有的	的	这	人类	种族	,

但全人类，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['praɪmərɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][men] [rests] [ɪn][ðə; ði][hændz]

and	that	the	primary	education	of	all	generations	of	men	rests	in	the	hands
和	那	这	基本的	教育	的	全部	几代人	的	男人	休息	在	这	双手

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

of	women	.
的	女性	.

并且，所有世代男性的基础教育都掌握在女性手中。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

There	are	two	classes	of	advocates	of	the	improvement	of	the	education
那里	是	二	课程	的	倡导者	的	这	改进	的	这	教育

[ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

and	condition	of	women	.
和	状况	的	女性	.

倡导改善妇女教育和状况的人士分为两类。

[ðə; ði][wʌn] [klɑ:s] [ɜ:dʒ] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'mestɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

The	one	class	urge	everything	from	the	domestic	point	of	view	.
这	一	班级	敦促	一切	从	这	国内的	观点	的	看法	.

一个阶级从国内角度出发，力主一切。

[ðeɪ] ['ɑ:gju:][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] ['wɪmɪn] ['betə(r)] ['mʌðəz] ,

They	argue	in	favour	of	all	which	is	likely	to	make	women	better	mothers	,
他们	争论	在	偏爱	的	全部	哪个	是	可能	到	制作	女性	更好的	母亲们	,

她们主张一切可能使女性成为更好母亲的做法。

[ɔ:(r)]['betə(r)] [kəm'pænjənz] [fɔ:(r); fə(r)] [men] ,

or	better	companions	for	men	,
或者	更好的	同伴	为了	男人	,

或者说，更适合男性的伴侣

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [baɪ]

but	they	seem	incapable	of	judging	of	a	woman	as	a	human	being	by
但	他们	似乎	无法	的	评判	的	一个	女士	作为	一个	人类	存在	经过

[hɜ:'self] ,

herself	,
她自己	,

但他们似乎无法客观地评判一个女人作为一个人本身的价值。

[ænd; ənd][ˌsu:pə'stɪʃəsli; ˌsju:pə'stɪʃəsli][ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['streŋ(k)θn] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]

and	superstitiously	afraid	of	anything	which	might	strengthen	her	to
和	迷信地	害怕的	的	任何事物	哪个	可能	加强	她	到

[stænd][ə'ləʊn] , [prɪ'peəd] ,

stand	alone	,	prepared	,
站立	独自的	,	准备	,

她迷信地害怕任何可能增强她独自站立能力的事物，并做好了准备。

[ˌsɪŋgl'hændɪd] , [tu:; tə] [sɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)][gɒd][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] .

singlehanded	,	to	serve	her	God	and	her	country	.
单手	,	到	服务	她	上帝	和	她	国家	.

她孤身一人，为上帝和国家服务。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɜːrdʒd][əˈpɒn][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [duː; də][ænd; ənd][mʌst; məst][stænd]

When	it	is	urged	upon	them	that	the	women	who	do	and	must	stand
什么时候	它	是	敦促	之上	他们	那	这	女性	WHO	做	和	必须	站立

[əˈləʊn][ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊntɪd] [baɪ] [mˈɪliənz] ,

alone	are	counted	by	millions	,
独自的	是	计数	经过	百万	,

当人们敦促她们认识到，那些必须独自奋斗的女性人数以百万计时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈplekst] ,

they	are	perplexed	,
他们	是	困惑	,

他们感到困惑，

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [fel] [bæk] [ɒn] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪə(r)][lest][ə; eɪ] [ˈmæskjəlɪn] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn]

but	only	fell	back	on	expressions	of	a	fear	lest	a	masculine	race	of	women
但	仅有的	跌倒	后退	在	表达式	的	一个	害怕	免得	一个	男性	种族	的	女性

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈdjuːst] ,

should	be	produced	,
应该	是	生产	,

但他们最终只是表达了一种恐惧，即害怕会产生男性化的女性种族。

[ɪf] [wiː; wi][ədˈmɪt] [ˈeni] [ˈθɪərɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɑːt][frɒm; frəm][ˈkɒndʒəg(ə)l][ænd; ənd]

if	we	admit	any	theories	respecting	them	apart	from	conjugal	and
如果	我们	承认	任何	理论	尊重	他们	除	从	夫妻	和

[məˈtɜːn(ə)l] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .

maternal	relationships	.
母体	关系	.

如果我们承认除夫妻关系和母子关系之外的任何关于他们的理论。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈædvəkeɪts] [huː] [spiːk] [wɪð] [sʌm; səm] [slaɪt] [kənˈtempt]

On	the	other	hand	,	there	are	advocates	who	speak	with	some	slight	contempt
在	这	其他	手	,	那里	是	倡导者	WHO	说话	和	一些	轻微	鄙视

[ɒv; əv] [məˈtɜːnəti] ,

of	maternity	,
的	产科	,

另一方面，也有一些倡导者对生育抱有轻微的轻蔑态度。

[ɪn] [huːz] [ˈædvəkəsi] [ðeə(r)] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈlɪt(ə)l] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [depθ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

in	whose	advocacy	there	appears	to	me	little	evidence	of	depth	of	thought	,
在	谁	倡导	那里	出现	到	我	小的	证据	的	深度	的	想法	,

在我看来，他的主张缺乏深度思考。

[ɔː(r)] [ˈtendənəs] , [ɔː(r)][ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [biˈspiːk] [ə; eɪ][draɪ] , [hɑːd] , [ˌʌnɪˈmædʒɪnətɪv]

or	tenderness	,	or	wisdom	,	and	which	bespeaks	a	dry	,	hard	,	unimaginative
或者	压痛	,	或者	智慧	,	和	哪个	表明	一个	干燥	,	难的	,	缺乏想象力

[kənˈsepʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] .

conception	of	human	life	.
概念	的	人类	生活	.

或者温柔，或者智慧，这表明人们对人类生活有一种枯燥、冷漠、缺乏想象力的观念。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][ˈhaɪə(r)][aɪˈdiːəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈwʊmən][ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]

They	appear	to	have	no	higher	ideal	for	a	woman	than	that	of	a
他们	出现	到	有	不	更高	理想的	为了	一个	女士	比	那	的	一个

[mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] “ - ,

man	who	has	been	“	tripos'ed	,
男人	WHO	有	到过	“	-	,

他们似乎对女性没有比“三头化”的男人更高的理想了。

” [ænd; ənd][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] “ [get][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

”	and	is	going	to	“	get	on	in	the	world	,
”	和	是	去	到	“	得到	在	在	这	世界	,

”并且“将在社会上取得成功，

" ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɔ:(r)][ə'kwaɪərɪŋ] [feɪm] .

"	either	in	the	way	of	making	money	or	acquiring	fame	.
"	任何一个	在	这	方式	的	制作	钱	或者	收购	名声	.

无论是通过赚钱还是获得名声的方式。

[ðeɪ] [spi:k] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:(r)][ɪn]

They	speak	of	women	as	if	it	were	a	compliment	to	them	,	or	in
他们	说话	的	女性	作为	如果	它	是	一个	赞扬	到	他们	,	或者	在

['eni] [wei] [tru:] ,

any	way	true	,
任何	方式	真的	,

他们谈论女性时，仿佛是在赞美她们，或者说，仿佛这是事实。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [men] .

to	say	that	they	are	like	men	.
到	说	那	他们	是	喜欢	男人	.

说他们像男人一样。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [bəuθ] [ði:z] [sets] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪts] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [si:]

Now	it	appears	to	me	that	both	these	sets	of	advocates	have	failed	to	see
现在	它	出现	到	我	那	两个都	这些	套	的	倡导者	有	失败的	到	看

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [tru:] ,

something	which	is	very	true	,
某物	哪个	是	非常	真的	,

现在看来，这两方拥护者似乎都忽略了一个非常真实的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [def] [tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['hɑ:məni] [wɪtʃ]

and	that	their	ears	are	deaf	to	some	of	the	subtle	harmonies	which
和	那	他们的	耳朵	是	聋	到	一些	的	这	微妙的	和声	哪个

[ɪg'zɪst][ɪn] [gɑ:dz] [kri'eɪʃ(ə)n] — ['hɑ:məni] ['sʌmtaɪmz] evolved18

exist	in	God's	creation	—	harmonies	sometimes	evolved18
存在	在	神的	创建	—	和声	有时	evolved18

他们对上帝创造中存在的某些微妙和谐充耳不闻——这些和谐有时是自然演化而来的[18]

[frɒm; frəm]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['hindəd] [frɒm; frəm] ['hɪərɪŋ]

from	discords	—	and	which	we	are	much	hindered	from	hearing
从	不和谐	—	和	哪个	我们	是	很多	受阻	从	听力

[baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

by	the	noise	of	the	world	,
经过	这	噪音	的	这	世界	,

来自纷争——而我们却因世界的喧嚣而难以听见这些纷争，

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪs'kɔ:dənt] ['ʌtərəns] .

and	by	our	own	discordant	utterances	.
和	经过	我们的	自己的	不和谐的	话语	.

以及我们自己不和谐的言语。

[ðə; ði][fɜ:st] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪts] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [strɒŋ] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ,

The	first	class	of	advocates	do	not	know	how	strong	Nature	is	,
这	第一的	班级	的	倡导者	做	不是	知道	如何	强的	自然	是	,

第一类倡导者并不了解大自然的力量有多强大。

[haʊ] [tru:] [ʃi:; ʃi][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] ,

how	true	she	is	for	the	most	part	,
如何	真的	她	是	为了	这	最多	部分	,

她说的很多话都很真实。

[ænd; ənd] [haʊ] ['diːpli] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l]['kærəktə(r)][ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['wɪmɪn] , ['mærid] [ɔː(r)]
and **how** **deeply** **the** **maternal** **character** **is** **rooted** **in** **almost** **all** **women** **,** **married** **or**
和 如何 深 这 母体 特点 是 根 在 几乎 全部 女性 , 已婚 或者
[ˌʌn'mærid] :
unmarried **:**
未婚 :

以及母性特质在几乎所有女性（无论已婚还是未婚）心中根深蒂固的原因：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪ'kjʊəd]
they **are** **not** **,** **therefore** **,** **likely** **to** **see** **that** **when** **a** **better** **education** **is** **secured**
他们 是 不是 , 所以 , 可能 到 看 那 什么时候 一个 更好的 教育 是 安全
[tuː; tə] ['wɪmɪn] ,
to **women** **,**
到 女性 ,

因此，他们不太可能意识到，当女性获得更好的教育机会时，

[wen] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['grɑːntɪd][ðem; ðəm][nɒt]['əʊnli][tuː; tə][wɪn] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
when **permission** **is** **granted** **them** **not** **only** **to** **win** **bread** **for** **themselves** **,**
什么时候 允许 是 的确 他们 不是 仅有的 到 赢 面包 为了 他们自己 ,

如果允许他们不仅是为了自己挣钱养活自己，

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , ['evri] [gɪft] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ]
but **to** **use** **for** **the** **good** **of** **society** **,** **every** **gift** **bestowed** **on** **them** **by**
但 到 使用 为了 这 好的 的 社会 , 每一个 礼物 授予 在 他们 经过
[gɒd] ,
God **,**
上帝 ,

但要将上帝赐予他们的每一项天赋都用于造福社会。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] , ([æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
we **may** **expect** **to** **find** **,** **(** **as** **certainly** **we** **shall** **find** **,**
我们 可能 预计 到 寻找 , (作为 当然 我们 将 寻找 ,

我们可以预期会发现（而且我们肯定会发现），

) [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] ['wʊmənli] .
) **that** **they** **will** **become** **the** **more** **and** **not** **the** **less** **womanly** **.**
) 那 他们 将要 变得 这 更多的 和 不是 这 较少的 女性 .

她们会变得更有女人味，而不是更没有女人味。

['evri] [gʊd] ['kwɒləti] , ['evri] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['femənɪn] , [wɪl] ,
Every **good** **quality** **,** **every** **virtue** **which** **we** **regard** **as** **distinctively** **feminine** **,** **will** **,**
每一个 好的 质量 , 每一个 美德 哪个 我们 看待 作为 独特地 女性 , 将要 ,
['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['friːdəm] ,
under **conditions** **of** **greater** **freedom** **,**
在下面 状况 的 更大的 自由 ,

每一种我们认为具有独特女性特质的美好品质和美德，在更大的自由条件下，都将

[dɪ'veləp] [mɔː(r)] ['friːli] , [laɪk] [plɑːnts] [brɔːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['selə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
develop **more** **freely** **,** **like** **plants** **brought** **out** **into** **the** **light** **from** **a** **cellar** **in** **which**
发展 更多的 自由 , 喜欢 植物 带来 出去 进入 这 光 从 一个 地窖 在 哪个
[ðeɪ] ['læŋgwɪʃt] ,
they **languished** **,**
他们 萎靡不振 ,

生长更加自由，就像植物从地窖中被移到阳光下一样。

[dwɔːf] [ænd; ənd] [blɑːntʃt] , [wɪ'ðaʊt] [sʌn][ɔː(r)][eə(r)] .
dwarfed **and** **blanched** **,** **without** **sun** **or** **air** **.**
矮小的 和 焯水 , 没有 太阳 或者 空气 .

没有阳光和空气，它们变得矮小苍白。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪz] [strɒŋ] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['wʊmən] ;

The	woman	is	strong	in	almost	every	woman	;
这	女士	是	强的	在	几乎	每一个	女士	;

几乎每个女性身上都有坚强的一面;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən][ˌɪnfɪ'deləti] [ə'genst] [gɒd][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

and	it	may	be	called	an	infidelity	against	God	and	against	the	truth	of
和	它	可能	是	称为	一个	不忠	反对	上帝	和	反对	这	真相	的

['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌst] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

nature	to	suppose	that	the	removal	of	unjust	restrictions	,
自然	到	认为	那	这	移动	的	不公正	限制	,

认为取消不公正的限制就等于违背上帝的旨意，这可以说是对上帝和自然真理的背叛。

[ænd; ənd] [ruːm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [briːð] ['friːli] ,

and	room	given	to	breathe	freely	,
和	房间	给定	到	呼吸	自由	,

并留出自由呼吸的空间，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['bɪtənəs] ,

and	to	do	her	work	in	life	without	depression	and	without	bitterness	,
和	到	做	她	工作	在	生活	没有	沮丧	和	没有	苦味	,

并且能够无忧无虑、无怨恨地完成她的人生工作。

[wɪl] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] .

will	cause	her	to	cast	off	her	nature	.
将要	原因	她	到	投掷	离开	她	自然	.

这将使她抛弃自己的本性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə]['fɒstə(r)] , [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ,

It	will	always	be	in	her	nature	to	foster	,	to	cherish	,
它	将要	总是	是	在	她	自然	到	促进	,	到	珍惜	,

她天性就具有培育和珍惜的品质。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , [tuː; tə] [treɪn] , [tuː; tə] [gaɪd] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)]

to	take	the	part	of	the	weak	,	to	train	,	to	guide	,	to	have	a	care
到	拿	这	部分	的	这	虚弱的	,	到	火车	,	到	指导	,	到	有	一个	关心

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

for	individuals	,
为了	个人	,

为弱者挺身而出，训练，指导，关爱个人，

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [smɔːl] [siːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃə(r)] ,

to	discern	the	small	seeds	of	a	great	future	,
到	辨别	这	小的	种子	的	一个	伟大的	未来	,

去发现伟大未来的微小种子，

[tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðəʊz] [siːdz] ['ɪntuː] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][laɪf] .

to	warm	and	cherish	those	seeds	into	fulness	of	life	.
到	温暖的	和	珍惜	那些	种子	进入	充满	的	生活	.

用心呵护这些种子，使它们茁壮成长，绽放出丰硕的生命。

“ [aɪ] [sɜːv] , ” [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [mˈɒtəʊz] ,

“	I	serve	,	”	will	always	be	one	of	her	favourite	mottos	,
“	我	服务	,	”	将要	总是	是	一	的	她	最喜欢的	座右铭	,

“我服务”将永远是她最喜欢的座右铭之一。

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['friːdəm] [biː; bi] [əˈkɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][vəʊˈkeɪʃ(ə)n]

even	should	the	utmost	freedom	be	accorded	her	in	the	choice	of	vocation
甚至	应该	这	极致	自由	是	同意	她	在	这	选择	的	职业

;

;

;

甚至应该给予她在选择职业方面最大的自由;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] , [mɔː(r)] ['redɪli] [pə'hæps] [ðæn; ðən][men][duː; də] ,

for	she	,	more	readily	perhaps	than	men	do	,
为了	她	,	更多的	容易	也许	比	男人	做	,

因为她或许比男人更容易做到这一点，

['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ]['wɪzdəm][ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv][hɪm] [huː] [sed] — " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ]

recognises	the	wisdom	and	majesty	of	Him	who	said	—	"	I	am	among	you
认可	这	智慧	和	威严	的	他	WHO	说	—	"	我	是	之中	你

[æz; əz][hiː; hi] [ðæt] ['sɜːrvɪθ] .

as	he	that	serveth	.
作为	他	那	服务	.

认识到那位说"我在你们中间，如同服侍你们的"的神的智慧和威严。

" [ɪn] [hɪm] , — " [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , " [sez] [ðə; ðɪ] [ə'pɒsl] , " [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][dʒuː][nɔː(r)] [griːk] ,

"	In	Him	,	—	"	in	Christ	Jesus	,	"	says	the	apostle	,	"	there	is	neither	Jew	nor	Greek	,
"	在	他	,	—	"	在	基督	耶稣	,	"	说道	这	使徒	,	"	那里	是	两者都不	犹	也不	希腊语	,

"在祂里面——"使徒说，"在基督耶稣里，既不分犹太人，也不分希腊人，

[ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][bɒnd][nɔː(r)] [friː] ; [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [meɪl] [nɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

there	is	neither	bond	nor	free	;	there	is	neither	male	nor	female	.
那里	是	两者都不	纽带	也不	自由的	;	那里	是	两者都不	男性	也不	女性	.

既无束缚也无自由；既无男性也无女性。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ðɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['grædʒuəli][ænd; ənd] ['sləʊli] ,

"	It	has	been	the	tendency	of	Christianity	,	gradually	and	slowly	,
"	它	有	到过	这	趋势	的	基督教	,	逐步地	和	缓慢地	,

"基督教一直以来都有这种趋势，逐渐地、慢慢地....."

[tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ɔːl] [ʌn'frendli] ['bæriəz] [bɪ'twiːn] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['sleɪvəri] ;

to	break	down	all	unfriendly	barriers	between	races	,	and	to	extinguish	slavery	;
到	休息	向下	全部	不友好	障碍	之间	种族	,	和	到	熄灭	奴隶制	;

打破种族间一切不友好的壁垒，并废除奴隶制；

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] — [ðɪs] [ɪz] our19

and	last	of	all	it	will	—	this	is	our19
和	最后的	的	全部	它	将要	—	这	是	our19

最后，它将——这是我们的19

[həʊp] — [rɪ'muːv] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ][strɒŋgə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ə'pɒn][ðə; ðɪ]

hope	—	remove	disabilities	imposed	by	the	stronger	portion	of	society	upon	the
希望	—	消除	残疾	强加	经过	这	更强	部分	的	社会	之上	这

[wiːkə] .

weaker	.
较弱	.

希望——消除社会强势群体强加于弱势群体的种种限制。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [luːz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪk'skluːsɪvnəs] ?

What	do	we	lose	by	the	abandonment	of	national	exclusiveness	?
什么	做	我们	失去	经过	这	放弃	的	国家的	独家性	?

放弃民族排他性，我们会失去什么?

[ɪz]['leɪbə(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ?

Is	labour	demoralized	because	slaves	are	free	?
是	劳动	士气低落	因为	奴隶	是	自由的	?

奴隶获得自由是否会导致劳工士气低落?

[dʌz] ['sɜːvɪs] [siːs] [wen] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ?

Does	service	cease	when	servitude	is	at	an	end	?
做	服务	停止	什么时候	奴役	是	在	一个	结尾	?

当奴役关系结束时，服务也随之结束吗?

['kɒmən] [sens] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,

Common	sense	alone	,	without	the	help	of	historical	knowledge	,
常见的	感觉	独自的	,	没有	这	帮助	的	历史	知识	,

仅凭常识，不借助历史知识，

[mait] [li:d] [ju: 'es][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɒt][du:; də][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:s] ,

might	lead	us	to	suppose	that	women	will	not	do	their	special	work	in	the	world	worse	,
可能	带领	我们	到	认为	那	女性	将要	不是	做	他们的	特别的	工作	在	这	世界	更糟	,

这可能会让我们认为，女性在世界上的特殊工作将会变得更糟。

[bʌt; bət]['betə(r)] ,

but	better	,
但	更好的	,

但更好，

[wen] ['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] . [[faɪv]] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['bə:dən] [ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪz] [pri:tʃ] :

when	justice	shall	be	done	them	.	[	5	]	It	is	in	the	name	of	Christ	that	the	removal	of	burdens	and	disabilities	is	preached	:
什么时候	正义	将	是	完毕	他们	.	[	5	]	它	是	在	这	姓名	的	基督	那	这	移动	的	负担	和	残疾	是	布道	:

当正义得到伸张之时。[5] 正是奉基督之名，人们宣讲解除重担和残疾的福音：

[mʌtʃ] ['wɪzdəm] [mait] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['mætəz] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [lʊk] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðɪs] ,

much	wisdom	might	be	learned	regarding	some	of	these	matters	if	people	would	look	more	closely	at	this	,
很多	智慧	可能	是	学习	关于	一些	的	这些	事情	如果	人们	会	看	更多的	密切	在	这	,

如果人们能更仔细地观察这些问题，或许能从中汲取许多智慧。

[ænd; ənd] [nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɪn] [hu:m] [ɔ:l] ['vɜ:tju:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃəli] ['wʊmənli] ,

and	note	that	this	is	the	Person	in	whom	all	virtues	which	are	considered	essentially	womanly	,
和	笔记	那	这	是	这	人	在	谁	全部	美德	哪个	是	经过考虑的	本质上	女性	,

请注意，这个人具备所有被认为是女性特有的美德。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃəli] ['mænli] , [faʊnd] [ðeə(r)] ['pɜ:fɪkt] [dɪ'veləpmənt] .

as	well	as	those	which	are	considered	essentially	manly	,	found	their	perfect	development	.
作为	出色地	作为	那些	哪个	是	经过考虑的	本质上	男子气概	,	成立	他们的	完美的	发展	.

以及那些被认为本质上是男子气概的东西，都找到了它们的完美发展。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [tru:θ] — [ðæt] [ɪn] [kraɪst] [ɔ:l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ə'weɪ] ,

A	little	meditation	on	this	double	truth	—	that	in	Christ	all	distinctions	are	done	away	,
一个	小的	冥想	在	这	双倍的	真相	—	那	在	基督	全部	区别	是	完毕	离开	,

稍加默想这双重真理——在基督里一切区别都被废除了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [hɪm] , [ˌnevəðə'les] ,

and	that	in	Him	,	nevertheless	,
和	那	在	他	,	尽管如此	,

然而，在祂里面，

[wɜː(r); wə(r)] [igˈzibitid] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈbjuːti] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfemənɪn] [ˈkærəktə(r)]

were	exhibited	in	perfect	beauty	the	distinctive	virtues	of	the	feminine	character
是	展出	在	完美的	美丽	这	独特的	美德	的	这	女性	特点

— [wʊd] [səˈdʒest] [sʌm; səm] [ˈlesnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] ,

—	would	suggest	some	lessons	which	the	world	has	been	very	slow	to	learn	,
—	会	建议	一些	课程	哪个	这	世界	有	到过	非常	慢的	到	学习	,

完美地展现了女性性格的独特美德——这或许能给我们带来一些启示，而世界却迟迟未能领悟这些教训。

[wʊd] [tend] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈgraʊndləs] [fɪəz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

would	tend	to	remove	groundless	fears	regarding	the	consequences	of	the
会	趋向	到	消除	无根据的	恐惧	关于	这	结果	的	这

[əˈbændənmənt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnˈkrɪstʃən] [ˈθɪərɪz] [wɪtʃ] [prɪˈveɪl] ,

abandonment	of	many	unreasonable	and	unchristian	theories	which	prevail	,
放弃	的	许多	不合理	和	非基督教徒	理论	哪个	占上风	,

这将有助于消除人们对放弃许多不合理且不符合基督教教义的流行理论所带来的后果的毫无根据的担忧。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌkaʊntərˈækt] [ðə; ði] [məˌtɪəriəˈlɪstɪk] [ˈdɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌŋk] [tuː] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

and	to	counteract	the	materialistic	doctrine	which	has	sunk	too	deep	into	the
和	到	抵消	这	物质主义	教义	哪个	有	沉没	也	深的	进入	这

[hɑːt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [səʊ] - [kɔːld] [ˈkrɪstʃən] [kəˈmjuːnəti] ,

heart	of	our	so	-	called	Christian	community	,
心	的	我们的	所以	-	称为	基督教	社区	,

为了抵制已经深深扎根于我们所谓基督教社群核心的唯物主义教义，

[ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] [wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] “ [ðə; ði] [wiːkə] [ˈreɪsɪz] , [ˈklɑːsɪz] , [pˈɜːsənz]

a	doctrine	which	amounts	to	this	,	that	“	the	weaker	races	,	classes	,	persons
一个	教义	哪个	金额	到	这	,	那	“	这	较弱	种族	,	课程	,	人

[mʌst; məst] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒn] [ʌnˈeɪdɪd] ,

must	struggle	on	unaided	,
必须	斗争	在	未受帮助	,

这种理论的实质是：“弱势种族、阶级、个人必须独自奋斗，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtræmp(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪ] [aʊt] ,

and	if	they	are	trampled	down	and	die	out	,
和	如果	他们	是	践踏	向下	和	死	出去	,

如果它们被践踏而灭绝，

[ðə; ði] [fækt] [pruːvz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈperɪʃ] ,

the	fact	proves	that	it	is	better	for	the	world	that	they	should	perish	,
这	事实	证明	那	它	是	更好的	为了	这	世界	那	他们	应该	沦	,

事实证明，他们灭亡对世界更有利。

[səʊ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [stɒk] [wɪl] [rɪˈmeɪn] ;

so	only	a	stronger	and	higher	stock	will	remain	;
所以	仅有的	一个	更强	和	更高	库存	将要	保持	;

因此，只有更强势、更高的股票才能存活下来；

” [[sɪks]] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [fruːts] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪn] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,

”	[	6	]	a	doctrine	of	which	we	see	the	fruits	in	our	wickednesses	in	Asia	,
”	[	6	]	一个	教义	的	哪个	我们	看	这	水果	在	我们的	邪恶	在	亚洲	,

& [siː] . , and20

&	c	.	,	and20
&	c	.	,	and20

“[6] 我们在亚洲等地的罪恶中看到了这种教义的恶果，以及20

[wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [stænd] [ɒn] [ə; eɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] “ [lɔː] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ” [ðæt] [ðə; ði] [wiːk]

which	takes	its	stand	on	a	supposed	“	law	of	nature	”	that	the	weak
哪个	需要	它是	站立	在	一个	据称	“	法律	的	自然	”	那	这	虚弱的

[mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] .

must	go	down	.
必须	去	向下	.

它所依据的所谓“自然法则”是弱者必败。

[ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['fuːlɪʃ] ['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['tʃaɪldləs]

The	tone	in	which	certain	foolish	popular	writers	speak	of	unmarried	and	childless
这	语气	在	哪个	肯定	愚蠢	受欢迎的	作家	说话	的	未婚	和	无子女

['wɪmɪn] [biˈtrei] [bəuθ] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

women	betrays	both	coarseness	of	feeling	and	ignorance	.
女性	背叛	两个都	粗糙度	的	感觉	和	无知	.

某些愚蠢的流行作家谈论未婚无子女女性的语气，既暴露出粗俗的情感，也暴露出无知。

[ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [mɪst] [ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

They	speak	of	these	women	as	having	altogether	missed	their	vocation	,
他们	说话	的	这些	女性	作为	拥有	共	错过	他们的	职业	,

他们认为这些女性完全错失了她们的职业使命。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌnesə'serəli] [dwɔːf] [ɪn] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]['məʊtɪv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	as	necessarily	dwarfed	in	affection	and	motive	,	because	they	have
和	作为	一定	矮小的	在	感情	和	动机	,	因为	他们	有

[nɒt] [pə'fɔːmd] ['sɜːt(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

not	performed	certain	physical	functions	.
不是	执行	肯定	身体的	函数	.

并且由于他们没有履行某些生理功能，所以他们的情感和动机必然会显得渺小。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mʌðəz] [ɔː(r)]['fɒstə(r)] - ['mʌðəz] .

We	are	all	mothers	or	foster	-	mothers	.
我们	是	全部	母亲们	或者	促进	-	母亲们	.

我们都是母亲或养母。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , — [ðə; ði][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

The	few	exceptions	to	this	rule	,	—	the	cases	in	which	the	maternal	feelings	are
这	很少	例外情况	到	这	规则	,	—	这	案例	在	哪个	这	母体	情怀	是

[wiːk] [ɔː(r)] ['wɒntɪŋ] ,

weak	or	wanting	,
虚弱的	或者	想要	,

这条规则也有一些例外——比如母爱较弱或缺失的情况。

— [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] ['tʃaɪldləs]

—	are	to	be	found	among	mothers	of	families	as	well	as	among	childless
—	是	到	是	成立	之中	母亲们	的	家庭	作为	出色地	作为	之中	无子女

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

—在有孩子的母亲中，以及在没有孩子的女性中都能找到。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði][best] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

I	have	known	many	unmarried	women	in	whom	all	the	best	characteristics	of
我	有	已知	许多	未婚	女性	在	谁	全部	这	最好的	特征	的

[mə'tɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['mʌðəz] .

maternity	are	stronger	than	in	some	who	are	actually	mothers	.
产科	是	更强	比	在	一些	WHO	是	实际上	母亲们	.

我认识很多未婚女性，她们身上所有美好的母性特质都比一些已经是母亲的女性更加突出。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ə'veɪl][ɪt'self][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

It	would	be	wise	of	the	State	to	avail	itself	of	this	abundance	of
它	会	是	明智的	的	这	状态	到	可用	本身	的	这	丰富	的

['dʒenərəs] ['wʊmənlinəs] ,

generous	womanliness	,
慷慨的	女性气质	,

国家若能充分利用女性的慷慨大方，那将是明智之举。

[ɒv; əv]['tendə(r)][ænd; ənd][waɪz] ['mʌðəlinəs] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

of	tender	and	wise	motherliness	which	lives	in	the	hearts	of	thousands	of
的	投标	和	明智的	母性	哪个	生活	在	这	心	的	数千	的

['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [tuː; tə][beə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

women	who	are	free	to	bring	their	capacities	to	bear	where	they	are	most
女性	WHO	是	自由的	到	带来	他们的	容量	到	熊	在哪里	他们	是	最多

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

温柔而智慧的母性，存在于成千上万女性的心中，她们可以自由地发挥自己的能力，去到最需要她们的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [kaʊnts] [baɪ] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɪts] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd]['aʊtkɑːst] ['tʃɪldrən] , [ɪn]

The	country	counts	by	tens	of	thousands	its	orphan	and	outcast	children	,	in
这	国家	计数	经过	十	的	数千	它是	孤儿	和	被排斥者	孩子们	,	在

['wɜːkhaʊs] ,

workhouses	,
济贫院	,

该国收容所里有数以万计的孤儿和被遗弃儿童。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['sɪtɪz] .

and	in	the	streets	of	our	great	cities	.
和	在	这	街道	的	我们的	伟大的	城市	.

在我们伟大城市的街头。

[ðiːz] ['ɔːrfənz] [hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] :

These	orphans	have	lately	been	called	“	the	children	of	the	State	:
这些	孤儿	有	最近	到过	称为	“	这	孩子们	的	这	状态	:

这些孤儿最近被称为“国家的孩子”:

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'ləʊn] ,

”	for	the	care	of	these	children	of	the	State	alone	,
”	为了	这	关心	的	这些	孩子们	的	这	状态	独自的	,

“仅供国家照料这些儿童，”

['mʌðəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,

mothers	and	nurses	of	the	State	are	needed	,
母亲们	和	护士	的	这	状态	是	需要	,

国家需要母亲和护士，

['wɪmɪn] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][frɒm; frəm] [də'mestɪk] [taɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]

women	who	must	be	free	to	some	extent	from	domestic	ties	of	their
女性	WHO	必须	是	自由的	到	一些	程度	从	国内的	领带	的	他们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

必须在某种程度上摆脱自身家庭束缚的女性。

[ðiːz] ['wɜːkhaʊs] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

These	workhouse	children	are	not	likely	to	grow	up	to	be	useful	to	the
这些	济贫	孩子们	是	不是	可能	到	生长	向上	到	是	有用	到	这

['kʌntri] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['deɪndʒərəs] ['klɑːsɪz] ,

country	or	other	than	dangerous	classes	,
国家	或者	其他	比	危险的	课程	,

这些来自济贫院的孩子长大后不太可能对国家有用，或者沦为危险阶层。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][left] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)] , [ʌn'edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l] . [['sɛvən]]

while	they	are	left	wholly	to	the	mercy	of	vulgar	,	uneducated	people	.	[	7	]
尽管	他们	是	左边	完全	到	这	怜悯	的	庸俗	,	未受过教育	人们	.	[	7	]

-

21

-

而他们却完全任由庸俗无知的人摆布。[7]21

['liːɔn] - [ɪk'skleɪmd] , [wen] [təʊld][ɒv; əv] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə'genst]
Leon Fauchat exclaimed , when told of crimes committed in our country against
莱昂 - 惊呼 , 什么时候 讲述 的 犯罪 坚定的 在 我们的 国家 反对
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

当莱昂·福沙特得知我国发生的针对儿童的犯罪事件时，他惊呼道：

— “ [ˌiː es 'tiː] - [ɪl]['pɒsəb(ə)l][ˌkjuː juː 'iː][sɛs] [tʃəʊz] [swɑːnt] - [pɑː(r)][ˌjuː en 'iː]['neɪʃ(ə)n][ˌkjuː juː 'aɪ]
— “ Est - il possible que ces choses soient permises par une nation qui
— “ 估计 - il 可能的 que ces 选择 索恩特 - 帕 一 国家 qui
[ə; eɪ][dez] - ! ”
a des entrailles ! ”
一个 德斯 - ! ”

——“Est-il possible que ces selects soient Permisses par une nation qui a des entrailles!”

“ [teɪk] [hiːd] [ðæt] [jiː; jɪ] [ə'fend] [nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
“ Take heed that ye offend not one of these little ones ,
“ 拿 注意 那 是的 得罪 不是 一 的 这些 小的 一个 ,

“你们要小心，不要让这些小孩子中的一个跌倒，

” [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv][məʊst] ['sɒləm] ['ɪmpɔːt] :
” are words of most solemn import :
” 是 字 的 最多 庄严 进口 :

这些都是意义极其重大的话语：

[wen] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [weɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] ,
when women begin to deserve and acquire more weight in the community ,
什么时候 女性 开始 到 应得 和 获得 更多的 重量 在 这 社区 ,

当女性开始在社会中赢得并获得更多的影响力时，

[ðə; ðɪ] ['wɔːnɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
the warning contained in them will be better understood .
这 警告 包含 在 他们 将要 是 更好的 理解 .

其中所包含的警告将更容易被理解。

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ˌʌnreprɪ'zentɪd] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['wɪmɪn]
The interests of children will not remain unrepresented any longer than women
这 兴趣 的 孩子们 将要 不是 保持 未代表 任何 更长 比 女性
[rɪ'meɪn] [səʊ] .
remain so .
保持 所以 .

儿童的利益不会再像妇女的利益一样长期被忽视。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['wʊmən] .
I say this with certainty , knowing the nature of woman .
我 说 这 和 肯定 , 会心 这 自然 的 女士 .

我如此肯定，因为我了解女人的本性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [left] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [frɪ'lænθrəpɪst] , [ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən]
It will not be left to an indignant father , or philanthropist , or to an
它 将要 不是 是 左边 到 一个 愤怒 父亲 , 或者 慈善家 , 或者 到 一个
[ɪm'pæʃ(ə)nd] [ˌpəʊə'tes] ,
impassioned poetess ,
热情洋溢 女诗人 ,

这件事不会留给一位义愤填膺的父亲，也不会留给一位慈善家，更不会留给一位热情洋溢的女诗人。

[æt; ət] [lɒŋ] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [kraɪ]

at	long	intervals	to	translate	in	the	ears	of	the	public	the	inarticulate	cry
在	长的	间隔	到	翻译	在	这	耳朵	的	这	民众	这	不善言辞	哭

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :

of	the	children	:
的	这	孩子们	:

每隔一段时间，就要将孩子们含糊不清的哭声传达给公众：

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪtaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

“	They	are	weeping	in	the	playtime	of	the	others	,
“	他们	是	哭泣	在	这	游戏时间	的	这	其他的	,

“他们在其他孩子玩耍的时候哭泣，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ,

In	the	country	of	the	free	,
在	这	国家	的	这	自由的	,

在自由之国，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mænz] [griːf] [əb'hɒrənt] , [drɔːz] [ænd; ənd] ['presɪz]

For	the	man's	grief	abhorrent	,	draws	and	presses
为了	这	男人的	悲伤	令人憎恶的	,	平局	和	出版社

男人的悲痛令人憎恶，他画画、按压……

[daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] . ”

Down	the	cheeks	of	infancy	.	”
向下	这	脸颊	的	婴儿期	.	”

顺着婴儿的脸颊滑落。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ['feɪsɪz] ,

“	They	look	up	with	their	pale	and	sunken	faces	,
“	他们	看	向上	和	他们的	苍白	和	凹陷	面孔	,

他们抬起头，脸色苍白凹陷，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lʊk] [ɪz] [dred] [tuː; tə] [siː] ,

And	their	look	is	dread	to	see	,
和	他们的	看	是	恐惧	到	看	,

他们的样子真可怕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪndʒəls][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

For	they	mind	you	of	their	Angels	in	their	places	,
为了	他们	头脑	你	的	他们的	天使	在	他们的	地方	,

因为他们记念你们，他们的天使在他们的位置上。

[wɪð] [aɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)]['deɪəti; 'diːəti] :

With	eyes	meant	for	Deity	:
和	眼睛	意思是	为了	神	:

拥有一双神圣的眼睛：

- [haʊ] [lɒŋ] , - [ðeɪ] [seɪ] , - [haʊ] [lɒŋ] , [əʊ]['kruːəl]['neɪʃ(ə)n] ,

'	How	long	,	'	they	say	,	'	how	long	,	O	cruel	nation	,
-	如何	长的	,	-	他们	说	,	-	如何	长的	,	哦	残忍的	国家	,

“还要多久？”他们说，“还要多久，残酷的民族啊！”

[wɪl] [juː; jʊ][stænd] , [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɒn][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɑːt] ,

Will	you	stand	,	to	move	the	world	,	on	a	child's	heart	,
将要	你	站立	,	到	移动	这	世界	,	在	一个	孩子的	心	,

你愿意挺身而出，为了感动一个孩子的心，去撼动世界吗？

['staɪf(ə)l] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪld] [hiːl] [ɪts] [ˌpælpɪ'teɪʃən] ,

Stifle	down	with	a	mailed	heel	its	palpitation	,
窒息	向下	和	一个	邮寄	脚跟	它是	心悸	,

用铁鞋跟压制住它的悸动，

[ænd; ənd] [tred] ['ɒnwəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] [mɑːt] ?

And	tread	onward	to	your	throne	amid	the	mart	?
和	踏	向前	到	你的	王座	之中	这	市场	?

然后，你将在熙熙攘攘的集市中走向你的王座?

['aʊə(r)] [blʌd] ['splæʃɪz] ['ʌpwədz] , [əʊ]['aʊə(r)]['tairənt] ,

Our	blood	splashes	upwards	,	O	our	tyrants	,
我们的	血	水花	向上	,	哦	我们的	暴君	,

我们的鲜血向上飞溅，哦，我们的暴君们!

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pɜːp(ə)l] [ʃəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] ;

And	your	purple	shows	your	path	;
和	你的	紫色的	演出	你的	小路	;

而你的紫色则指明了你的道路;

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˌes əʊ 'biː] [kɜːsəθ] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns]

But	the	child's	sob	curseth	deeper	in	the	silence
但	这	孩子的	哭泣	诅咒	更深	在	这	沉默

但孩子的啜泣声在寂静中更加凄厉。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] . -

Than	the	strong	man	in	his	wrath	.	'
比	这	强的	男人	在	他的	愤怒	.	-

比愤怒中的壮汉还要厉害。

" [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][maɪ]['riːdə(r)] [wʊd] [nɒt][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [tel] ,

"	The	ears	of	my	reader	would	not	endure	to	hear	what	I	could	tell	,
"	这	耳朵	的	我的	读者	会	不是	忍受	到	听到	什么	我	可以	告诉	,

"我的读者恐怕无法忍受我所描述的内容。"

[wɒt] [maɪ] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] , [ɒv; əv]['aʊtreɪdʒd] ['ɪnəs(ə)ns] ,

what	my	eyes	have	seen	,	of	outraged	innocence	,
什么	我的	眼睛	有	已见	,	的	义愤填膺	无辜	,

我亲眼所见，无辜者遭受的凌辱，

[ɒv; əv] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['mɪzəriz] [ɪn'djʊəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

of	horrors	and	miseries	endured	among	the	children	of	the	poor	.
的	恐怖	和	苦难	忍受	之中	这	孩子们	的	这	贫穷的	.

贫困儿童所遭受的种种恐怖和苦难。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['entəpraɪz] [ðeə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

I	am	not	unmindful	of	the	benevolent	enterprise	there	is	in	our	country	,
我	是	不是	漫不经心	的	这	仁慈	企业	那里	是	在	我们的	国家	,

我并非不了解我们国家存在的慈善事业，

[ðə; ði] ['ɔːfənɪdʒ] , [skuːlz] [ænd; ənd] [hoʊmz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['evriweə(r)] .

the	orphanages	,	schools	and	homes	springing	up	everywhere	.
这	孤儿院	,	学校	和	房屋	弹簧	向上	到处	.

孤儿院、学校和家庭如雨后春笋般涌现。

[gɒd][biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] !

God	be	thanked	for	these	!
上帝	是	谢谢	为了	这些	!

感谢上帝!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [jet] [miːt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ;

but	they	do	not	yet	meet	the	evil	;
但	他们	做	不是	然而	见面	这	邪恶的	;

但他们尚未遭遇邪恶;

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ðæt][stəʊn][wɔːlz][duː; də][nɒt][ʃʌt][aʊt][kraɪm], [nɔː(r)]

and	we	must	remember	that	stone	walls	do	not	shut	out	crime	,	nor
和	我们	必须	记住	那	石头	墙壁	做	不是	关闭	出去	犯罪	,	也不

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][kən'fɜː(r)]['blesɪŋ] ;

regulations	confer	blessing	;
法规	授予	祝福	;

我们必须记住，石墙并不能阻止犯罪，规章制度也不能带来福祉；

[ðiːz] institutions22

these	institutions22
这些	institutions22

这些机构22

[ðəm'selvz][feɪl][ɪn][ðeə(r)]['pɜːpəs][ən'les][ðə; ði][kəm'pæʃənət]['məʊtɪv][wɪtʃ][ə'rɪdʒɪneɪtɪd]

themselves	fail	in	their	purpose	unless	the	compassionate	motive	which	originated
他们自己	失败	在	他们的	目的	除非	这	富有同情心	动机	哪个	起源于

[ðem; ðəm][biː; bi][sə'steɪnd][ɪn][ə; eɪ]['kɒnstənt][ænd; ənd][ə'bʌndənt][fləʊ] .

them	be	sustained	in	a	constant	and	abundant	flow	.
他们	是	持续	在	一个	持续的	和	丰富	流动	.

除非源于他们的慈悲动机能够持续不断地涌现，否则他们自身也无法实现其目的。

[ðə; ði]['hɪstərɪz; 'hɪstrɪz][ɒv; əv]['menɪ]['tʃærətɪ][ɪn]['fɒrən]['kʌntrɪz][ænd; ənd][æt; ət][həʊm][pruːv][ðæt]

The	histories	of	many	charities	in	foreign	countries	and	at	home	prove	that
这	历史	的	许多	慈善机构	在	外国的	国家	和	在	家	证明	那

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][dɪ'vaɪzd][baɪ]['lʌvɪŋ][hɑːts][fɔː(r); fə(r)][prə'tekʃ(ə)n][ænd; ənd]['blesɪŋ] ,

institutions	devised	by	loving	hearts	for	protection	and	blessing	,
机构	设计	经过	爱	心	为了	保护	和	祝福	,

国内外许多慈善机构的历史都证明，由充满爱心的人们为了保护和祝福而设立的机构，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

女性的教育和就业(The education and employment of women)

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈɪmpʌls] ,
have 有 **become** 变得 **,** , **for** 为了 **lack** 缺少 **of** 的 **the** 这 **constancy** 恒常 **of** 的 **the** 这 **internal** 内部的 **impulse** 冲动 **,** ,

由于缺乏内在动力的持续性，已经变成了

[ˈnaɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] “ [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ˈkruːəlti] .
neither 两者都不 **more** 更多的 **nor** 也不 **less** 较少的 **than** 比 **“** “ **habitations** 居住地 **of** 的 **cruelty** 残酷 **.** .

不多不少，就是“残暴的居所”。

” [wɒt] [ai][hɪə(r)] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv][ɪz][ðə; ði] [ˈθrɪftlɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfiːlɪŋz] , [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
” **What** 什么 **I** 我 **here** 这里 **complain** 抱怨 **of** 的 **is** 是 **the** 这 **thriftless** 节俭 **waste** 浪费 **of** 的 **good** 好的 **feelings** 情怀 **,** , **of** 的 **emotion** 情感 **,** ,

我在这里抱怨的是人们对美好情感的肆意浪费，

— [ɪˈməʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ɪz] [ɪl] [treɪnd] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [teɪks] [ə; eɪ] [fɔːls]
— — **emotion** 情感 **which** 哪个 **on** 在 **the** 这 **one** 一 **hand** 手 **is** 是 **ill** 患病的 **trained** 受过训练 **,** , **and** 和 **consequently** 最后 **takes** 需要 **a** 一个 **false** 错误的
[ɔː(r)] [ˌʌnˈrɪəl] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
or 或者 **unreal** 虚幻 **direction** 方向 **,** ,

——一方面是未经训练的情感，因此会走向错误或不切实际的方向；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪz] [ˈweərɪŋ] [ɪtˈself][aʊt] , [ˌʌnˈkleɪmd] .
and 和 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **is** 是 **wearing** 穿着 **itself** 本身 **out** 出去 **,** , **unclaimed** 无人认领 **.** .

而另一方面，它却在无人认领的情况下逐渐衰败。

[tɪəz] [ʃed] [ˈəʊvə(r)][ˌsentɪˈment(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n][ɔː(r)][sʌm; səm][ɪˈmædʒɪnətɪv] [wəʊ] [mait] [wel]
Tears 眼泪 **shed** 棚 **over** 超过 **sentimental** 感伤的 **works** 作品 **of** 的 **fiction** 小说 **or** 或者 **some** 一些 **imaginative** 富有想象力的 **woe** 悲哀 **might** 可能 **well** 出色地
[biː; bi] [bɪˈstəʊd] [ɒn][ðə; ði] [riˈælitiz] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .
be 是 **bestowed** 授予 **on** 在 **the** 这 **realities** 现实 **around** 大约 **us** 我们 **.** .

我们为感人的虚构作品或虚构的悲惨故事而流下的眼泪，很可能也会流在我们周围的现实生活中引起共鸣。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɔmptiŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti]
Surely 一定 **there** 那里 **is** 是 **room** 房间 **enough** 足够的 **among** 之中 **them** 他们 **for** 为了 **the** 这 **promptings** 提示 **of** 的 **a** 一个 **mighty** 强大的
[kəmˈpæʃ(ə)n] !
compassion 同情 **!** !

他们之中肯定有足够的空间容纳伟大的怜悯之心！

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðeə(r)][ɪz] [kɔːz] [ɪˈnʌf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] !
Surely 一定 **there** 那里 **is** 是 **cause** 原因 **enough** 足够的 **here** 这里 **for** 为了 **tears** 眼泪 **!** !

这的确足以让人落泪！

“ [maɪn] [aɪ] [ˈrʌnəθ] [daʊn] [wɪð] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Mine** 矿 **eye** 眼睛 **runneth** 流淌 **down** 向下 **with** 和 **rivers** 河流 **of** 的 **water** 水 **for** 为了 **the** 这 **destruction** 破坏 **of** 的 **the** 这
[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ][ˈpiːp(ə)l] .
daughter 女儿 **of** 的 **my** 我的 **people** 人们 **.** .

“我眼中流淌着泪水，因为我的子民的女儿遭受毁灭。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɒn] ['evri] [saɪd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] ,

"	And	there	is	other	work	on	every	side	waiting	to	be	done	by	women	,
"	和	那里	是	其他	工作	在	每一个	边	等待	到	是	完毕	经过	女性	,

"而且，各个方面还有其他工作等着女性去做。"

— [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hiːləz] , ['priːtʃə] , [fɪ'zɪʃən] , ['ɑːtɪsts] , ['ɔːgənaɪzəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

—	the	work	of	healers	,	preachers	,	physicians	,	artists	,	organizers	of	labour	,
—	这	工作	的	治疗师	,	传道者	,	医生	,	艺术家	,	组织者	的	劳动	,

['kæptɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

captains	of	industry	,
队长	的	行业	,

——治疗师、传教士、医生、艺术家、劳工组织者、实业家们的工作，

& [siː] . , [waɪl] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

&	c	.	,	while	on	the	other	hand	women	are	waiting	to	be	prepared	for
&	c	.	,	尽管	在	这	其他	手	女性	是	等待	到	是	准备	为了

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

等等，而另一方面，妇女们则在等待接受服侍的准备。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'ləʊn][kæn; kən] ,

and	ready	to	bridge	over	,	as	they	alone	can	,
和	准备好	到	桥	超过	,	作为	他们	独自的	能	,

他们随时准备跨越障碍，因为只有他们才能做到。

['meni] [ə; eɪ] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [klɑːs] [ænd; ənd] [klɑːs] [wɪtʃ] [naʊ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪv] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə]

many	a	gulf	between	class	and	class	which	now	presents	a	grave	obstacle	to
许多	一个	海湾	之间	班级	和	班级	哪个	现在	礼物	一个	严重	障碍	到

['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['prəʊgres] .

social	and	political	progress	.
社会的	和	政治的	进步	.

阶级与阶级之间存在着巨大的鸿沟，这给社会和政治进步带来了严重的障碍。

[ðə; ðɪ]['sekənd][kaɪnd][ɒv; əv]['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spəʊk] ,

The	second	kind	of	advocacy	of	the	rights	of	women	,	of	which	I	spoke	,
这	第二	种类	的	倡导	的	这	权利	的	女性	,	的	哪个	我	辐	,

我刚才提到的第二种维护妇女权利的方式，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ðɪ][fɜːst] .

may	be	said	to	be	simply	a	reaction	against	the	first	.
可能	是	说	到	是	简单地	一个	反应	反对	这	第一的	.

可以说，这只是对前者的一种反动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [held][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['ɪntəlekt] [huː] [fiːl] ['kiːnli] [ðə; ðɪ]

It	is	chiefly	held	by	a	few	women	of	superior	intellect	who	feel	keenly	the
它	是	主要	握住	经过	一个	很少	女性	的	优越的	智力	WHO	感觉	敏锐地	这

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [klɑːs] ,

disadvantages	of	their	class	,
缺点	的	他们的	班级	,

它主要由少数才智出众、深刻感受到自身阶级劣势的女性持有。

[ðeə(r)] ['fiːblnəs] , [θruː] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə'genst] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən]

their	feebleness	,	through	want	of	education	,	against	public	opinion	,	which	is	taken
他们的	虚弱	,	通过	想	的	教育	,	反对	民众	观点	,	哪个	是	已采取

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ] [beɪs] ['piːp(ə)l] ,

advantage	of	by	base	people	,
优势	的	经过	根据	人们	,

他们因缺乏教育而显得软弱，违背了公众舆论，被卑鄙之徒所利用。

[ðeə(r)][ˌɪnə'bɪlətɪ] , [θruː] [wɒnt][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [wiːkə] ['membəz] ,

their	inability	,	through	want	of	representation	,	to	defend	their	weaker	members	,
他们的	无力	,	通过	想	的	表示	,	到	保卫	他们的	较弱	成员	,

由于缺乏代表，他们无力保护弱势群体成员的权益。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dwɔːfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eɪb(ə)lɪst][ænd; ənd][best] [ə'mʌŋ]

and	the	dwarfing	of	the	faculties	of	the	ablest	and	best	among
和	这	矮化	的	这	学院	的	这	最有能力	和	最好的	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以及其中最有才华、最优秀的人的才能被削弱。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['lɪt(ə)l] [wɪð] [men] , [ɔː(r)][æt; ət][best] , [nəʊ] ['veri]['lɪt(ə)l]

These	women	have	associated	little	with	men	,	or	at	best	,	know	very	little
这些	女性	有	联系	小的	和	男人	,	或者	在	最好的	,	知道	非常	小的

[ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnə(r)][laɪf] ,

of	their	inner	life	,
的	他们的	内	生活	,

这些女性很少与男性接触，或者充其量对男性的内心世界知之甚少。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [siː] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] [lɒs] ,

and	do	not	therefore	see	as	clearly	as	they	see	their	own	loss	,
和	做	不是	所以	看	作为	清楚地	作为	他们	看	他们的	自己的	损失	,

因此，他们不像看到自己的损失那样清楚地看到其他方面。

[ðə; ðɪ]['iːkwəl] [lɒs] [ðæt] it23

the	equal	loss	that	it23
这	平等的	损失	那	it23

同样的损失是23

[ɪz][tuː; tə][men] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɪndʒəri][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kærəktəz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv]

is	to	men	,	and	the	injury	it	involves	to	their	characters	,	to	live
是	到	男人	,	和	这	受伤	它	涉及	到	他们的	人物	,	到	居住

[dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][frɒm; frəm] ['wɪmɪn] :

dissociated	from	women	:
分离	从	女性	:

与女性分离的生活方式对男人及其性格造成的伤害是：

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [lʊk] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːzəb(ə)l]

they	therefore	look	forth	from	their	isolation	with	something	of	an	excusable
他们	所以	看	前进	从	他们的	隔离	和	某物	的	一个	情有可原

['envi] [ɒn][ðə; ðɪ]['friːər][ænd; ənd] ['hæpɪə] [lɒt] ,

envy	on	the	freer	and	happier	lot	,
嫉妒	在	这	更自由	和	更快乐	很多	,

因此，他们身处孤立之中，对那些更自由、更幸福的人们怀着某种可以理解的羡慕之情。

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] , [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də] [gʊd] ,

which	includes	,	they	believe	,	a	greater	power	to	do	good	,
哪个	包括	,	他们	相信	,	一个	更大的	力量	到	做	好的	,

他们认为，这其中就包括一种更强大的行善的力量。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊnli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ræŋks]

and	imagine	that	the	only	hope	for	themselves	is	to	push	into	the	ranks
和	想象	那	这	仅有的	希望	为了	他们自己	是	到	推	进入	这	排名

[ɒv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

并认为自己唯一的希望就是跻身男性行列，

[tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,

to	demand	the	same	education	,	the	same	opportunities	,
到	要求	这	相同的	教育	,	这	相同的	机会	,

要求享有同等的教育和机会。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kəm'piːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [graʊnd] .

in	order	that	they	may	compete	with	them	on	their	own	ground	.
在	命令	那	他们	可能	竞争	和	他们	在	他们的	自己的	地面	.

以便他们能够在对手的主场与他们竞争。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [dɪ'veləpmənt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəuθ]

They	have	lost	the	conception	of	the	noblest	development	possible	for	both
他们	有	丢失的	这	概念	的	这	最高贵	发展	可能的	为了	两个都

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

他们已经丧失了对男女最高尚发展方向的理解;

[fɔː(r); fə(r)][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðæt] [wɪtʃ] [men] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] , [eɪm][æt; ət] , [ɪz][nɒt]

for	assuredly	that	which	men	,	for	the	most	part	,	aim	at	,	is	not
为了	当然	那	哪个	男人	,	为了	这	最多	部分	,	目的	在	,	是	不是

[ðə; ði]['nəʊblɪst] ,

the	noblest	,
这	最高贵	,

因为可以肯定的是，大多数男人所追求的，并非最高尚的目标。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ;

and	yet	that	is	what	such	women	appear	to	wish	to	imitate	;
和	然而	那	是	什么	这样的	女性	出现	到	希望	到	模拟	;

然而，这似乎正是这些女性想要模仿的;

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [tuː] , [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

they	have	lost	sight	of	the	truth	,	too	,	that	men	and	women	were	made
他们	有	丢失的	视线	的	这	真相	,	也	,	那	男人	和	女性	是	制成

['iːkwəl] [ɪn'diːd] ,

equal	indeed	,
平等的	的确	,

他们也忘记了这样一个事实：男女生来平等。

[bʌt; bət][nɒt][ə'laɪk] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]

but	not	alike	,	and	were	meant	to	supplement	one	another	,	and	that	in
但	不是	同样	,	和	是	意思是	到	补充	一	其他	,	和	那	在

[səʊ]['duːɪŋ] ,

so	doing	,
所以	正在做	,

但它们并不相同，而是旨在相互补充，并且通过这种方式，

— [iːtʃ] [sə'plaɪɪŋ] [fɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [læk] ,

—	each	supplying	force	which	the	other	lacks	,
—	每个	供应	力量	哪个	这	其他	缺乏	,

——彼此互补，弥补对方的不足。

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən]

—	they	are	attracted	with	a	far	greater	amount	of	impulse	to	a	common
—	他们	是	吸引	和	一个	远的	更大的	数量	的	冲动	到	一个	常见的

['sentə(r)] .

centre	.
中心	.

—它们会被更强烈的冲动吸引到共同的中心。

[wen] [ˌes 'tiː] . ['krɪsəstəm] [priːtʃ] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ðæt] “ [men] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pjʊə(r)] ,

When	St	.	Chrysostom	preached	in	Constantinople	,	that	“	men	ought	to	be	pure	,
什么时候	英石	.	金口菊	布道	在	君士坦丁堡	,	那	“	男人	应该	到	是	纯的	,

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'reɪdʒəs] ,

and	women	courageous	,
和	女性	勇敢	,

当圣克里索斯托姆在君士坦丁堡布道时，他说：“男人应当纯洁，女人应当勇敢。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['ɪnəveɪtə(r)] , [ə; eɪ][pər'vɜːrtər][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækts]

”	he	was	treated	as	a	dangerous	innovator	,	a	perverter	of	the	facts
”	他	曾是	治疗	作为	一个	危险的	创新者	,	一个	变态者	的	这	事实

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

他被视为危险的创新者，一个歪曲自然规律的人。

[ə; eɪ]['tʃeɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['kʌstəmz] .

a	changer	of	customs	.
一个	换碟机	的	海关	.

一位改变习俗的人。

[aɪ][həʊp] [ðæt] ['meni] [sʌtʃ] ['ɪnəveɪtə(r)] [wɪl] [ə'raɪz] ,

I	hope	that	many	such	innovators	will	arise	,
我	希望	那	许多	这样的	创新者	将要	出现	,

我希望未来能涌现出更多这样的创新者。

[huː] [wɪl] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən]

who	will	shew	forth	in	practice	the	possibility	of	the	attainment	of	a	common
WHO	将要	展示	前进	在	实践	这	可能性	的	这	素养	的	一个	常见的

['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,

standard	of	excellence	for	man	and	woman	,
标准	的	卓越	为了	男人	和	女士	,

他们将以实践证明，男女有可能达到共同的卓越标准。

[nɒt][baɪ] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd] , [nɔː(r)][baɪ]['sɜːvaɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

not	by	usurpation	on	either	hand	,	nor	by	servile	imitation	,
不是	经过	篡位	在	任何一个	手	,	也不	经过	奴性的	模仿	,

既非通过篡夺，也非通过卑躬屈膝的模仿。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'pɒn] [iːtʃ] , [baɪ]['mjuːtʃuəl] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][help] .

but	by	the	action	of	each	upon	each	,	by	mutual	teaching	and	help	.
但	经过	这	行动	的	每个	之上	每个	,	经过	相互的	教学	和	帮助	.

但通过彼此之间的行动，通过相互教导和帮助。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['erə(r)z] ,

The	above	misconception	,	like	many	other	errors	,
这	多于	误解	,	喜欢	许多	其他	错误	,

上述误解，如同许多其他错误一样，

[rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [səʊ][dɪ'soʊsieɪtɪd; dɪ'soʊʃieɪtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]

results	from	men	and	women	living	so	dissociated	as	they	do	in
结果	从	男人	和	女性	活的	所以	分离	作为	他们	做	在

['aʊə(r)] ['kʌntri] ;

our	country	;
我们的	国家	;

我们国家男女生活如此疏离，由此产生了这样的结果；

[hens] ['kɒmz] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ðæt] [rɪ'zɜːv] ,

hence	comes	also	all	that	reserve	,
因此	来	还	全部	那	预订	,

因此也带来了所有的储备。

[ænd; ənd][ˌɪnkə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

and	incapacity	for	understanding	each	other	which	has	existed	between	the
和	无能力	为了	理解	每个	其他	哪个	有	存在	之间	这

['seksɪz][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

sexes	for	so	many	generations	,
性别	为了	所以	许多	几代人	,

以及两性之间由来已久的相互理解障碍。

[ðəʊz] [fɔ:ls] ['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [greɪt]

those	false	notions	about	women	which	are	entertained	in	society	,	and	great
那些	错误的	概念	关于	女性	哪个	是	娱乐	在	社会	,	和	伟大的

['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] ,

injury	to	the	work	,
受伤	到	这	工作	,

社会上流传的那些关于女性的错误观念，对女性工作造成了极大的损害。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] , [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ə'laɪk] :

and	happiness	,	and	dignity	of	man	and	woman	alike	:
和	幸福	,	和	尊严	的	男人	和	女士	同样	:

以及男女共同的幸福和尊严：

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['tru:li] [sed] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['i:vəlz][ɪn] ['ɪŋglənd]

for	it	may	be	truly	said	that	many	of	the	most	serious	evils	in	England
为了	它	可能	是	真的	说	那	许多	的	这	最多	严肃的	罪恶	在	英格兰

[ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['bɪtə(r)][ænd; ənd] ['veərɪəs] [fru:t][ɒv; əv][ðə; ði] [sækrɪlɪdʒɪs] [dis'dʒɔin] [ɒv; əv] [ðæt]

are	but	the	bitter	and	various	fruit	of	the	sacreligious	disjoining	of	that
是	但	这	苦的	和	各种各样的	水果	的	这	亵渎神明的	分离	的	那

[wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)] ,

which	God	had	joined	together	,
哪个	上帝	有	加入	一起	,

因为可以说，英国许多最严重的罪恶，只不过是亵渎神明地将上帝结合在一起的东西拆散所结出的苦果而已。

[ðə; ði][dɪs'ju:niən][ɒv; əv][men] and24

the	disunion	of	men	and24
这	分裂	的	男人	and24

男人的分裂和24

['wɪmɪn] , [ˌθɪə'retɪkli] [ænd; ənd] ['præktɪkli] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['greɪvə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv][laɪf] .

women	,	theoretically	and	practically	,	in	all	the	graver	work	of	life	.
女性	,	理论上	和	几乎	,	在	全部	这	刻刀	工作	的	生活	.

无论从理论上还是实践上，女性都参与到生活中所有更重要的工作中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑ:t] , [ɪn] ['nju:mən] [stri:t] , ['lʌndən] , [ɪz]

The	following	account	of	the	School	of	Art	,	in	Newman	Street	,	London	,	is
这	下列的	帐户	的	这	学校	的	艺术	,	在	纽曼	街道	,	伦敦	,	是

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

以下关于伦敦纽曼街艺术学院的描述很有趣：

[æz; əz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][sʌm; səm][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

as	affording	some	illustration	of	this	subject	.
作为	负担得起	一些	插图	的	这	主题	.

以此为例来说明这一主题。

['mɪsɪz] . ['hɛðərli] [raɪts] , “ [ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn][ðə; ði] ['seprət] ['prɪnsəp(ə)l] , [ə'baʊt]

Mrs	.	Heatherley	writes	,	“	This	School	was	begun	on	the	separate	principle	,	about
太太	.	希瑟利	写	,	“	这	学校	曾是	开始	在	这	分离	原则	,	关于

['twenti] - [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

twenty	-	three	years	ago	,
二十	-	三	年	前	,

希瑟利夫人写道：“这所学校大约二十三年前按照独立办学的原则创办，

[baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['mæθjuːz] [liː] .

by	Mr	.	James	Mathews	Leigh	.
经过	先生	.	詹姆斯	马修斯	莉	.

作者：詹姆斯·马修斯·利先生。

[aɪ][fɜːst] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] - , [wen] [aɪ] ['stʌdid] [æz; əz][æn; ən]['æmətə(r)] .

I	first	knew	the	place	in	1848	,	when	I	studied	as	an	amateur	.
我	第一的	知道	这	地方	在	-	,	什么时候	我	研究	作为	一个	业余	.

我第一次知道这个地方是在 1848 年，当时我是一名业余爱好者。

['mɪstə(r)] . [liː] , [waɪlst] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][pv; əv] [mɪkst] ['klɑːsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɪəri] ,

Mr	.	Leigh	,	whilst	agreeing	to	the	idea	of	mixed	classes	as	a	theory	,
先生	.	莉	,	而	同意	到	这	主意	的	混合	课程	作为	一个	理论	,

利先生虽然同意混合阶级理论的观点，

['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [menz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]

always	declared	that	the	men's	conduct	and	conversation	would	render	it
总是	声明	那	这	男士	执行	和	对话	会	使成为	它

[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni]['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

impossible	for	any	lady	to	come	amongst	them	,
不可能的	为了	任何	女士	到	来	在	他们	,

他们总是宣称，这些男人的行为举止和言谈举止会让任何女士都无法接近他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [rʌf] [ɪn]['mænə(r)] [wen] , ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [liːz]

and	they	were	certainly	very	rough	in	manner	when	,	after	Mr	.	Leigh's
和	他们	是	当然	非常	粗糙的	在	方式	什么时候	,	后	先生	.	莉的

[deθ] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [skuːl] .

death	,	we	took	the	school	.
死亡	,	我们	采取	这	学校	.

在利先生去世后，我们接管学校时，他们的态度确实非常粗暴。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [mɪkst] ['sɪstəm] .

We	were	warned	that	we	should	be	ruined	by	introducing	the	mixed	system	.
我们	是	警告	那	我们	应该	是	毁坏	经过	介绍	这	混合	系统	.

我们曾被警告说，引入混合制会给我们带来灾难。

['veri] [suːn] [bəuθ] ['pɑːtiz] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'viːniəns] [pv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ['evri] [deɪ] ,

Very	soon	both	parties	found	the	convenience	of	studying	in	the	Gallery	every	day	,
非常	很快	两个都	各方	成立	这	方便	的	学习	在	这	画廊	每一个	天	,

很快，双方都发现每天在画廊学习非常方便。

[ɪn'sted] [pv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][pn] [ɔːl'tɜːnət] [deɪz] .

instead	of	having	to	take	their	places	on	alternate	days	.
反而	的	拥有	到	拿	他们的	地方	在	备用	天	.

而不是隔天轮流上岗。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] , [æt; ət][ðə; ði][end][pv; əv] - [wiː; wi] [əd'mɪtɪd] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Finding	it	succeed	,	at	the	end	of	1861	we	admitted	ladies	to	the	evening
寻找	它	成功	,	在	这	结尾	的	-	我们	承认	女士们	到	这	晚上

[skuːl] :

school	:
学校	:

鉴于此举取得了成功，我们在1861年底开始招收女学生参加夜校：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [pv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

there	are	about	two	hundred	students	in	the	course	of	the	year	.
那里	是	关于	二	百	学生	在	这	课程	的	这	年	.

一年下来大约有两百名学生。

[greɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fri:dəm] [ɪz] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] ['frendli] ['fi:lɪŋ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋst]

Great	individual	freedom	is	allowed	,	and	a	most	friendly	feeling	exists	amongst
伟大的	个人	自由	是	允许	,	和	一个	最多	友好的	感觉	存在	在

[ðə; ði] ['stjʊdnts] .

the	students	.
这	学生	.

学校给予学生很大的个人自由，学生之间也充满了友好的氛围。

['evri] [wʌn] [hu:] [nju:] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ə'gri:z] [ðæt] [ðeə(r)]

Every	one	who	knew	the	place	before	the	admission	of	women	agrees	that	there
每一个	一	WHO	知道	这	地方	前	这	入学	的	女性	同意	那	那里

[hæz; həz] [bi:n] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] ;

has	been	great	improvement	;
有	到过	伟大的	改进	;

所有在女性进入之前就了解这个地方的人都一致认为，自从女性进入以来，这里已经有了很大的改善；

[kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [təʊn] [prɪ'veɪlz] .

quite	another	tone	prevails	.
相当	其他	语气	占上风	.

另一种截然不同的基调占据了主导地位。

[wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [dɪs'mɪs] ['eniwʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [wɒz; wəz]

We	have	never	had	to	dismiss	anyone	for	conduct	that	was
我们	有	绝不	有	到	解雇	任何人	为了	执行	那	曾是

[ˌdisə'pru:v] .

disapproved	.
不赞成	.

我们从未因为员工行为不端而将其解雇。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] [went] [ðə; ði][fɜ:st] ['leɪdɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] ,

From	here	went	the	first	ladies	to	the	Royal	Academy	,	one	of	whom	,
从	这里	去	这	第一的	女士们	到	这	皇家	学院	,	一	的	谁	,

从这里出发，第一批进入皇家艺术学院的女性脱颖而出，其中一位是：

[ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [wʌn] , [geɪnd] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] , [lɑ:st][dɪ'sembə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]

a	girl	of	about	twenty	-	one	,	gained	the	gold	medal	,	last	December	,	for
一个	女孩	的	关于	二十	-	一	,	获得	这	金子	勋章	,	最后的	十二月	,	为了

[ðə; ði] [best] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪktʃə(r)] .

the	best	historical	picture	.
这	最好的	历史	图片	.

去年12月，一位年约21岁的女孩凭借最佳历史照片获得了金奖。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl] [fə'sɪlətiz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

As	a	general	rule	,	where	there	are	equal	facilities	,	the	women	are	the
作为	一个	一般的	规则	,	在哪里	那里	是	平等的	设施	,	这	女性	是	这

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] .

most	successful	.
最多	成功的	.

一般来说，在条件平等的情况下，女性往往最成功。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [si:st] [tu:; tə][əd'mɪt][ðem; ðəm] [wen] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ri:tʃt] [ə'baʊt] [twelv] ,

The	Academy	ceased	to	admit	them	when	their	numbers	reached	about	twelve	,
这	学院	停止	到	承认	他们	什么时候	他们的	数字	达到	关于	十二	,

当学院招收的学生人数达到十二人左右时，就停止招收他们了。

[ænd; ənd] [naʊ] [teɪks] [ðem; ðəm][ɪn]['əʊnli] [wen] [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['stju:dəntʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪk'spaɪəz]

and	now	takes	them	in	only	when	the	time	of	studentship	of	others	expires
和	现在	需要	他们	在	仅有的	什么时候	这	时间	的	奖学金	的	其他的	到期

.

:
.

现在只在其他学生的学业期限届满时才招收他们。

[ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,
They **made** **this** **change** **at** **the** **end** **of** **two** **years** **,**
他们 制成 这 改变 在 这 结尾 的 二 年 ,

他们在两年后做出了这一改变。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [hɪə(r)][ɔː(r)][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [skuːl] ,
without **giving** **any** **notice** **here** **or** **at** **any** **other** **school** **,**
没有 给予 任何 注意 这里 或者 在 任何 其他 学校 ,

无需事先在此处或任何其他学校发出任何通知，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][g'ɜːlz] .
to **the** **great** **disappointment** **of** **a** **number** **of** **girls** **.**
到 这 伟大的 失望 的 一个 数字 的 女孩们 .

令许多女孩大失所望。

[ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] , [æz; əz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ['pɒzətɪvli] that25
This **I** **think** **is** **an** **act** **of** **hardship** **,** **as** **there** **has** **been** **shown** **positively** **that25**
这 我 思考 是 一个 行为 的 困境 , 作为 那里 有 到过 所示 积极地 that25

我认为这是一种艰难的行为，因为已有积极证据表明25

[nəʊ] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ɪg'zɪsts] .
no **incompetence** **exists** **.**
不 无能 存在 .

不存在任何无能之处。

[ən'les] [ðeə(r)][biː; bi] [tʃɑːnsiz] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]
Unless **there** **be** **chances** **offered** **to** **women** **of** **being** **able** **to** **follow** **a**
除非 那里 是 机会 提供 到 女性 的 存在 有能力的 到 跟随 一个
[prə'feʃn] ,
profession **,**
职业 ,

除非女性有机会从事自己喜欢的职业，

['peərənts] [wɪl] [ɪn'vest][ɪn][kən'sɒlz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]
parents **will** **invest** **in** **consols** **,** **as** **a** **general** **rule** **,** **rather** **than** **in** **a** **superior**
父母 将要 投资 在 控制台 , 作为 一个 一般的 规则 , 相当 比 在 一个 优越的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **.**
教育 .

一般而言，家长们更倾向于投资于固定资产，而不是优质的教育。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
The **mention** **of** **our** **school** **may** **be** **useful** **,**
这 提到 的 我们的 学校 可能 是 有用 ,

提及我们学校或许会有帮助。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [daut] [ɪn] ['meni] [maɪndz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɒv; əv] [friː]
because **there** **are** **doubts** **in** **many** **minds** **as** **to** **the** **expediency** **of** **free**
因为 那里 是 疑虑 在 许多 思想 作为 到 这 权宜之计 的 自由的
['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
intercourse **between** **young** **people** **,**
交往 之间 年轻的 人们 ,

因为许多人对年轻人之间自由性行为的适宜性抱有疑虑，

[ænd; ənd][fækts][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['θɪərɪz] .
and **facts** **are** **better** **than** **theories** **.**
和 事实 是 更好的 比 理论 .

事实胜于理论。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]

The	more	that	is	done	to	bring	young	men	and	women	together	in	a	rational
这	更多的	那	是	完毕	到	带来	年轻的	男人	和	女性	一起	在	一个	合理的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

越是努力以理性的方式将青年男女聚集在一起，

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [meɪ] [həʊp][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [les] [ɪ'mɒrəl] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	sooner	we	may	hope	to	arrive	at	a	social	state	less	immoral	than	the
这	很快	我们	可能	希望	到	到达	在	一个	社会的	状态	较少的	不道德	比	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

我们越早实现比现在道德水平更高的社会状态，就越有可能实现这一目标。

" [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] ['kændɪdli][ænd; ənd] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

"	I	am	persuaded	that	anyone	who	will	candidly	and	carefully	consider	the
"	我	是	被说服	那	任何人	WHO	将要	坦率地说	和	小心	考虑	这

['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['seprət] [kə'mjuːnətiz] [ɒv; əv][men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] ,

histories	of	separate	communities	of	men	or	women	,
历史	的	分离	社区	的	男人	或者	女性	,

"我确信，任何能够坦诚而认真地审视不同男性或女性群体历史的人，

[fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	educational	or	other	purposes	,
为了	教育	或者	其他	目的	,

用于教育或其他目的，

[mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ˌaʊt'weɪ]

must	see	that	the	evils	attendant	on	such	a	system	as	they	represent	outweigh
必须	看	那	这	罪恶	服务员	在	这样的	一个	系统	作为	他们	代表	胜过

[ɪts] [kən'viːnjənsɪs] .

its	conveniences	.
它是	便利设施	.

必须认识到，他们所代表的这种制度所带来的弊端远远大于其带来的便利。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['pɪəriəd] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ]

The	arrangement	is	for	a	given	period	,	but	not	so	the	evils	which
这	安排	是	为了	一个	给定	时期	,	但	不是	所以	这	罪恶	哪个

[ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] ,

accompany	it	,
陪伴	它	,

这种安排是有期限的，但伴随而来的弊端却并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , — [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪgnərənt] , — [tuː] ['ɒf(ə)n] [liːv] [ðeə(r)]

for	they	,	—	and	of	this	men	are	not	ignorant	,	—	too	often	leave	their
为了	他们	,	—	和	的	这	男人	是	不是	无知	,	—	也	经常	离开	他们的

[ɪ'fekts] ,

effects	,
效果	,

因为他们——这一点人们并非不知情——常常留下他们的遗物，

[ai] [meɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [kɜːs] , [θruː'aʊt] [laɪf] .

I	may	say	their	curse	,	throughout	life	.
我	可能	说	他们的	诅咒	,	自始至终	生活	.

我或许可以说，这是他们一生的诅咒。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n]['raɪzɪz][æt; ət][wʌns][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'dɔpt] ['eni]['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt]

The	objection	rises	at	once	of	the	difficulty	of	adopting	any	other	arrangement
这	异议	上升	在	一次	的	这	困难	的	收养	任何	其他	安排

[ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

than	the	present	,
比	这	展示	,

反对意见随即出现，即除了目前的安排之外，很难采取任何其他安排。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [wʌn] .

which	may	be	called	an	unnatural	one	.
哪个	可能	是	称为	一个	不自然	一	.

这或许可以称之为不自然的。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ɪ'fektʃuəli] [met] [baɪ][fækts][ðæn; ðən][baɪ] ['ri:zənɪŋ] ,

This	objection	will	be	more	effectually	met	by	facts	than	by	reasoning	,
这	异议	将要	是	更多的	有效地	遇见	经过	事实	比	经过	推理	,

用事实比用推理更能有效地驳斥这种反对意见。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [fækts] [wɪl] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

and	in	time	facts	will	speak	for	themselves	,
和	在	时间	事实	将要	说话	为了	他们自己	,

时间会证明一切。

[waɪl] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ə'test] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

while	up	to	the	present	they	attest	that	whenever	the	experiment	of	a	different
尽管	向上	到	这	展示	他们	证明	那	每当	这	实验	的	一个	不同的

['sɪstəm] [hæz; həz] [bi:n] [traɪd] ,

system	has	been	tried	,
系统	有	到过	尝试	,

而直到现在，他们都证实，每当尝试采用不同的系统时，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

the	difficulties	have	been	found	to	be	very	much	less	than	it	was
这	困难	有	到过	成立	到	是	非常	很多	较少的	比	它	曾是

[bɪ'li:vd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ,

believed	they	would	be	,
相信	他们	会	是	,

实际遇到的困难远比预想的要少得多。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz] [meɪd] .

before	the	trial	was	made	.
前	这	审判	曾是	制成	.

在审判进行之前。

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

To	conclude	this	part	of	my	subject	,
到	结束	这	部分	的	我的	主题	,

最后，我要总结一下我这部分的内容。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][grɑ:nt][ðæt] [tu:] [mʌtʃ] [stres] ['kænɒt] [bi:; bi][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

although	I	grant	that	too	much	stress	cannot	be	laid	upon	the	improvement	of	the
虽然	我	授予	那	也	很多	压力	不能	是	铺设	之上	这	改进	的	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

education	of	women	who	will	be	actually	the	mothers	of	a	future	generation
教育	的	女性	WHO	将要	是	实际上	这	母亲们	的	一个	未来	一代

,

,

,

虽然我承认，对于未来一代的母亲——女性的教育水平的提高，再怎么强调都不为过；

[jet] [ai] [wɪʃ] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
yet I wish , on the one hand ,
然而 我 希望 , 在 这 一 手 ,

然而，一方面我希望，

[ðæt] [p'ɜːsənz] [huː] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)]
that persons who only look at it from this point of view would take more
那 人 WHO 仅有的 看 在 它 从 这 观点 的 看法 会 拿 更多的
['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [mait] [kə'mɑːnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]
into account the valuable service our country might command if it but
进入 帐户 这 有价值的 服务 我们的 国家 可能 命令 如果 它 但
[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,
understood the truth about the condition and feelings of its unmarried women ,
理解 这 真相 关于 这 状况 和 情怀 的 它是 未婚 女性 ,

那些只从这个角度看待问题的人，会更加重视如果我们的国家能够了解未婚女性的真实状况和感受，就能为国家做出多么宝贵的贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dʒenərəs] [trʌst] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['wʊmənz]
and that a more generous trust were felt in the strength of woman's
和 那 一个 更多的 慷慨的 相信 是 毛毡 在 这 力量 的 女性的
['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] probable26
nature , and the probable26
自然 , 和 这 probable26

并且，人们对女性天性的力量抱有更慷慨的信任，而且可能26

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wen] ['grɑːntɪd][mɔː(r)][ɪk'spænʃ(ə)n] ,
direction of its development when granted more expansion ,
方向 的 它是 发展 什么时候 的确 更多的 扩张 ,

当获得更大发展空间时，其发展方向是怎样的?

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['truːə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
while on the other hand I should like to see a truer conception of the highest
尽管 在 这 其他 手 我 应该 喜欢 到 看 一个 更真实 概念 的 这 最高
[ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [men] ,
possibilities for women than is implied in the attempt to imitate men ,
可能性 为了 女性 比 是 暗示 在 这 试图 到 模拟 男人 ,

另一方面，我希望看到一种比试图模仿男性更能真实展现女性最高潜能的观念。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
and a deeper reverence for the God of nature ,
和 一个 更深 尊敬 为了 这 上帝 的 自然 ,

以及对自然之神的更深切的敬畏，

[huːz] ['wɪzdəm][ɪz][mɔː(r)] ['mænɪfestɪd] [ɪn][və'raɪəti][ðæn; ðən][ɪn][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
whose wisdom is more manifested in variety than in uniformity .
谁 智慧 是 更多的 表现出来 在 种类 比 在 均匀性 .

其智慧更多地体现在多样性而非统一性上。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ]
It cannot be denied that a just cause has sometimes been advocated by
它 不能 是 否认 那 一个 只是 原因 有 有时 到过 倡导者 经过
['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɪtənəs] .
women in a spirit of bitterness .
女性 在 一个 精神 的 苦味 .

不可否认，有时女性也会怀着怨恨之心去倡导正义的事业。

['enədʒi] [ɪm'piːdɪd] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [wɪl] [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ;
Energy impeded in one direction , will burst forth in another ;
活力 受阻 在 一 方向 , 将要 爆裂 前进 在 其他 ;

能量若在一个方向上受阻，就会在另一个方向上爆发出来；

[hens] [ðə; ði][dɪ'faɪənt][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [grəʊ'tesk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

hence	**the**	**defiant**	**and**	**sometimes**	**grotesque**	**expression**	**which**	**the**	**lives**	**and**
因此	这	桀骜不驯	和	有时	怪诞	表达	哪个	这	生活	和

[ækts][ɒv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]

acts	**of**	**some**	**few**	**women**	**have**	**been**	**of**	**the**	**injustice**	**done**	**to**	**them**	**by**
行为	的	一些	很少	女性	有	到过	的	这	不公正	完毕	到	他们	经过

[sə'saɪəti] .

society	**.**
社会	.

因此，一些女性的生活和行为以反抗和有时怪诞的方式表达了她们对社会不公的不满。

[ðɪs] [wɪl] [siːs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] ['pɪti] ['rɑːðə(r)]

This	**will**	**cease**	**,**	**and**	**while**	**it**	**lasts**	**,**	**it**	**ought**	**to**	**excite**	**our**	**pity**	**rather**
这	将要	停止	,	和	尽管	它	持续时间	,	它	应该	到	激发	我们的	遗憾	相当

[ðæn; ðən]['aʊə(r)]['æŋgə(r)] .

than	**our**	**anger**	**.**
比	我们的	愤怒	.

这种情况终将结束，而在这段时间里，我们应该对此感到同情而不是愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'djʊəd]

It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**it**	**is**	**but**	**a**	**symptom**	**of**	**a**	**long**	**endured**
它	必须	是	记得	那	它	是	但	一个	症状	的	一个	长的	忍受

['sɜːvɪtjuːd] ,

servitude	**,**
奴役	,

必须记住，这只不过是长期奴役的一种表现。

[ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊp] [wɪl] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]

a	**protest**	**against**	**a**	**state**	**of**	**things**	**which**	**we**	**hope**	**will**	**give**	**place**	**to**	**a**
一个	反对	反对	一个	状态	的	事物	哪个	我们	希望	将要	给	地方	到	一个

['betə(r)] .

better	**.**
更好的	.

抗议现状，我们希望现状能够带来更好的未来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɒli] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][fruːt][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

It	**is**	**folly**	**to**	**regard**	**it**	**as**	**the**	**natural**	**fruit**	**of**	**that**	**of**	**which**	**we**
它	是	蠢事	到	看待	它	作为	这	自然的	水果	的	那	的	哪个	我们

[hæv; həv] ['skeəsli] [siːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

have	**scarcely**	**seen**	**the**	**beginning**	**.**
有	几乎	已见	这	开始	.

将其视为我们尚未见其萌芽之物的自然结果，是愚蠢的。

[ækts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'prest] ['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]

Acts	**of**	**violence**	**on**	**the**	**part**	**of**	**a**	**long**	**oppressed**	**nation**	**are**	**not**	**the**
使徒行传	的	暴力	在	这	部分	的	一个	长的	受压迫者	国家	是	不是	这

['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['dɔːnɪŋ] ['lɪbətiz] ,

offspring	**of**	**dawning**	**liberties**	**,**
后代	的	黎明	自由	,

长期遭受压迫的民族所采取的暴力行为，并非自由曙光初现的产物。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [duːmd] ['tɪrəni] .

but	**of**	**a**	**doomed**	**tyranny**	**.**
但	的	一个	注定失败	暴政	.

但这注定是一场暴政。

[ə'gen] , [nəʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'fɔ:m] [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'tendənt]

Again	,	no	important	reform	can	be	carried	without	a	measure	of	attendant
再次	,	不	重要的	改革	能	是	携带	没有	一个	措施	的	服务员

[kən'fju:ʒn] .

confusion	.
困惑	.

同样，任何重要的改革都必然会伴随着一定程度的混乱。

['i:v(ə)l]['eɪdʒənsiz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['vɪdʒɪlənt][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

Evil	agencies	are	the	most	vigilant	for	destruction	at	the	beginning	of
邪恶的	机构	是	这	最多	警惕的	为了	破坏	在	这	开始	的

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:k] ,

a	great	and	good	work	,
一个	伟大的	和	好的	工作	,

邪恶势力最警惕地伺机破坏伟大而美好的事业的开端。

[ænd; ənd] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sju:md] [ɪn][ɪts] [ˌɪnɔ:gjə'reɪʃn] .

and	many	lives	have	to	be	consumed	in	its	inauguration	.
和	许多	生活	有	到	是	消耗	在	它是	就职典礼	.

它的落成典礼将夺去许多人的生命。

['eni] ['i:vəlz] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][fɜ:st] [ə'tend] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:m] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][ə'lɑ:m][ˌju: 'es] :

Any	evils	which	may	at	first	attend	a	social	reform	ought	not	to	alarm	us	:
任何	罪恶	哪个	可能	在	第一的	出席	一个	社会的	改革	应该	不是	到	警报	我们	:

社会改革初期可能出现的任何弊端都不应让我们感到恐慌:

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['trænziənt] ;

they	are	transient	;
他们	是	瞬态	;

它们是暂时的;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['brekər] [ɒn][ðə; ði][bɑ:(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [krɒst] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi]

they	are	but	the	breakers	on	the	bar	which	must	be	crossed	before	we
他们	是	但	这	断路器	在	这	酒吧	哪个	必须	是	交叉	前	我们

[lɔ:ntʃ] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:təz] ,

launch	into	deep	waters	,
发射	进入	深的	水	,

它们只不过是驶入深海前必须跨越的沙洲上的障碍物而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [nɔɪz] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [həʊm] .

but	the	“	noise	and	dust	of	the	wagon	which	brings	the	harvest	home	.
但	这	“	噪音	和	灰尘	的	这	车皮	哪个	带来	这	收成	家	.

但是“运送收成回家的马车的噪音和尘土”。

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɑ:(r)]['fju:tʃə(r)] ;

”	There	is	a	near	future	and	there	is	a	far	future	;
”	那里	是	一个	靠近	未来	和	那里	是	一个	远的	未来	;

“有不久的将来，也有遥远的未来;

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɑ:(r)]['fju:tʃə(r)] .

there	are	plans	for	the	near	future	and	plans	for	the	far	future	.
那里	是	计划	为了	这	靠近	未来	和	计划	为了	这	远的	未来	.

既有近期计划，也有远期计划。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nɪə(r)]['fju:tʃə(r)] ;

The	world	is	full	of	plans	for	the	near	future	;
这	世界	是	满的	的	计划	为了	这	靠近	未来	;

世界充满了对近期未来的规划;

[nɒt][səʊ][ɒv; əv][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɑ:(r)]['fju:tʃə(r)] .

not	so	of	plans	for	the	far	future	.
不是	所以	的	计划	为了	这	远的	未来	.

但对于遥远的未来计划而言，情况并非如此。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] ['kɒmz] [fɜːst] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hænd] [tuː; tə] [duː; də] ,

There	are	people	who	do	just	what	comes	first	to	their	hand	to	do	,
那里	是	人们	WHO	做	只是	什么	来	第一的	到	他们的	手	到	做	,

有些人只会做他们手边最先能做的事情。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [huː] [duː; də] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ,

there	are	others	who	do	all	for	a	near	future	,
那里	是	其他的	WHO	做	全部	为了	一个	靠近	未来	,

还有一些人所做的一切都是为了不久的将来。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [huː] [duː; də] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ɒf] [end] .

others	again	who	do	all	for	a	far	off	end	.
其他的	再次	WHO	做	全部	为了	一个	远的	离开	结尾	.

还有一些人，他们所做的一切都是为了遥远的目标。

[ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [eɪm] , -

The	first	and	the	last	have	much	in	common	;	it	is	the	second	aim	,	27
这	第一的	和	这	最后的	有	很多	在	常见的	;	它	是	这	第二	目的	,	-

第一个目标和最后一个目标有很多共同之处；它是第二个目标，27

[wɪtʃ] [wen] [ɪk'sklu:sɪvli] [pə'sju:d] , [ˌmis'li:d] .

which	when	exclusively	pursued	,	misleads	.
哪个	什么时候	只	追击	,	误导	.

如果只关注这一点，就会误导人。

[plænz] [ænd; ənd] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [geɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [wɪð] [məʊst] ['piːp(ə)l] ;

Plans	and	schemes	for	the	near	future	gain	and	obtain	with	most	people	;
计划	和	方案	为了	这	靠近	未来	获得	和	获得	和	最多	人们	;

为近期利益而制定的计划和方案，能够为大多数人带来好处和收益；

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ðeɪ] ['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [laɪk] [ʌn'taɪmli] [fruːt] : [ðəʊz] [huː] [lʊk] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [prɪ'veɪl] ,

not	unfrequently	they	wither	away	like	untimely	fruit	:	those	who	look	afar	off	prevail	,
不是	不常	他们	枯萎	离开	喜欢	不合时宜	水果	:	那些	WHO	看	远方	离开	占上风	,

他们常常像未成熟的果实一样枯萎凋零：那些目光长远的人最终会获胜。

[jet] [nɒt] [ðeɪ] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [hiː; hi] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

yet	not	they	,	but	rather	He	prevails	in	them	,
然而	不是	他们	,	但	相当	他	占上风	在	他们	,

然而，不是他们，而是祂在他们身上得胜。

[huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,

who	taught	them	to	stretch	their	vision	to	the	distant	horizon	,
WHO	教授	他们	到	拉紧	他们的	想象	到	这	遥远	地平线	,

是谁教导他们将目光投向遥远的地平线?

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [beə(r)] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] [həʊps] .

and	enables	them	to	bear	with	composure	the	disappointment	of	present	hopes	.
和	启用	他们	到	熊	和	镇定	这	失望	的	展示	希望	.

并使他们能够镇定地承受当前希望的落空。

[sʌm; səm] [seɪ] , “ [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['muːvmənt] ,

Some	say	,	“	in	order	to	insure	success	for	this	or	that	movement	,
一些	说	,	“	在	命令	到	保证	成功	为了	这	或者	那	移动	,

有人说，“为了确保某个运动的成功，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [bɪˈfɔːhænd] , [ə; eɪ] [wel] - [plænd] ['sɪstəm] , [ə; eɪ] [fɪkst]

you	must	have	a	scheme	beforehand	,	a	well	-	planned	system	,	a	fixed
你	必须	有	一个	方案	预先	,	一个	出色地	-	计划	系统	,	一个	固定的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

principle	of	action	,
原则	的	行动	,

你必须事先制定计划，建立完善的体系，遵循既定的行动原则。

[els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

else	you	will	be	blown	hither	and	thither	.
别的	你	将要	是	吹	这里	和	那里	.

否则你会被吹得东倒西歪。

" [wɪˈðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θɪəri] ,

"	Without	offering	any	opposition	to	such	a	theory	,
"	没有	提供	任何	反对	到	这样的	一个	理论	,

"在不反对这种理论的情况下，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [huːm] [ðeə(r)] [əˈpɪəz] [bʌt; bət][wʌn]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

there	are	others	to	whom	there	appears	but	one	principle	of	action	,
那里	是	其他的	到	谁	那里	出现	但	一	原则	的	行动	,

还有一些人则认为行动原则只有一条。

— [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] [wɜːk]

—	to	fix	the	eyes	on	the	far	future	,	and	to	do	to	-	day	the	work
—	到	使固定	这	眼睛	在	这	远的	未来	,	和	到	做	到	-	天	这	工作

[ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ;

of	to	-	day	;
的	到	-	天	;

—着眼于遥远的未来，做好当下的工作；

[iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ʌnˈduː][ðə; ði] ['hevi] [ˈbəːdən] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][hænd] ,

each	day	to	undo	the	heavy	burdens	as	they	come	to	their	hand	,
每个	天	到	撤销	这	重的	负担	作为	他们	来	到	他们的	手	,

每天都努力卸下压在他们身上的重担，

[iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [breɪk] [sʌm; səm] [lɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [baɪnd] ,

each	day	to	break	some	link	of	the	chains	which	bind	,
每个	天	到	休息	一些	关联	的	这	链条	哪个	绑定	,

每天都要挣脱束缚的枷锁，

[ænd; ənd][tuː; tə][let][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əˈprest] [gəʊ] [friː] .

and	to	let	some	who	are	now	oppressed	go	free	.
和	到	让	一些	WHO	是	现在	受压迫者	去	自由的	.

并让一些目前遭受压迫的人获得自由。

[gɒd] ['gaɪdɪŋ] [ðiːz] ['efəts] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzaɪəd][end] . [[eit]] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðæt]

God	guiding	these	efforts	to	the	desired	end	.	[	8	]	They	have	more	faith	in	that
上帝	指导	这些	努力	到	这	想要的	结尾	.	[	8	]	他们	有	更多的	信仰	在	那

[wɪtʃ] [grəuz] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [plænd] [frɒm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,

which	grows	from	within	than	in	that	which	is	planned	from	without	,
哪个	生长	从	之内	比	在	那	哪个	是	计划	从	没有	,

上帝指引着这些努力走向预期的目标。[8] 他们更相信内在成长的事物，而不是外在计划的事物。

[ænd; ənd] [bɪlt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpriːkənˈsiːvd] [plæn] .

and	built	according	to	the	preconceived	plan	.
和	建造	根据	到	这	先入为主的	计划	.

并按照预先制定的计划建造。

[sʌtʃ] [plænz][ɔ:(r)] [ski:m] [æz; əz][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [æz; əz]

Such	plans	or	schemes	as	must	be	adopted	by	them	are	made	as
这样的	计划	或者	方案	作为	必须	是	已采用	经过	他们	是	制成	作为

[ɪ'læstɪk][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

elastic	as	possible	,
松紧带	作为	可能的	,

他们必须采取的计划或方案应尽可能具有灵活性。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldəz] [kæn; kən][ə'veɪl] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [i:tʃ] [step] , [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənsɪs] [geɪnd] ,

so	that	the	builders	can	avail	themselves	,	at	each	step	,	of	experience	gained	,
所以	那	这	建筑商	能	可用	他们自己	,	在	每个	步	,	的	经验	获得	,

这样，建造者们就可以在每个阶段都利用所获得的经验。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kə'rekt] [ɔ:(r)][ʌn'du:] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪsɪŋ]

and	be	ready	to	correct	or	undo	any	part	of	the	work	without	sacrificing
和	是	准备好	到	正确的	或者	撤销	任何	部分	的	这	工作	没有	牺牲

[ðə; ði] [həʊl] ;

the	whole	;
这	所有的	;

并且随时准备纠正或撤销工作的任何部分，而不影响整体；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [fɔ:ls] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ,

they	are	content	with	the	light	which	falls	on	the	path	immediately	at	their	feet	,
他们	是	内容	和	这	光	哪个	瀑布	在	这	小路	立即地	在	他们的	脚	,

他们满足于脚下小路上的光线。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][f'eəɹɐ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	with	the	fairer	light	in	the	distance	.
和	和	这	更公平	光	在	这	距离	.

远处的光线更加明亮。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [best] [sə'plaɪ] “ [ðə; ði]

Perhaps	it	is	by	such	a	principle	of	action	that	we	can	best	supply	“	the
也许	它	是	经过	这样的	一个	原则	的	行动	那	我们	能	最好的	供应	“	这

[ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,

needs	of	the	times	,
需求	的	这	时代	,

或许正是通过这样的行动原则，我们才能最好地满足"时代的需要"。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'dɔpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ni:d]

”	and	it	is	the	possibility	of	adopting	such	a	principle	in	times	of	need
”	和	它	是	这	可能性	的	收养	这样的	一个	原则	在	时代	的	需要

[ðæt] [ə'ləʊn][kæn; kən][ɪn'ʃʊə(r)] ['pɜ:mənəns] [ɪn] ['ju:sflnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]

that	alone	can	ensure	permanence	in	usefulness	for	the	venerable	institutions
那	独自的	能	确保	永久性	在	用处	为了	这	可敬	机构

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

只有在需要的时候采取这样的原则，才能确保国家这些受人尊敬的机构能够长期发挥作用。

[wɒt] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ['dʒen(ə)rəli][du:; də][ɪz][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ɔ:l] ['mu:vmənt] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [əd'mɪt] ['eni]

What	such	institutions	generally	do	is	to	resist	all	movement	,	or	if	they	admit	any
什么	这样的	机构	一般来说	做	是	到	抵抗	全部	移动	,	或者	如果	他们	承认	任何

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

这类机构通常会抵制一切变革，或者即便承认任何改变，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][tu:; tə] ['krɪstəlaɪz] [ə'nju:][ɪn] an28

it	is	only	to	crystallize	anew	in	an28
它	是	仅有的	到	结晶	重新	在	an28

它只是在 an28 中重新结晶。

['ɔːltəd] [fɔːm] .
altered **form** **.**
已修改 形式 .

改变形式。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [truː] [help][ɪz]['speʃ(ə)l] ;
Almost **all** **true** **help** **is** **special** **;**
几乎 全部 真的 帮助 是 特别的 ;

几乎所有真正的帮助都是特殊的;

[ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['seldəm][hæv; həv][help][tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ænd; ənd]
and **crystallized** **institutions** **seldom** **have** **help** **to** **give** **for** **great** **and**
和 结晶 机构 很少 有 帮助 到 给 为了 伟大的 和
['speʃ(ə)l] [nə'sesəti] .
special **necessities** **.**
特别的 必需品 .

而那些结构僵化的机构很少能为重大特殊需求提供帮助。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] [wen] [æn; ən] ['ɪmpʌls] , ['hævɪŋ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
But **there** **are** **times** **when** **an** **impulse** **,** **having** **its** **origin** **in** **the** **hearts** **of**
但 那里 是 时代 什么时候 一个 冲动 , 拥有 它是 起源 在 这 心 的
[men] ,
men **,**
男人 ,

但有时，一种源于人心中的冲动，

[ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['kʌstəm] [ænd; ənd][juːz] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [wɜːk] [wɪ'ðɪn]
is **found** **to** **be** **stronger** **than** **custom** **and** **use** **;** **if** **it** **cannot** **work** **within**
是 成立 到 是 更强 比 风俗 和 使用 ; 如果 它 不能 工作 之内
[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [baʊndz] ,
the **established** **bounds** **,**
这 已确立的 界限 ,

发现它比习俗和惯例更强大；如果它无法在既定范围内发挥作用，

[ɔː(r)][baɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
or **by** **existing** **machinery** **,** **it** **will** **work** **without** **them** **.**
或者 经过 现存的 机械 , 它 将要 工作 没有 他们 .

或者利用现有的机械设备，即使没有它们也能运转。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] ,
Somehow **or** **other** **difficulties** **vanish** **before** **such** **an** **impulse** **,**
不知何故 或者 其他 困难 消失 前 这样的 一个 冲动 ,

不知何故，其他种种困难在这种冲动面前都消失了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and **much** **is** **accomplished** **which** **before** **was** **held** **to** **be** **impossible** **.**
和 很多 是 完成 哪个 前 曾是 握住 到 是 不可能的 .

许多以前被认为不可能的事情都取得了成就。

[aɪ] ['kænɒt] [kən'kluːd] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['glædnəs] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] [wɪð]
I **cannot** **conclude** **these** **remarks** **without** **expressing** **the** **gladness** **and** **gratitude** **with**
我 不能 结束 这些 评论 没有 表达 这 欢乐 和 感激 和
[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]
which **I** **am** **filled** **when** **I** **see** **the** **earnest** **spirit** **in** **which** **some** **of** **the** **best**
哪个 我 是 已填 什么时候 我 看 这 认真 精神 在 哪个 一些 的 这 最好的
[ænd; ənd][məʊst] ['θɔːtf(ə)l] [men][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] ['mætəz] ;
and **most** **thoughtful** **men** **are** **beginning** **to** **consider** **these** **matters** **;**
和 最多 周到 男人 是 开始 到 考虑 这些 事情 ;

在结束这些发言之前，我必须表达我的高兴和感激之情，因为我看到一些最优秀、最有思想的人开始认真思考这些问题;

[ænd; ənd][ai]['ventʃə(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv][men][ɪn] [haɪ]

and	I	venture	especially	to	acknowledge	the	kindness	of	men	in	high
和	我	风险投资	尤其	到	承认	这	仁慈	的	男人	在	高的

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ðəm'selvz] ,

educational	positions	themselves	,
教育	职位	他们自己	,

我尤其要感谢那些身居要职的男士们的善意，

[hu:z] ['sɪmpəθiz] [hæv; həv] ['leɪtli] [bi:n] [ɪn'lɪstɪd] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] - ['ti:tʃə(r)z]

whose	sympathies	have	lately	been	enlisted	on	behalf	of	the	women	-	teachers
谁	同情	有	最近	到过	入伍	在	代表	的	这	女性	-	教师

[hu:z] ['strʌglz] ,

whose	struggles	,
谁	斗争	,

最近，一些人争取到了对女教师们的同情，这些女教师们的斗争.....

[ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

and	sorrows	,	and	social	disadvantages	I	have	tried	to	indicate	.
和	悲伤	,	和	社会的	缺点	我	有	尝试	到	表明	.

以及我试图指出的悲伤和社会劣势。

['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [sez] , ['veri] ['tru:li] , “ [wen'evə(r)] [ɪn] [treɪd] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]

Mr	.	Maurice	says	,	very	truly	,	“	Whenever	in	trade	or	in	any	department	of
先生	.	莫里斯	说道	,	非常	真的	,	“	每当	在	贸易	或者	在	任何	部门	的

['hju:mən][æk'tɪvəti] ,

human	activity	,
人类	活动	,

莫里斯先生说得非常正确：“无论在贸易领域还是在人类活动的任何领域，

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [klɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)z]

restrictions	tending	to	the	advantage	of	one	class	and	the	injury	of	others
限制	倾向于	到	这	优势	的	一	班级	和	这	受伤	的	其他的

[hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,

have	been	removed	,
有	到过	已移除	,

那些有利于某一阶层而损害其他阶层利益的限制已被取消。

[ðeə(r)][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][hæz; həz] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [ˌkauntə'rækt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['selfɪʃ]

there	a	divine	power	has	been	at	work	counteracting	not	only	the	selfish
那里	一个	神圣的	力量	有	到过	在	工作	抵消	不是	仅有的	这	自私

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] ,

calculations	,
计算	,

冥冥之中，一股神圣的力量一直在发挥作用，不仅对抗自私的算计，

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [ə'pærəntli] [sə'geɪʃəs] ['ri:zənɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪf'ɛndəz] .

but	often	the	apparently	sagacious	reasonings	of	their	defenders	.
但	经常	这	显然	明智	理由	的	他们的	后卫	.

但往往是他们辩护者看似明智的理由。

” [ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ɔ:l]

”	If	we	were	not	assured	that	there	is	indeed	a	divine	power	at	work	in	all
”	如果	我们	是	不是	保证	那	那里	是	的确	一个	神圣的	力量	在	工作	在	全部

[ði:z] [θɪŋz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv][səʊ] ['di:pli] [æt; ət] [hɑ:t] ,

these	things	which	some	of	us	have	so	deeply	at	heart	,
这些	事物	哪个	一些	的	我们	有	所以	深	在	心	,

“如果我们不能确信，在我们当中一些人如此珍视的所有这些事情中，确实存在着一种神圣的力量在发挥作用，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [læk] [ðə; ði]['əʊnli]['stɪmjələs] [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌju: 'es][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] ,

we	should	lack	the	only	stimulus	which	enables	us	to	work	on	,
我们	应该	缺少	这	仅有的	刺激	哪个	启用	我们	到	工作	在	,

我们应该缺少唯一能让我们工作的动力，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][həʊld][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd]

to	live	and	to	die	for	that	which	we	hold	to	be	right	and
到	居住	和	到	死	为了	那	哪个	我们	抓住	到	是	正确的	和

[truː] ;

true	;
真的	;

为正义和真理而生，为正义和真理而死；

[fɔː(r); fə(r)] “ [ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔːd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeə(r)]['leɪbə(r)][ɪz][bʌt; bət][veɪn] [ðæt] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

for	“	except	the	Lord	build	the	house	,	their	labour	is	but	vain	that	build	it	.
为了	“	除了	这	主	建造	这	房子	,	他们的	劳动	是	但	徒劳	那	建造	它	.

因为“若不是耶和华建造房屋，建造的人就枉然劳力。

” ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][iː] . ['bʌtlə(r)] .

”	Josephine	E	.	Butler	.
”	约瑟芬	E	.	巴特勒	.

约瑟芬·E·巴特勒。

[meɪ] , - .

May	,	1868	.
可能	,	-	.

1868年5月。

[tiː] . - , ['prɪntə(r)] , [kʊk] [striːt] , ['lɪvəpuːl] . [wʌn] .

T	.	BRAKELL	,	PRINTER	,	COOK	STREET	,	LIVERPOOL	.	1	.
T	.	-	,	打印机	,	厨师	街道	,	利物浦	.	1	.

T. BRAKELL，印刷厂，利物浦库克街。1.

[mɪs] - [steɪts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənis] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət]['mæntʃestə(r)] —

Miss	Strongitharm	states	in	respect	of	the	Governesses	'	Institution	at	Manchester	—
错过	-	各州	在	尊重	的	这	家庭教师	-	机构	在	曼彻斯特	—

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['redʒɪstə(r)][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Remember	that	those	who	register	here	are	the	favourable	specimens	of	the
“	记住	那	那些	WHO	登记	这里	是	这	有利	标本	的	这

[klɑːs] ,

class	,
班级	,

斯特朗吉萨姆小姐就曼彻斯特家庭教师协会发表声明——“请记住，在这里注册的人都是班上的优秀代表，

[ðə; ði] ['gʌvənis] [huː] [ək'sept] ['sælərɪz] ['ʌndə(r)] £20 , — [ænd; ənd][ðeə(r)] [neɪm] [ɪz]['liːdʒən] ,

the	governesses	who	accept	salaries	under	£20	,	—	and	their	name	is	Legion	,
这	家庭教师	WHO	接受	薪资	在下面	£20	,	—	和	他们的	姓名	是	军团	,

那些月薪低于20英镑的家庭教师——她们的名字叫“军团”。

— ['biːɪŋ] [ɪk'skluːdɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sælərɪz] [ɑːskt]

—	being	excluded	by	the	Rules	of	the	Institution	,	and	that	the	salaries	asked
—	存在	排除	经过	这	规则	的	这	机构	,	和	那	这	薪资	问

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌreprɪ'zent] ,

by	no	means	represent	,
经过	不	方法	代表	,

——因违反机构规定而被排除在外，且所要求的薪资绝不代表，

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,

in	most	cases	,
在	最多	案例	,

大多数情况下，

[ðə; ði] ['sæləriz] [əb'teɪnd] — [ə; eɪ] ['gʌvənəs] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [tuː] [glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ][həʊm][ɒn]
the **salaries** **obtained** **—** **a** **governess** **being** **often** **too** **glad** **to** **get** **a** **home** **on**
这 薪资 获得 — 一个 家庭教师 存在 经常 也 高兴的 到 得到 一个 家 在
['ɔːlməʊst]['eni] [tɜːmz] . ” [ˌtuː'tuː] .
almost **any** **terms** **.** **”** **2** **.**
几乎 任何 条款 . ” 2 .

获得的薪水——女家庭教师往往非常乐意以几乎任何条件获得一个住处。”2.

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənis] [ɪn] [skuːlz] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['praɪvət]
The **condition** **of** **governesses** **in** **schools** **is** **,** **on** **the** **whole** **,** **better** **than** **in** **private**
这 状况 的 家庭教师 在 学校 是 , 在 这 所有的 , 更好的 比 在 私人的
['fæmɪlɪz] ;
families **;**
家庭 ;

学校家庭教师的境况总体上比私人家庭教师要好；

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['veri]
they **have** **more** **companionship** **and** **independence** **,** **and** **,** **except** **in** **the** **very**
他们 有 更多的 友谊 和 独立 , 和 , 除了 在 这 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] [skuːlz] , [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [peɪd] . [θriː] .
poor **schools** **,** **are** **better** **paid** **.** **3** **.**
贫穷的 学校 , 是 更好的 有薪酬的 . 3 .

他们拥有更多的陪伴和独立性，而且，除了在非常贫困的学校之外，他们的收入也更高。3.

['sensəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] .
Census **for** **England** **and** **Wales** **.**
人口普查 为了 英格兰 和 威尔士 .

英格兰和威尔士人口普查。

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol **.** **ii** **.**
沃尔 . 二、 .

第二卷

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] : ['sʌməri] ['teɪblz] . [fɔː(r)] .
Occupation **of** **the** **people** **:** **summary** **tables** **.** **4** **.**
职业 的 这 人们 : 概括 表格 . 4 .

人口职业：汇总表.4.

“ [ɪn][wʌn][ɒv; əv] - ['sketʃɪz] , ['mɪstə(r)] . ['aɪzək] [tʃek] [ɪz] [ɑːskt] , - [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ]
“ **In** **one** **of** **Jerrold's** **sketches** **,** **Mr** **.** **Isaac** **Check** **is** **asked** **,** **'** **What** **can** **you**
“ 在 一 的 - 草图 , 先生 . 艾萨克 查看 是 问 , - 什么 能 你
[duː; də] ?
do **?**
做 ?

在杰罗尔德的一幅素描中，有人问艾萨克·切克先生：“你能做什么？”

- [naʊ] [æz; əz]['aɪzək][hæd; həd][nɒt] [daɪnd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]
' **Now** **as** **Isaac** **had** **not** **dined** **for** **three** **days** **,** **he** **thought** **himself** **justified** **in**
- 现在 作为 艾萨克 有 不是 用餐 为了 三 天 , 他 想法 他自己 合理的 在
['seɪɪŋ] — - ['eniθɪŋ] .
saying **—** **'** **Anything** **.**
说 — - 任何事物 .

“现在，以撒已经三天没吃饭了，他觉得自己有理由说——‘什么都行。

- ['hʌŋgə(r)] [ðʌs] [kən'fɜːd] [ðə; ði] [tʃiːp] [dɪ'pləʊmə][ɒv; əv] [ɒm'nɪpətəns] : [waɪ] [nɒt][ɒv; əv]
' **Hunger** **thus** **conferred** **the** **cheap** **diploma** **of** **omnipotence** **:** **why** **not** **of**
- 饥饿 因此 授予 这 便宜的 文凭 的 全能 : 为什么 不是 的
[ɒm'nɪsiəns] [tuː] ?
omniscience **too** **?**
全知全能 也 ?

饥饿就这样赋予了人全能的廉价文凭：为什么不能赋予人全知的文凭呢?

[ɪn][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['məʊmənt][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]

In	a	bitter	moment	I	have	been	tempted	to	say	that	a	governess	is	too	often
在	一个	苦的	片刻	我	有	到过	受诱惑	到	说	那	一个	家庭教师	是	也	经常

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] ,

a	poor	lady	who	knows	nothing	,
一个	贫穷的	女士	WHO	知道	没有什么	,

在痛苦的时刻，我曾很想说，家庭教师往往是一个一无所知的可怜女人。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and	teaches	everything	for	nothing	.
和	教导	一切	为了	没有什么	.

而且他什么都教，却不收取任何费用。

" — ['dɑːktər; draɪv] .

"	—	Dr	.
"	—	博士	.

——博士

['hɒdʒs(ə)n] . [faɪv] .

Hodgson	.	5	.
霍奇森	.	5	.

霍奇森.5.

" [aɪ][hæv; həv] [priːtʃ] , " [sez] ['θɪədɔ] ['pɑːkə(r)] ,

"	I	have	preached	,	"	says	Theodore	Parker	,
"	我	有	布道	,	"	说道	西奥多	帕克	,

"我曾布道，"西奥多·帕克说道，

" [ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪvələnsi] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] — [ðæt] [iːtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [ɪz]

"	the	equivalency	of	man	and	woman	—	that	each	in	some	particulars	is
"	这	等价	的	男人	和	女士	—	那	每个	在	一些	细节	是

[ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

inferior	to	the	other	,
下	到	这	其他	,

"男人和女人是等同的——即在某些方面，一方不如另一方，

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] , [mæn'kaɪnd][ænd; ənd]['wʊmənkaɪnd] , [ðəʊ] [səʊ] [daɪ'vɜːs] , [ɑː(r); ə(r)] [jet]

but	,	on	the	whole	,	mankind	and	womankind	,	though	so	diverse	,	are	yet
但	,	在	这	所有的	,	人类	和	女性	,	尽管	所以	各种各样的	,	是	然而

['iːkwəl][ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)ltɪz] ;

equal	in	their	natural	faculties	;
平等的	在	他们的	自然的	学院	;

但总的来说，人类和女性虽然各不相同，但在自然能力方面却是平等的；

[ænd; ənd][hæv; həv][set] [fɔːθ] [ðə; ðɪ]['iːvəlz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][bəuθ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt]

and	have	set	forth	the	evils	which	come	to	both	from	her	present
和	有	放	前进	这	罪恶	哪个	来	到	两个都	从	她	展示

[ɪn'fɪəriə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] . . . .

inferior	position	.	.	.
下	位置	.	.	.

并阐述了她目前低人一等的地位给双方带来的种种弊端.....

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜː(r)] [də'mestɪk] [tuː; tə]['pʌblɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,

But	I	have	thought	she	will	generally	prefer	domestic	to	public	functions	,
但	我	有	想法	她	将要	一般来说	更喜欢	国内的	到	民众	函数	,

但我一直认为她通常会更喜欢参加家庭活动而不是公共活动。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk] ['ɑːgjʊmənt][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

and	have	found	no	philosophic	or	historic	argument	for	thinking	she	will
和	有	成立	不	哲学	或者	历史性	争论	为了	思维	她	将要

['evə(r)][ɪn'klaɪn] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [wɜːks] [ɒv; əv][mæn] ,

ever	incline	much	to	the	rough	works	of	man	,
曾经	倾斜	很多	到	这	粗糙的	作品	的	男人	,

而且，也没有找到任何哲学或历史论据来证明她会倾向于人类的粗野之作。

[ɔː(r)] [teɪk] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɒlətɪks] .

or	take	any	considerable	part	in	Republican	politics	.
或者	拿	任何	大量	部分	在	共和党人	政治	.

或以任何实质性方式参与共和党政治活动。

” [sɪks] . [ef] . ['njuːmən] . ['sɛvən] .

”	6	.	F	.	Newman	.	7	.
”	6	.	F	.	纽曼	.	7	.

6. F. 纽曼。7.

[aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi][ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] ,

I	have	spoken	of	the	incompetency	of	a	vast	number	of	teachers	,
我	有	说	的	这	无能	的	一个	广阔的	数字	的	教师	,

[æn; ən][ɪn'kɔmpɪtəns,-tənsi] ['sʌmtaɪmz] ['nætʃ(ə)rəl] ,

an	incompetency	sometimes	natural	,
一个	无能	有时	自然的	,

我曾谈到过大量教师的不称职，这种不称职有时是与生俱来的。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

more	often	the	effect	of	want	of	training	.
更多的	经常	这	影响	的	想	的	训练	.

更常见的原因是缺乏训练。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪdli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

But	I	believe	it	is	widely	acknowledged	that	women	generally	have	a	great
但	我	相信	它	是	广泛	已确认	那	女性	一般来说	有	一个	伟大的

['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][gˈɜːlz] .

aptitude	for	teaching	boys	as	well	as	girls	.
能力倾向	为了	教学	男孩们	作为	出色地	作为	女孩们	.

但我相信，人们普遍认为女性在教导男孩和女孩方面都很有天赋。

['mɪstə(r)] . [braɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [sez] ,

Mr	.	Bryce	,	in	his	Report	,	says	,
先生	.	布莱斯	,	在	他的	报告	,	说道	,

布莱斯先生在他的报告中写道：

“ [ðə; ði] [braɪt] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðəwaɪz] ['gluːmi] ['lændskeɪp] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli]

“	The	bright	point	in	this	otherwise	gloomy	landscape	is	that	women	are	naturally
“	这	明亮的	观点	在	这	否则	阴沉	景观	是	那	女性	是	自然

['skɪlfl] ['tiːtʃə(r)z] ,

skilful	teachers	,
熟练	教师	,

“在这片阴郁的景象中，唯一值得欣慰的是，女性天生就是优秀的教师。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [gəʊz] , ['zeləs] [ænd; ənd]

and	that	they	are	,	as	far	as	my	observation	goes	,	zealous	and
和	那	他们	是	,	作为	远的	作为	我的	观察	去	,	热心	和

[ˌkɒnʃi'enʃəs] ['tiːtʃə(r)z] .

conscientious	teachers	.
尽责的	教师	.

据我观察，他们都是热情尽责的老师。

[wen'evə(r)] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [gʊd] [ə'bɪləti] [hu:]

Whenever	I	happened	to	hear	the	teaching	of	a	lady	of	good	ability	who
每当	我	发生	到	听到	这	教学	的	一个	女士	的	好的	能力	WHO

[hæd; həd] [hɜ:'self] [bi:n] ['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] ,

had	herself	been	thoroughly	educated	,
有	她自己	到过	彻底	受过教育	,

每当我偶然听到一位才华横溢、受过良好教育的女士的教诲时，

[ɪts] ['merɪts] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz][æt; ət] [li:st] ['i:kwəl] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [su:'pɪəriə(r)] ,

its	merits	struck	me	as	at	least	equal	,	and	probably	superior	,
它是	优点	击	我	作为	在	至少	平等的	,	和	大概	优越的	,

它的优点在我看来至少不逊色于其他产品，甚至可能更胜一筹。

[tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

to	those	which	would	be	found	in	the	teaching	of	a	man	of	the	same
到	那些	哪个	会	是	成立	在	这	教学	的	一个	男人	的	这	相同的

['dʒen(ə)rəl][kə'pæsəti][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

general	capacity	and	education	.
一般的	容量	和	教育	.

这些内容与同等能力和教育水平的人所教授的内容相同。

['wɪmɪn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] , [mɔ:(r)] ['kwɪknəs] [ɪn] ['si:ɪŋ]

Women	seem	to	have	more	patience	as	teachers	,	more	quickness	in	seeing
女性	似乎	到	有	更多的	耐心	作为	教师	,	更多的	速度	在	看到

['weðə(r)] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [ˌʌndə'stændz] ,

whether	the	pupil	understands	,
无论	这	瞳孔	明白	,

女性教师似乎更有耐心，也能更快地判断学生是否理解。

[mɔ:(r)] [skɪl] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] -

more	skill	in	adapting	their	explanations	to	the	peculiarities	of	the	pupils	'
更多的	技能	在	适应	他们的	解释	到	这	特殊性	的	这	学生	-

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

他们更擅长根据学生的思维特点调整讲解方式。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ][naɪsə] [dɪ'sɜ:nmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['kærəktə(r)] .

and	certainly	a	nicer	discernment	of	his	or	her	character	.
和	当然	一个	更漂亮	辨别力	的	他的	或者	她	特点	.

而且肯定能更清楚地了解他或她的性格。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz][klɪə(r)][ɪn][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][men][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [wel]

They	are	quite	as	clear	in	exposition	as	men	are	,	and	,	when	well
他们	是	相当	作为	清除	在	展览	作为	男人	是	,	和	,	什么时候	出色地

[treɪnd] ,

trained	,
受过训练	,

他们的表达能力与男性一样清晰，而且，如果训练有素，

[kwaɪt][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] .

quite	as	capable	of	making	their	teaching	philosophical	.
相当	作为	有能力的	的	制作	他们的	教学	哲学	.

他们完全有能力将教学变得富有哲学性。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [maɪ'self][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ]

I	must	confess	myself	to	have	been	also	impressed	by	the	interest	which
我	必须	承认	我	到	有	到过	还	印象深刻	经过	这	兴趣	哪个

[ðeɪ] [səʊ]['ɒf(ə)n] [tʊk] [ɪn][ðeə(r)]['pju:p(ə)lz] ,

they	so	often	took	in	their	pupils	,
他们	所以	经常	采取	在	他们的	学生	,

我必须承认，他们经常对学生表现出的关心也给我留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒenjuɪn]['ɑːdə(r)][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][best][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ” [eit] .

and	their	genuine	ardour	to	do	their	best	for	them	.	”	8	.
和	他们的	真的	热情	到	做	他们的	最好的	为了	他们	.	”	8	.

以及他们真心实意地想要为他们做到最好的热情。”8.

“ [ɪz][nɒt] [ðɪs] [ðə; ði][fɑːst][ðæt][ai][hæv; həv] [tʃəʊz] ?

“	Is	not	this	the	fast	that	I	have	chose	?
“	是	不是	这	这	快速地	那	我	有	选择	?

“这不正是我所选择的禁食方式吗？”

[tuː; tə] [luːs] [ðə; ði][bændz][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] , [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['hevi] ['bəːdən] ,

to	loose	the	bands	of	wickedness	,	to	undo	the	heavy	burdens	,
到	松动的	这	乐队	的	邪恶	,	到	撤销	这	重的	负担	,

解开邪恶的枷锁，卸下沉重的负担，

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] [ə'prest] [gəʊ] [friː] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [breɪk] ['evri] [jəʊk] ;

and	to	let	the	oppressed	go	free	,	and	that	ye	break	every	yoke	;
和	到	让	这	受压迫者	去	自由的	,	和	那	是的	休息	每一个	轭	;

让受压迫的得自由，折断一切轭；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][tuː; tə] [diːl] [ðaɪ] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgri] ,

is	it	not	to	deal	thy	bread	to	the	hungry	,
是	它	不是	到	交易	你的	面包	到	这	饥饿的	,

难道不应该把你的面包分给饥饿的人吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [brɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst][aʊt][tuː; tə][ðaɪ] [haʊs] ? ” — [aɪ'zaɪə]

and	that	thou	bring	the	poor	that	are	cast	out	to	thy	house	?	”	—	Isaiah
和	那	你	带来	这	贫穷的	那	是	投掷	出去	到	你的	房子	?	”	—	以赛亚

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] , ['sɛvən] .

lviii	.	6	,	7	:
第五十八章	.	6	,	7	:

你岂能将流离失所的穷人接到你家呢？——以赛亚书 58:6, 7

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .

Typos	fixed	;	non	-	standard	spelling	and	dialect	retained	.
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

[juːst] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtnoʊt] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

Used	numbers	for	footnotes	,	placing	them	all	at	the	end	of	the	last
用过的	数字	为了	脚注	,	放置	他们	全部	在	这	结尾	的	这	最后的

['tʃæptə(r)] .

chapter	.
章	.

使用数字作为脚注，并将所有脚注放在最后一章的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神